

ELEKTRIČNA KOSILNICA

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Originalna navodila za uporabo

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

**OPOZORILO!**

Pred začetkom dela - podrobno preberite to navodilo za uporabo. Dobro spoznajete pravilno delo in kontrolne elemente stroja. Spoštovanje instrukcij iz tega navodila lahko zmanjša tveganje požara, električnega udara ali telesnih poškodb.

Shranite Navodila za uporabo za pozneje.

V primeru, da te kosilnice ne uporabljate na predpisani način, je lahko nevarno za vas. Ta kosilnica lahko povzroči nevarne poškodbe upravljavcu in drugim osebam, zato le-ta mora, zaradi zavarovanja razumne varnosti in učinkovitosti pri uporabi tega stroja, spoštovati varnostna navodila. Upravljaavec je odgovoren za spoštovanje opozoril in varnostnih navodil na kosilnici, ki se nahajajo v tem navodilu. Nikoli ne uporabljajte kosilnice v primeru, da zbiralec trave ali ščitniki niso pravilno nameščeni.

Usposabljanje

- a) Pazljivo preberite navodila. Seznanite se s kontrolnimi elementi in s pravilno uporabo stroja;
- b) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo uporabo tega stroja na določeno starostno dobo;
- c) Nikoli ne kosite, ko se v bližini nahajajo ljudje, posebno otroci in hišni ljubljenci;
- d) Zavedajte se, da je upravljaavec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava

- a) Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Nikoli ne delajte bos ali v sandalih;
- b) Podrobno preverite področje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, katere bi stroj lahko pobral in izvrgel;
- c) **OPOZORILO:** Pred uporabo zmeraj vizualno preverite obrabljenost ali poškodovanost



rezil, vijakov rezil in sklopa rezila. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja;

Upravljanje

- a) Ne uporabljajte motorja v omejenem prostoru, kjer bi se lahko nabralo nevarni hlapi ogljikovega monoksida;
- b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
- c) Izogibajte se delu z opremo na mokri travi;
- d) Zagotovite, da ste zmeraj trdno oprti na obeh nogah na strminah;
- e) Hodite, nikdar ne tecite;
- f) Na strmini kosite prečno, nikdar gor ali dol na nagibih;
- g) Bodite izredno pozorni pri spremembi smeri na nagibih;
- h) Ne kosite na izredno velikih nagibih;
- i) Bodite izredno pozorni v primeru, da vlečete kosilnico ali da se z njo vzvratno gibljete;
- j) Ustavite rezila v primeru, da morate nagniti kosilnico zaradi transporta, ko prečkate površine, ki niso travniki in ko premikate kosilnico s področja, ki je pokošeno, na področje, ki ga je še le treba kositi;
- k) Nikoli ne uporabljajte kosilnice v primeru poškodovanih ščitnikov, če kosilnica nima zaščitnih sredstev, na primer brez usmerjevalca ali zbiralca trave na svojem mestu;

- l) Previdno vklopite motor skladno navodilom, Vaša stopala pa naj bodo na zadostni razdalji od rezil;
- m) Ne nagibajte kosilnice, ko vklapljate motor, razen če je nujno, da se kosilnica nagne ob zagonu. V tem primeru je ne nagibajte več, kot je to nujno, in dvignite le del, ki je daleč od upravljalca;
- n) Zagotovite, da Vaše roke in stopala niso blizu ali pod vrtljivimi deli. Odprtina za praznjenje naj bo čista ves čas;
- o) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
- p) Ustavite motor
 - Preden odstranite oviro ali preden očistite kanal za izmetavanje trave;
 - Pred preverjanjem, čiščenjem ali deli glede vzdrževanja kosilnice;
 - Po udaru v tuji objekt. V tem primeru preverite morebitne poškodbe na kosilnici in popravite poškodbe, preden naslednjič zaženete kosilnico;
 - V primeru nenavadnih tresljajev kosilnice takoj preverite;
- q) Ustavite motor
 - Takoj, ko zapustite kosilnico;

Vzdrževanje in skladiščenje

- a) Vsi vijaki in matice naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je oprema v dobrem delovnem stanju.
- b) Rezila redno preverjajte glede obrabe in zvijanja;
- c) Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele;

Varnostna opozorila za kosilnico

- a) Kosilnica se ne sme uporabljati v primeru, da je vrv kakorkoli poškodovana.
- b) Poškodovana vrv se ne sme povezovati na omrežje, le-te pa se ne smete dotikati, preden se izključi iz omrežja. Poškodovana vrv lahko povzroči električni udar.
- c) Ne smete se dotikati rezil, preden se stroj izključi iz omrežja, potem pa počakajte, da se rezila popolnoma umirijo.
- d) Podaljšni kabli morajo biti na varni oddaljenosti od rezil. Rezila lahko poškodujejo vrv in tako povzročijo električni udar.
- e) Izključite stroj iz omrežja (tako, da izvlečete vtič iz vtičnice);
 - Zmeraj, ko kosilnico pustite brez nadzora
 - Pred odstranitvijo blokade
 - Pred preverjanjem, čiščenjem in vzdrževanjem na kosilnici.
 - Po udaru v tuji objekt
 - Zmeraj, ko kosilnica kaže nenavadne tresljaje
- f) Pazljivo preberite navodila za varno delo s kosilnico;
- g) Priporočila:
Kosilnico povezati le v omrežje, ki ima stikalo s sprožilnim tokom, ki ni močnejši od 30 mA.
- h) V primeru, da je tokovna vrv poškodovana, se le-ta sme zamenjati le v pooblaščenem servisu.
- i) Te kosilnice ne smejo uporabljati osebe (vključujoč otroke) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi in mentalnimi zmogljivostmi, in osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če niso pod nadzorom in prejmejo navodila glede uporabe kosilnice s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost;
- j) Otroci se ne smejo igrati s to kosilnico.

NAMEMBNOST KOSILNICE**TA KOSILNICA JE NAMENJENA UPORABI V ZASEBNIH VRTOVIH.**

Kosilnice, namenjene hišni uporabi (v zasebnih vrtovih) so tiste kosilnice, katerih letni čas uporabe ni daljši od 50 ur dela i katerih pretežna uporaba je nega TRAVNATIH POVRŠIN, ne na javnih mestih, parkih, športnih igriščih, v kmetijstvu in v gozdovih.

Spoštovanje navodil iz Navodila za uporabo, pripravljenega s strani proizvajalca (ali uvoznika) je predpogoj za pravilno uporabo kosilnice. Navodilo za uporabo vsebuje navodila za servisiranje in vzdrževanje ter smernice za uporabo.

Pomembno

Kosilnica se ne sme uporabljati za podsekovanje grmovja, žive meje ali grmov, za podsekovanje ali rezanje vzpenjavk na strešnih vrtovih ali na balkonih, za čiščenje pločnikov, za rezanje žive meje in za rezanje vejic.

Prav tako se kosilnica ne sme uporabljati kot kultivator niti za ravnanje neravnih površin zemlje (npr. krtine).



Preverite "Navodilo za uporabo" pred začetkom uporabe te kosilnice.

Opazovalci naj bodo na varni oddaljenosti.

Pazite na ostra rezila. Rezila nadaljujejo z vrtenjem tudi po izklopu motorja.

Izvalcite vtič iz vtičnice pred vzdrževalnimi deli ali v primeru, da je vrv poškodovana.

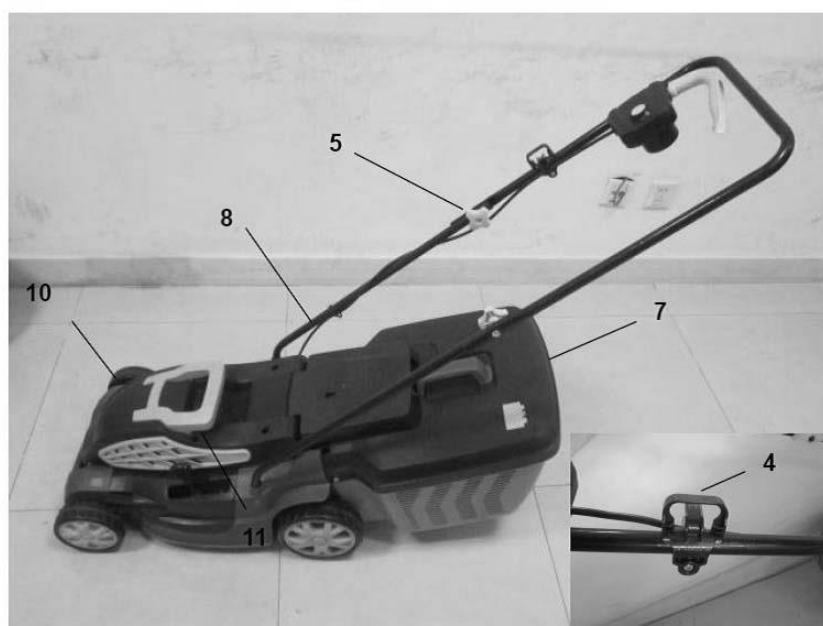
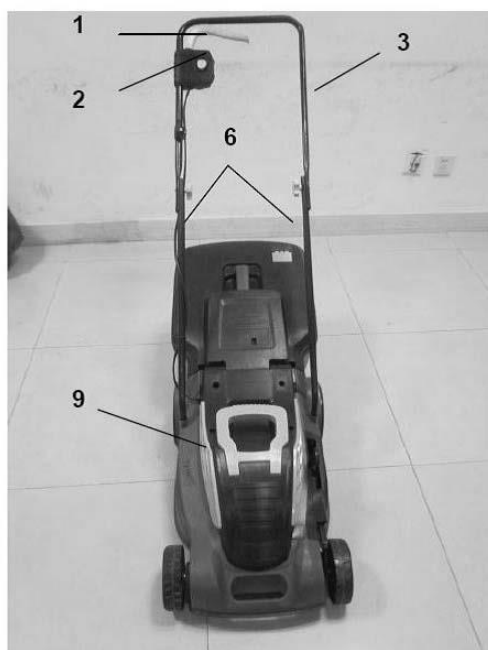
Pregibljava vrv naj bo na varni oddaljenosti od rezil.

Ne kosite po dežju in ne puščajte kosilnice zunaj med dežjem. Rezila nadaljujejo z vrtenjem tudi po izklopu motorja.

Počakajte, da se vse komponente kosilnice umirijo, preden jih se dotaknete.

Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.

Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.

Pozicije:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Stikalna ročica | 7. Košara za zbiranje trave |
| 2. Varnostni gumb | 8. Varnostni ščitnik |
| 3. Zgornji držaj za roke | 9. Dekorativni pokrov |
| 4. Držalo kabla | 10. Kolo |
| 5. Krilata matica | 11. Ohišje |
| 6. Spodnji držaj za roke | |

Tehnične karakteristike izdelka:

d	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Moč	1600 W / 1400 W / 1200 W
Premer rezila	38 cm / 34 cm / 32 cm
Višina košnje	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Zmogljivost zbiralnika trave	45 l / 35 l / 26 l
Masa	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Zaščitni razred	 / IPX4
Raven zvočnega tlaka	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) K _{pA} =3 dB(A)
Raven zvočne moči	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) K _{WA} =3 dB(A)
Tresljaji	3.4 m/s ² / 3.3 m/s ² / 3.95 m/s ² K=1.5 m/s ²

Sestavljanje

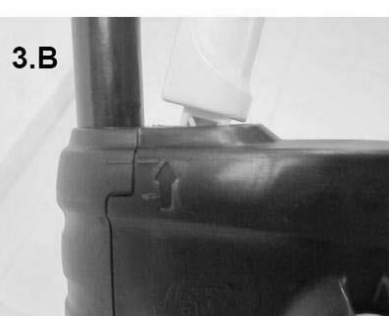
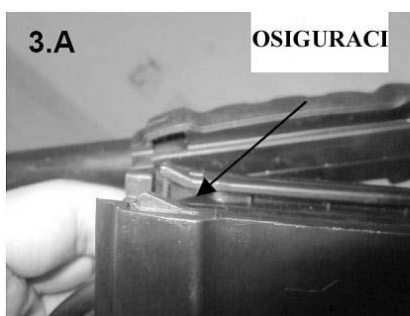
To navodilo za uporabo vsebuje navodila za pravilno sestavljanje in varno uporabo Vaše kosilnice. Pomembno je, da pazljivo preberete to Navodilo. V primeru, da je to nujno, naj Vam nekdo pomaga, da kosilnico vzamete ven iz pakiranja. Pazljivo odnesite kosilnico do travnika, ker so rezila zelo ostra.

Sestavljanje stikalnega sklopa

1. Pred začetkom uporabe kosilnice morate namestiti stikalni sklop na držaj za roke, kot to prikazujejo slike.
2. Poravnajte utor na stikalnem sklopu, odprite stikalno škatlo v smeri zadnje ročice.



3. S pomočjo varovalke, ki se namestijo v položaj zaklepanja stikalne škatle na držaju za roke, kot to prikazuje slika 3B, po poravnavanju indikacijske črte, se namesti stikalna škatla.



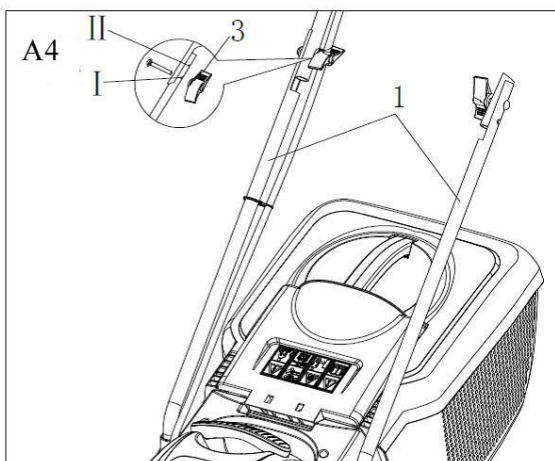
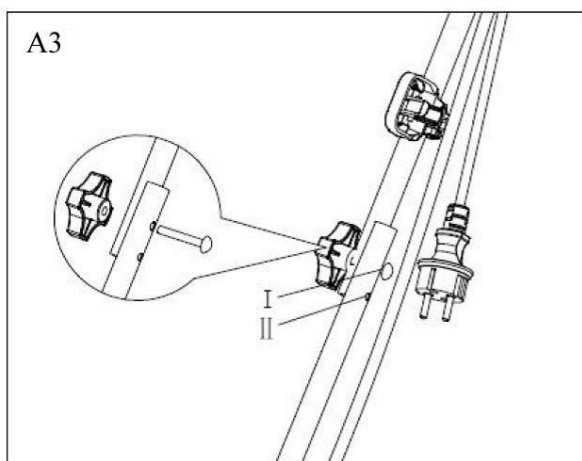
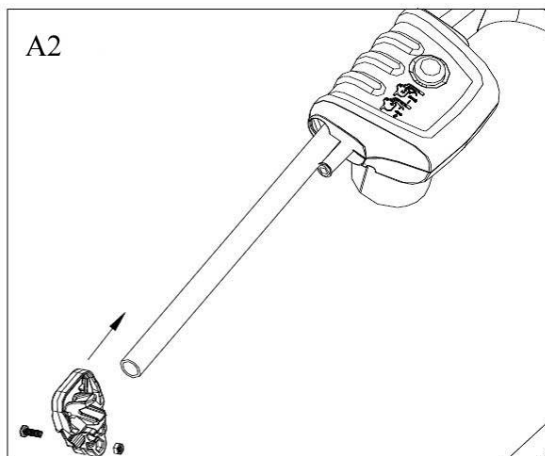
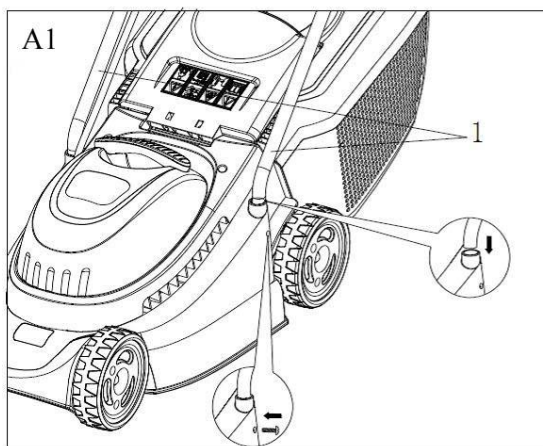
4. Po namestitvi premaknite stikalno škatlo v vzratni smeri, da bi videli, ali je stikalna škatla nameščena na pravo mesto ali ne.

A - Montaža

SESTAVLJANJE



Pomembno! Preden sestavite kosilnico, preverite, ali so dobavljeni vsi dodatki skladno zgornjemu seznamu.



- ① Umestite spodnje držaje za roke 1 v odprtine, ki so v ohišju, zavarujte z vijaki – (A1)
- ② Montirajte držalo kabla na zgornji držaj za roke (A2)
- ③ Sestavite zgornji držaj za roke s pomočjo vijčnih kompletov in krilate matice na spodnje držaje za roke (A3)
- ④ Zgornji držaj za roke je nastavljen po višini. Ročice so lahko fiksirane v zelenem položaju I ali II (A4)

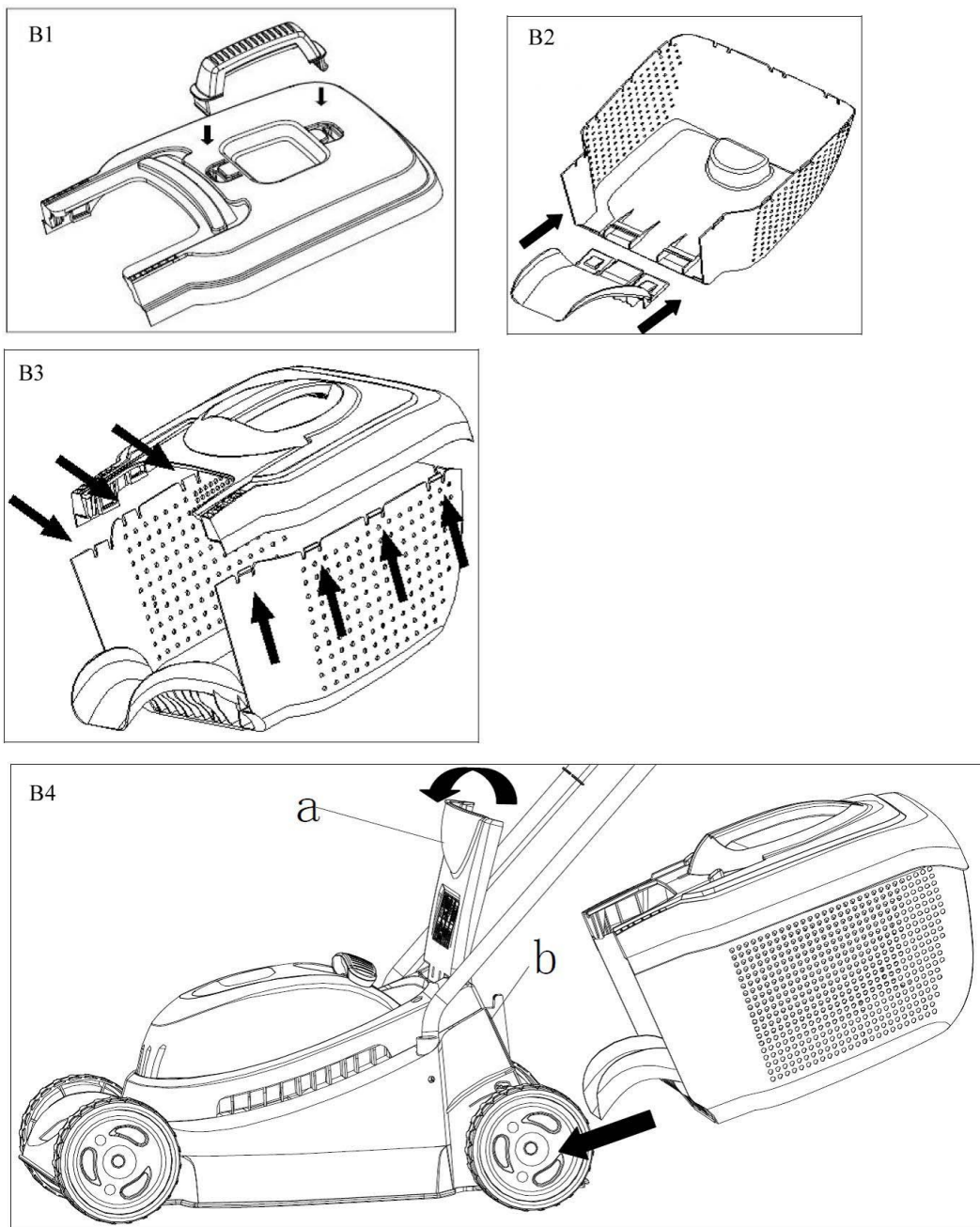
Opomba: Zagotovite uporabo sponk vrvi, da bi se vrv fiksirala za držaj za roke.

Sestavite vrv z držalom kabla in pri tem zagotovite, da je na razpolago v zadostni dolžini.

Zagotovite, da vrv ni zajeta, ko montirate/demontirate držaje za roke na vrhu.

Ne izpuščajte hitro držajev za roke.

B - Sestavljanje košare za zbiranje trave - zbiralca



- ① Sestavite ročico na zgornji pokrov zbiralca (B1)
- ② Namestite jezik zbiralca trave v odprtine na spodnjem pokrovu, dokler se ne umestijo v svoj položaj (B2).
- ③ Začenši od zadnjega dela zbiralca namestite zgornji pokrov na zbiralec z nameščanjem varovalk. Vse varovalke morajo biti pravilno nameščene (B3).
- ④ Namestite popolnoma sestavljeno košaro (zbiralec) na kosilnico (B4).
 - a. Dvignite zaščitno loputo (B4a).
 - b. Preverite, ali je odprtina za izmetavanje trave čista in brez ostankov trave.
 - c. Namestite popolnoma sestavljeno košaro (zbiralec) na za to določene točke na zadnji strani ohišja, kot je ilustrirano na sl. (B4b).

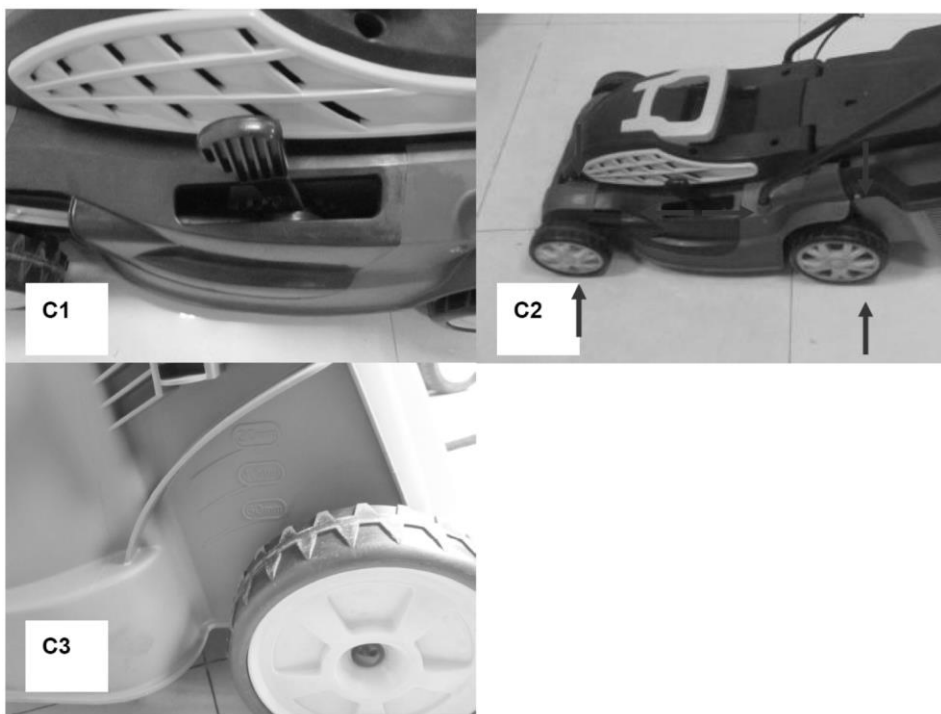
- d. Namestite zaščitno loputo na vrh košare. Košara za travo se mora lahko umestiti v svoj položaj.

Opomba: V primeru, da ne želite zbirati trave, kosilnica se lahko uporablja brez umeščanja košare za zbiranje trave z varnostno loputo v spodnjem položaju.

C - Nastavitve višine košnje



Opozorilo: Sprostite ročico (vzvod) stikalnega sklopa in počakajte, da se motor ustavi, preden začnete z nastavljanjem višine. Rezila nadaljujejo z vrtenjem nekaj sekund po izklopu kosilnice, vrtenje le-teh pa lahko povzroči telesne poškodbe.



Višina košnje se nastavi z dviganjem ali spuščanjem zadnjih koles (C1&C2&C3).

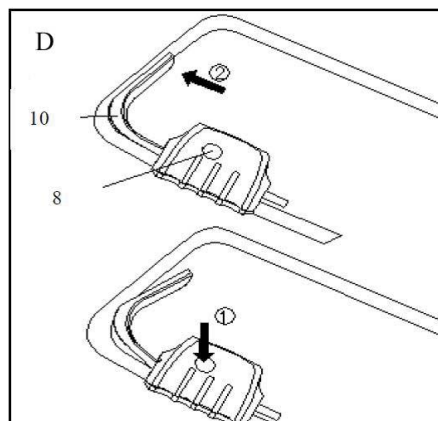
D – Zagon in ustavljanje



Zagotovite, da so se rezila prenehala vrteti, preden kosilnico spet zaženete. Ne izklaplajte in izklaplajte hitro.

Zagon:

- ① Pritisnite in držite varnostni gumb 8. Pritisnite stikalno ročico 10 v smeri proti držaju za roke (D).
- ② Sprostite varnostni gumb 8.



Ustavljanje

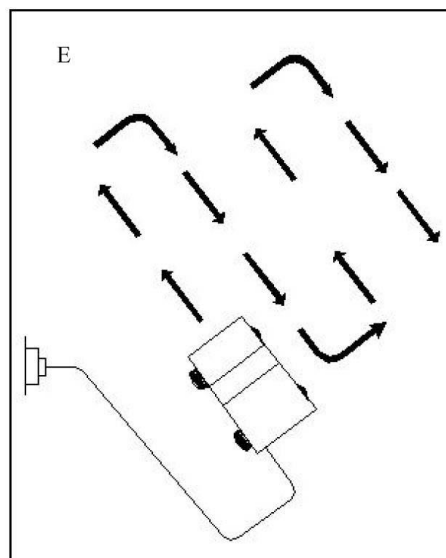
Sprostite stikalno ročico 10.

E – Gibanje

Za lažje delo je najboljšo začetni s košnjo na točki, ki je bližja mestu priključitve kosilnice v električno omrežje in se počasi oddaljujete odtod. Vrv naj bo na strani, ki je že pokošena.



Opozorilo: Med delom ne dovolite, da motor težko deluje. Ko motor težko deluje, hitrost motorja pada in boste slišali spremembe v zvoku motorja. Ko se to zgodi, ustavite košnjo, sprostite stikalno ročico in dvignite višino košnje. V primeru, da tega ne storite, lahko pride do okvare kosilnice.



Opomba: Motor je zaščiten z varnostnim izklopom, ki se aktivira, ko se rezila zataknejo ali ko pride do preobremenitve motorja. Ko se to zgodi, ustavite kosilnico in izvlecite vtič iz vtičnice. Varnostni izklop se bo ponastavil le, ko je stikalna ročica 10 sproščena. Odpravite vse blokade in počakajte nekaj minut, da bi se varnostni izklop ponastavil, preden nadaljujete s košnjo. Medtem ne uporabljajte stikalne ročice 10, ker bo to podaljšalo čas ponastavljanja varnostnega izklopa. V primeru, da spet pride do varnostnega izklopa, povečajte višino košnje z namenom zmanjšanja obremenitve motorja.

F – Vzdrževanje



Opozorilo: Ustavite delovanje kosilnice (izklopite jo) in izvlecite vtič iz vtičnice pred snemanjem košare za zbiranje trave (zbiralca).

Opomba: Za dolgo življenjsko dobo in zanesljivo delovanje redno izvajajte naslednje vzdrževanje:

Preverite, ali obstajajo vidni defekti, kot so spremenjen položaj, razrahljanost ali okvara rezil, razrahljanost montažnih delov in obrabljenost ali poškodovanost komponent.

Preverite, ali so vsi pokrovi in ščitniki nepoškodovani in pravilno montirani na kosilnici.

Vsako nujno vzdrževanje ali popravilo se mora opraviti pred začetkom dela s kosilnico.

V primeru, da ne glede na redno vzdrževanje pride do kakšne okvare na kosilnici, se obrnite na pooblaščen servis.



Opozorilo: Zamenjavo rezila lahko opravi pooblaščen servis.



Opozorilo: Nikoli ne opravljajte sestavljanja, nastavljanja ali čiščenja, dokler je kosilnica priklopljena na električno omrežje. Zmeraj zagotovite, da je gumb za vklop izklopljen in da je vtič izvlečen iz vtičnice.

Skladiščenje

Podrobno očistite zunanost kosilnice z uporabo mehke ščetke in krpe. Ne uporabljajte vode niti kemičnih sredstev. Odstranite travo in ostanke, posebno iz prezračevalne odprtine. Obrnite kosilnico na stran in očistite prostor okrog rezil. V primeru, da so ostanki trave v prostoru okrog nožev trdni, le-te odstranite s plastičnim ali lesenim pripomočkom. Kosilnico skladiščite na suhem mestu. Na kosilnico ne postavljajte drugih predmetov.

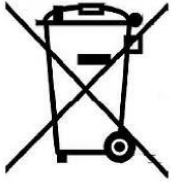
Odvijte krilate matice in zložite zgornje držaje za roke. Preverite, da vrvi ne ostanejo zapletene ali zategnjene, ko montirate ali demontirate zgornje ročice. Ne izpuščajte hitro ročic.

Ugotavljanje nepravilnosti

Naslednja razpredelnica nakazuje preverbe in aktivnosti, ki jih je treba opraviti v primeru, da kosilnica deluje nepravilno. V primeru, da to ne odpravi težave, se obrnite na pooblaščen servis.

Opozorilo: Preden pristopite k iskanju vzroka okvare, izklopite kosilnico in izvlecite vtič iz vtičnice.

Simptomi	Vzroki	Rešitve
Kosilnica ne deluje	Kosilnica je izklopljena Vtičnica je v okvari Podaljšni kabel je poškodovan Varovalka je pregorela Košnja visoke trave Zaščita motorja se je vklopila Varnostni izklop se je vklopil	Vklopite kosilnico Priključite na drugo vtičnico Preverite kabel, zamenjajte v primeru, da je poškodovan Zamenjajte varovalko Povečajte višino košnje in nagnite kosilnico Pustite, da se shladi in povečajte višino košnje Pustite, da se shladi nekaj minut in povečajte višino košnje Medtem ne uporabljajte stikalne ročice, ker bo to podaljšalo čas ponastavljanja varnostnega izklopa
Kosilnica deluje s prekinitvami	Podaljšni kabel je poškodovan Notranje vrvi kosilnice so poškodovane Zaščita motorja se je vklopila Varnostni izklop se je vklopil	Preverite kabel, zamenjajte v primeru, da je poškodovan Obrnite se na pooblaščen servis Pustite, da se shladi in povečajte višino košnje Pustite, da se shladi nekaj minut in povečajte višino košnje Medtem ne uporabljajte stikalne ročice, ker bo to podaljšalo čas ponastavljanja varnostnega izklopa
Zaostajanje ali otežkočeno delovanje motorja, slab odkos	Prenizka košnja Topo rezilo Spodnji del kosilnice je hudo zamašen Rezilo je napačno nameščeno	Povečajte višino košnje Zamenjajte rezilo Očistite kosilnico Pravilno namestite rezilo
Rezilo se ne vrti	Nekaj blokira rezilo Razrahljana matica/vijak rezila	Odpravite blokado Privijte matico/vijak
Močnejši tresljaji/večji hrup	Razrahljana matica/vijak rezila Poškodovano rezilo	Privijte matico/vijak Zamenjajte rezilo

**Pravilno odlaganje odpadkov**

Ta znak nakazuje dejstvo, da se ta izdelek ne sme odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, takšne izdelke je treba reciklirati. V ta namen se obrnite na lokalno samoupravo, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite svojo kosilnico, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električna kosilnica Villy 1200 P

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek ETL Semko *testno poročilo SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014*

izmerjena raven zvočne moči LwA 92 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električna kosilnica Villy 1400 P

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD testno poročilo 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015

izmerjena raven zvočne moči LwA 89.9 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči LwA 92 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ES izjava o sklad

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Električna kosilnica Villy 1600 P

Opis stroja

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD *testno poročilo 70.403.13.863.05 dat. 26.06.2015*

izmerjena raven zvočne moči LwA 89,8 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči LwA 93 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Electric Lawn Mower

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Original instructions manual



**WARNING!**

Read this instruction carefully before operating this lawn mower. Make sure that you are familiar with the controls and properly operate the machine. Following this instructions can to reduce the risk of the fire, electric shock and personal injury.

Save the instruction for future use

If not used properly this lawnmower can be dangerous! This lawnmower can cause serious injury to the operator and others, the warning and safety instruction must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this lawnmower. The operator is responsible for following the warning and safety instruction in this manual and on the lawnmower. Never use the mower unless the grass box or guards are correctly positioned.

Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower.
- c) Local regulations can restrict the age of the operator; Never mow while people, especially children, or pets are nearby?
- d) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) While mowing. Always wear substantial! Footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine:
- c) **WARNING:** Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;
- b) Mow only in daylight or in good artificial light;
- c) Avoid operating the equipment in wet grass. Where possible;
- d) Always be sure of your footing on slopes;
- e) Walk, never run;
- f) For wheeled rotary machines. Mow across the face of slopes. Never up and down;
- g) Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- h) Do not mow excessively steep slopes;
- i) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you;
- j) Stop the blades if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed:

- k) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- l) Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades;
- m) Do not tilt the lawnmower when switching on the motor. Except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case. Do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator;
- n) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- o) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;
- p) Stop the engine before clearing blockages or unclogging chute.
 - before checking. Cleaning or working on the lawnmower;
 - after striking a foreign object, inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
 - if lawnmower starts to "vibrate abnormally" (check immediately);
- q) Stop the engine
 - whenever you leave the lawnmower

Maintenance and storage:

- a) keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- b) check the grass catcher frequently for wear or deterioration;
- c) replace worn or damaged parts for safety;

Safety warnings for the lawn mower:

- a) Not to use the lawnmower if the cords are damaged or worn.
- b) Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- c) Not to touch the blades before the machine is disconnected from the supply and the blades have come to a complete stop.
- d) To keep extension cords away from the blades. The blades can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- e) To disconnect the supply (i.e, pulling the plug from the socket)
 - whenever leaving the machine unattended.
 - before clearing a blockage.
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after striking a foreign object,
 - whenever the machine starts vibrating abnormally
- f) To carefully read the instructions for the safe operation of the machine;
- g) Recommendations:

To connect the machine only to a supply circuit protected by a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA

- h) If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- i) This appliance is not intended for use by persons {including children} with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- j) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INTENDED USE

THE LAWN MOWER IS DESIGNED FOR USE IN PRIVATE GARDENS.

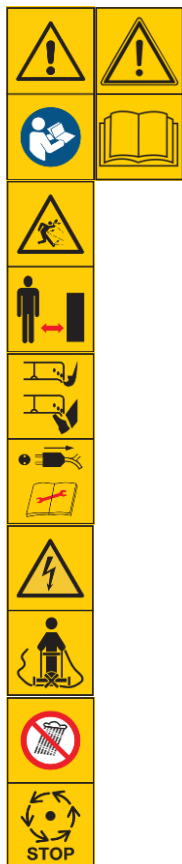
Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending GRASS OR LAWN AREAS, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Important

The lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings.

Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.



Read instruction handbook before operation this machine.

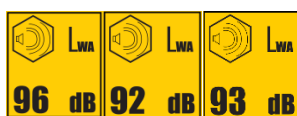
Keep bystanders away.

Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off – Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.

Keep the supply flexible cord away from the blades.

Do not mow in the rain or leave the lawnmower outdoors while raining.

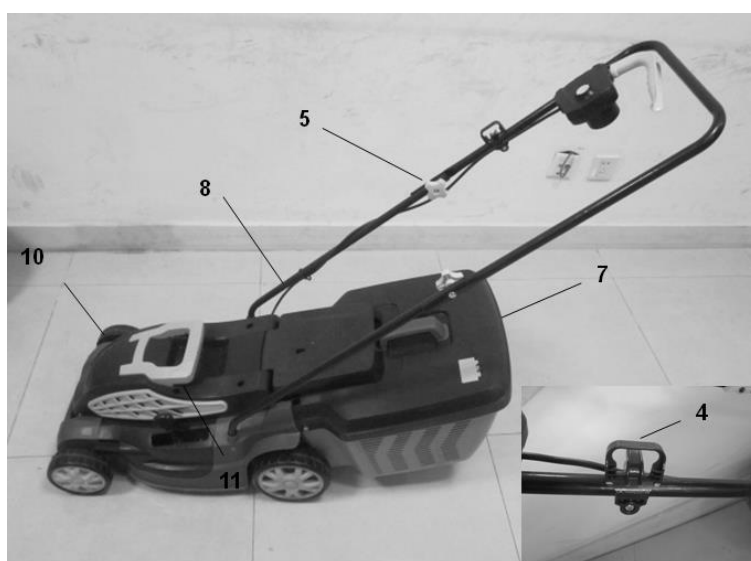
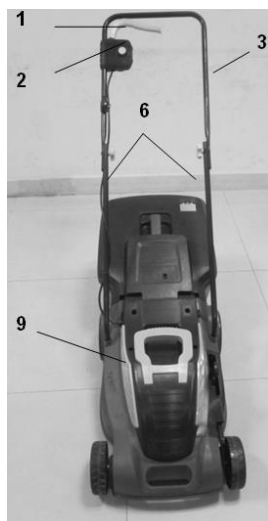
Blade continues to rotate after the machine is switched off. Wait until all machine components have completely stopped before touching them.



Guaranteed sound power level for this device



The device complies with the relevant safety standards.

Parts:

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1) Switch lever | 7) Grassbox |
| 2) Safety Button | 8) Safety guard |
| 3) Upper handle | 9) Decorate block |
| 4) Cable Hook | 10) Wheel |
| 5) Knob module | 11) Deck |
| 6) Lower handle | |

Product Specification

Lawn Mower	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Rated power	1600 W / 1400 W / 1200 W
Blade width	38 cm / 34 cm / 32 cm
Height of cut	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Grassbox capacity	45 l / 35 l / 26 l
Weight	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Protection class	□ / IPX4
Sound pressure level	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Sound power level	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) K_{WA}=3 dB(A)
Vibration	3.4 m/s² / 3.3 m/s² / 3.95 m/s² K=1.5 m/s²

Assembly

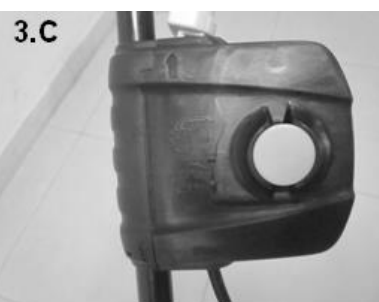
This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully. If necessary, obtain assistance to remove from packaging. Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Assembly of switch box

1. Before using the lawn mower, you need to assemble the switch box on handle lever as show in photos.
2. Align the groove of switch box to the guide rail, slide the switch box toward the rear handle.



3. Only with clips on switch box located in position to lock the switch box on handle lever as well as the assembly indication line (3.B) aligned, then the switch box assembled .

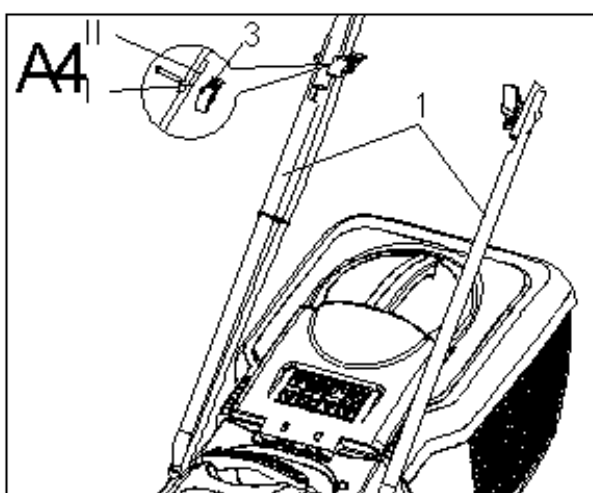
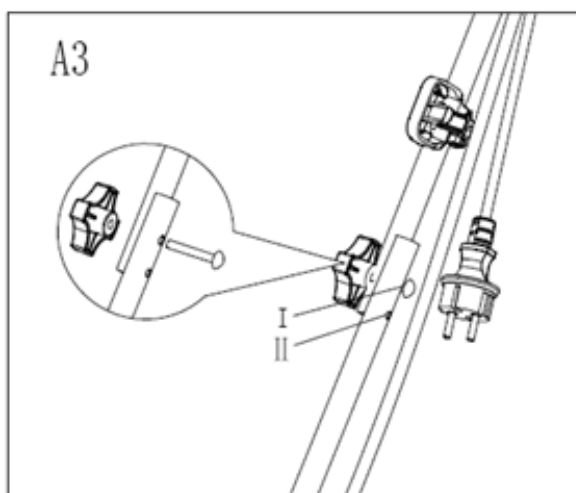
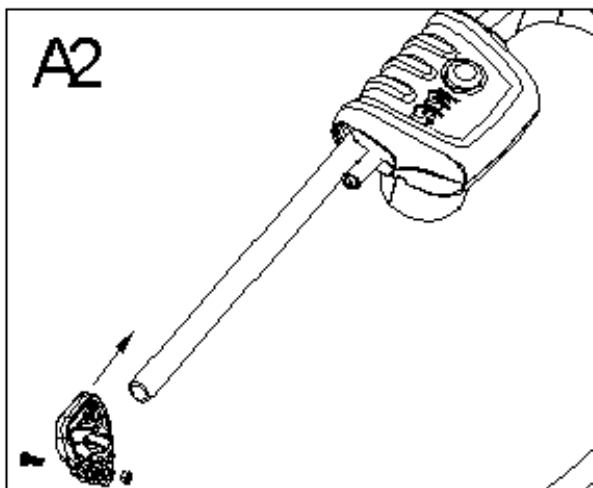
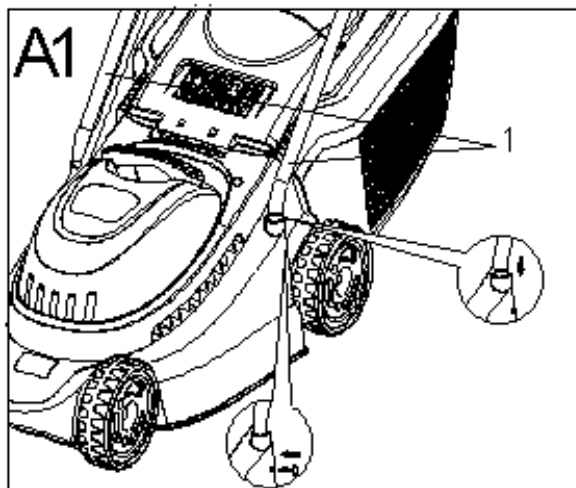


4. After fixing, move the switch box in reverse direction to check if the switch box assembled in position or not.

A - Montage



Important! Before you assemble the lawn mower, check the accessories according above information, make sure the accessories are completed.



1. Insert the lower handles **1** into the holes provided in the deck, secure with the screws **(A1)**
2. Attach the cable hock **4** to the upper handle **2** **(A2)**
3. Attach the upper handle **2** with bolts and knob module **3** to the lower handles **1** **(A3)**
4. The upper handle **2** is height adjustable. Handles can be fixed in desired position **I** or **II** **(A4)**

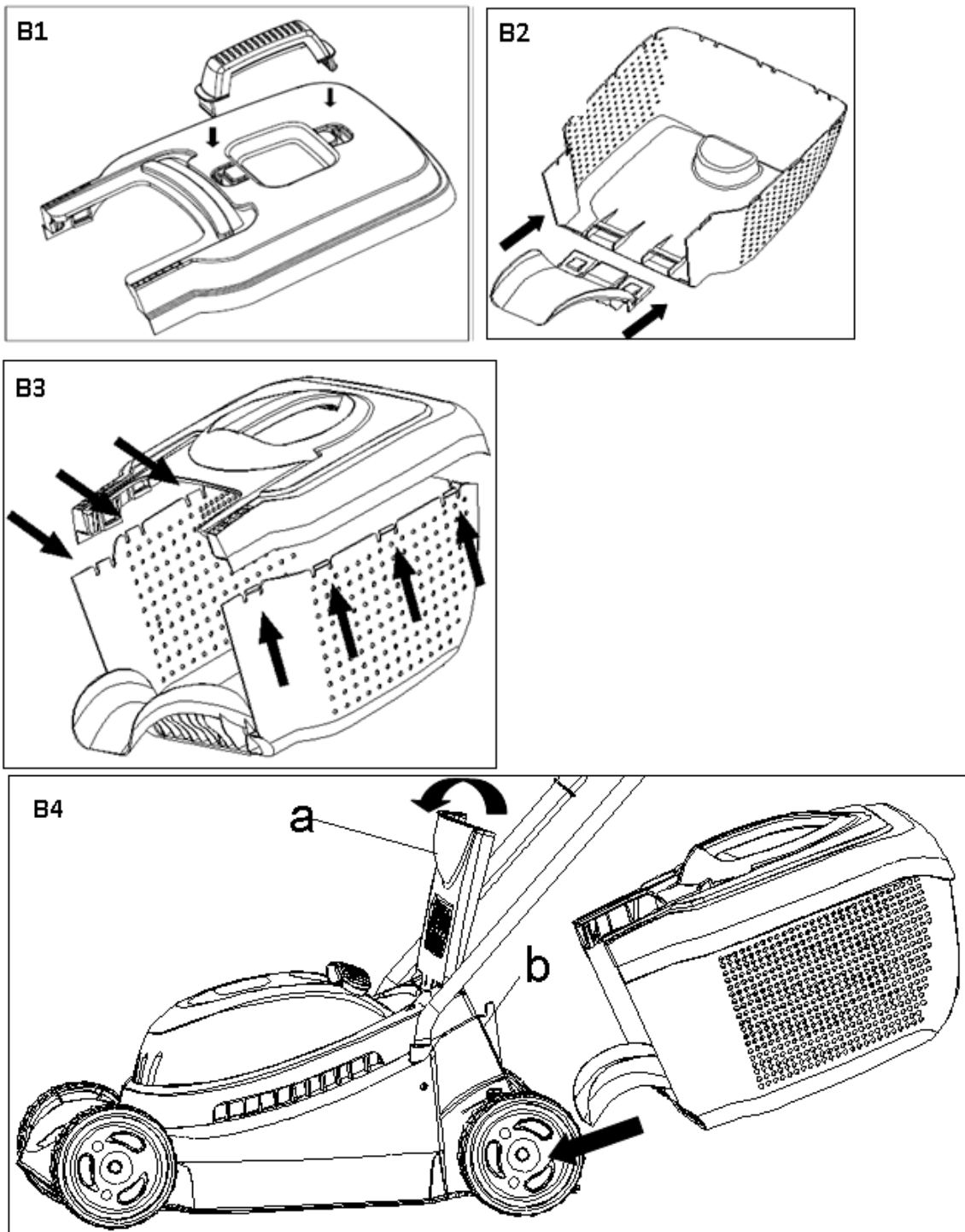
Note: Ensure that the cable clips **12** are used to fix the cable to the handle

Attach cable to cable hock **4** ensuring that sufficient cable slack is available. (not for GB models)

Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles,

Do not drop the handles.

Assembly of Grassbox

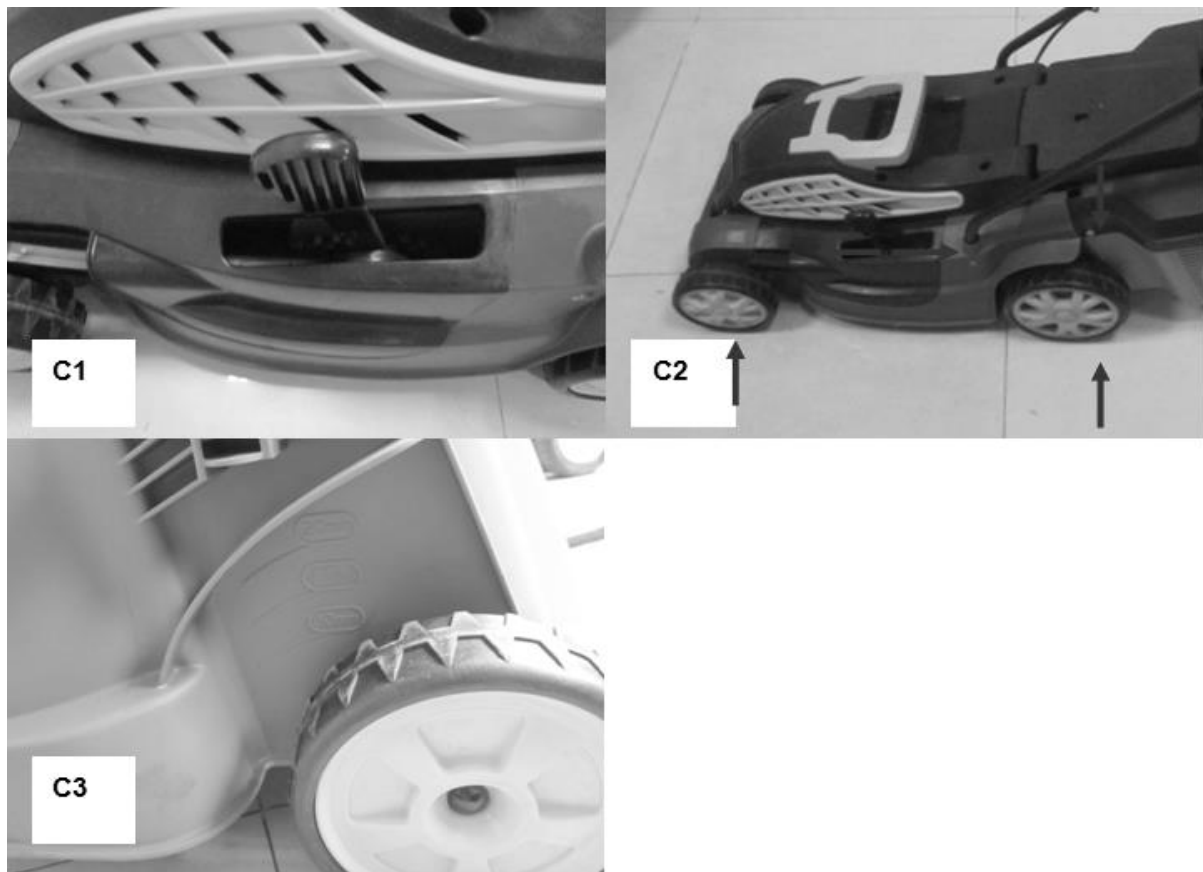


1. Assemble the grip onto the upper cover of the catcher (B1)
2. Slide the grassbox tongue into the slots in the grassbox lower until it clicks securely into position.(B2)
3. Starting at the rear of the grassbox, locate the grassbox cover into the grassbox by sliding the clips. Ensure all clips are correctly located.(B3)
4. Fitting Fully Assembled Grassbox to Lawnmower(B4)

- a. Lift the **safety guard 7(B4-a)**
 - b. Make sure the discharge chute is clean and free from debris
 - c. Locate fully assembled grassbox **9** onto location points at the rear of the deck as illustrated (**B4-b**)
 - d. Locate safety flap onto the top of the grassbox. Ensure the grassbox is easily located.
- Note: For non grass collection the mower can be used without the grassbox in position, with the **safety guard 7** in the down position.

Adjusting the Cutting Height

Warning: release switch lever 10 and wait until the motor stops before adjusting height. The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.



Height of cut is adjusted by raising or lowering the Front and Rear wheels (**C1&C2&C3**)

D - Starting and Stopping

Make sure the blade stopped rotating before switching "on" again.

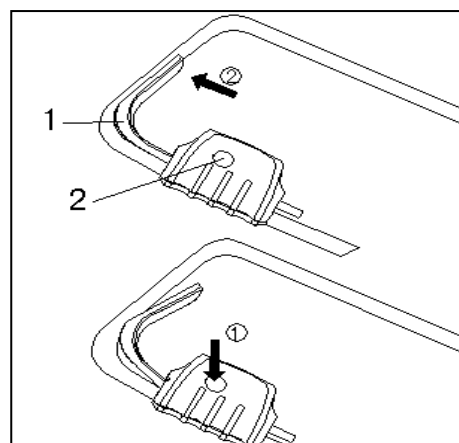
Do not rapidly switch on and off.

Starting:

1. Press and hold the safety button 2. Squeeze the switch lever 1 towards the handle
2. Release the safety button 2

Stopping:

1. Release the switch lever 1

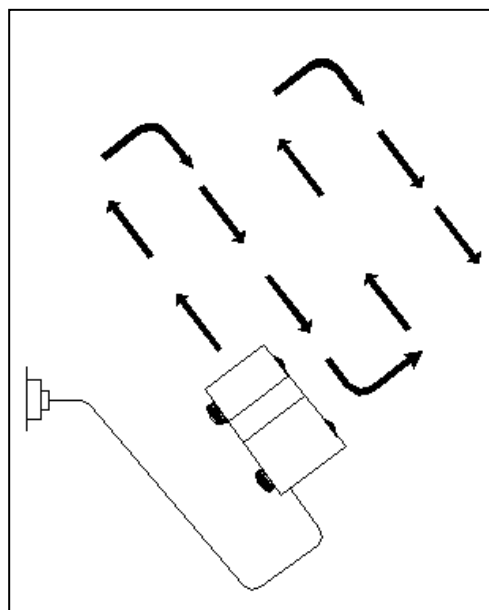


E - Mowing

For cutting convenience, it may be best to start mowing at a point close to the power supply and to work your way away from the supply. Mow the lawn at a right angle from the power supply and place the power cable to side which has already been cut.



Warning: When mowing do not allow the motor to labour particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and raise the height of cut. Failure to do so could damage the machine.



NOTE: the motor is protected by a safety cut out which is activated when the blade becomes jammed or if the motor is overloaded. When this occurs, stop the machine and remove the plug from the power supply. The safety cut out will only reset when the switch lever 10 is released. Clear any obstruction and wait for a few minutes for the safety cut out to reset before continuing to mow. At this time do not operate the switch lever 10 as this will prolong the reset time of the safety cut out. If the mower cuts out again, increase the height of cut to reduce the load on the motor.

F - Maintenance



Warning: Stop the mower and remove the plug from the power supply before remove the grassbox.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Check for obvious defects such as a loose, dislodged or a damaged blade, loose fittings, and worn or damaged components.

Check that the covers and guards are all undamaged and are correctly attached to mower.

Carry out any necessary maintenance or repairs before operating mower.

If the mower should happen to fail despite regular maintenance, please call our customer helpline for advice.



Warning: Make sure to turn to professional maintenance agency when replacing the blade.



Warning: Never carry out any assembly operations or adjustments with the power connected to the mower. Always ensure that the power button is in the off position and that the power plug is disconnected from the supply.

Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

Release **the knob module 3** and fold **the upper handles 2**.

Ensure cables are not stuck or entangled when folding or unfolding top handles. Do not drop the handles.

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your Service Agent.

Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

Symptom	Possible	Remedy
Machine fails to operate	Power turned off Mains socket faulty Extension cable damaged Fuse faulty/blown Mower in long grass Motor protector has activated Safety cut out has activated	Turn power on Use another socket Inspect cable, replace if damaged. Replace fuse Increase height of cut and tilt mower Allow to cool and increase height of cut Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine functions intermittently	Extension cable damaged Machines internal wiring Damaged Motor protector has activated Safety cut out has activated	Inspect cable, replace if damaged Contact your service agent Allow to cool and increase height of cut Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine leaves Lagged finish of Motor labours	Height of cut too low Cutting blade blunt Underside of machine badly clogged Blade fitted upside down	Increase height of cut (see height of Cut Adjustment) Replace blade (see Blade Maintenance) Clean machine (see After Mowing/Storage) Refit blade correctly (see Blade Maintenance)
Cutting blade not rotating	Cutting blade obstructed Blade nut/bolt loose.	Clear obstruction Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose Cutting blade damaged	Lighten blade nut/bolt Replace blade

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Electric lawnmower Villy 1200 P

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

*The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC***
Intertek ETL Semko test report SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014

<i>The measured sound power level</i>	LwA 92 dB(A)
<i>The guaranteed sound power level</i>	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 16.09.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery **Electric lawnmower Villy 1400 P**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

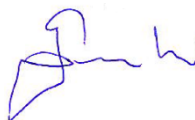
The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**
TUV SUD test report 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015

<i>The measured sound power level</i>	LwA 89,9 dB(A)
<i>The guaranteed sound power level</i>	LwA 92 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 16.09.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery **Electric lawnmower Villy 1600 P**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

*The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC***
TUV SUD test report 70.403.13.863.05 dat. 26.06.2015

<i>The measured sound power level</i>	LwA 89,8 dB(A)
<i>The guaranteed sound power level</i>	LwA 93 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 16.09.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Zvonko Gavrilov", written over a faint, stylized blue line graphic.

ELEKTRIČNA KOSAČICA

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Originalno upustvo za upotrebu



**UPOZORENJE!**

Pre početka rada - pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Dobro se upoznajte sa pravilnim radom i kontrolnim elementima uređaja. Pridržavanje instrukcijama iz ovog uputstva može smanjiti rizik od požara, električnog udara ili povredjivanja.

Sačuvajte Uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu.

Može biti opasno ukoliko ne koristite ovu kosačicu propisno. Ova kosačica može naneti opasne povrede rukovaocu i drugim licima, stoga se - da bi se osigurala razumna bezbednost i efikasnost u upotrebi ovog uređaja - mora pridržavati bezbednosnih instrukcija. Rukovaoc je odgovoran za pridržavanje upozorenjima i bezbednosnim instrukcijama na kosačici – koje se nalaze u ovom uputstvu. Nikada nemojte koristiti kosačicu ukoliko sakupljač trave ili štitnici nisu pravilno namešteni.

Obuka

- a) Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa kontrolnim elementima i pravilnom upotrebom uređaja;
- b) Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama da koriste ovu kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti upotrebu ovog uređaja na određeno starosno doba;
- c) Nikada nemojte kositi kada se u blizini nalaze ljudi, naročiti deca i kućni ljubimci;
- d) Imajte na umu da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nesrećne slučajeve koji mogu da se pojave ka drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite, uvek nosite izdržljivu obuću i duge pantalone. Nikada nemojte raditi bosi, niti u sandalama;
- b) Detaljno proverite oblast u kojoj će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koje uređaj može odbaciti;

- c) **UPOZORENJE:** Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da noževi, vijci noževa i sklop sekača



nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u kompletu kako biste obezbedili pravilan balans;

Rukovanje

- a) Nemojte raditi sa motorom u ograničenom prostoru gde opasna isparenja ugljen monoksida mogu da se sakupe;
- b) Kosite samo po dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju;
- c) Izbegavajte rad opreme sa vlažnom travom;
- d) Uvek obezbedite siguran stav na nagibima;
- e) Hodajte, nikada nemojte trčati;
- f) Kosite duž nagiba, nikada gore ni dole po nagibima;
- g) Budite izuzetno oprezni prilikom promene pravca na nagibima;
- h) Nemojte kstiti na izuzetno velikim nagibima;
- i) Budite izuzetno oprezni ukoliko vučete kosačicu ili idete sa njom - unazad;
- j) Zaustavite nož(eve) ukoliko kosačica mora biti nagnuta zbog transporta, kada prelazite preko površina koje nisu travnate, i kada pomerate kosačicu iz oblasti koja je pokošena na oblast koja tek treba da se kosi;
- k) Nikada nemojte da radite sa kosačicom ukoliko su oštećeni štitnici, ili je kosačica bez zaštitnih sredstava, na primer bez usmerivača ili sakupljača trave na svojim pozicijama;

- l) Pažljivo uključite motor prema uputstvima, i neka Vam stopala budu dovoljno daleko od noževa;
- m) Nemojte nagnjati kosačicu kada uključujete motor, osim ako je neophodno da se kosačica nagne pri startovanju. U tom slučaju nemojte je nagnjati više nego što je neophodno i podignite samo deo koji je daleko od rukovaoca;
- n) Nemojte stavljati ruke ni stopala blizu ili ispod obrtnih delova. Otvor za pražnjenje treba da bude čist sve vreme;
- o) Nikada nemojte podizati ili nositi kosačicu dok motor radi;
- p) Zaustavite motor
 - Pre nego uklonite prepreku ili pre nego što očistite kanal za izbacivanje trave;
 - Pre provere, čišćenja ili poslova oko održavanja kosačice;
 - Nakon udara o strano telo. Tada proverite da li ima oštećenja na kosačici i popravite oštećenje pre nego što ćete sledeći put uključiti kosačicu;
 - Ukoliko kosačica počne neubičajeno da vibrira (proverite odmah);
- q) Zaustavite motor
 - Uvek kada napuštate kosačicu;

Održavanje i skladištenje

- a) Neka svi vijci i navrtke budu dobro zategnuti da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- b) Proveravajte noževe redovno na habanje i deformisanje;
- c) Zamenite pohabane ili oštećene delove zbog bezbednosti;

Bezbednosna upozorenja za kosačicu

- a) Ne sme se koristiti kosačica ukoliko je kabal oštećen na bilo koji način.
- b) Ne sme se uključivati oštećeni kabal u mrežu, niti dodirivati oštećeni kabal pre nego što se isključi sa mreže. Oštećeni kabal može dovesti do električnog udara.
- c) Noževi se ne smeju dodirivati pre nego što se uređaj isključi sa mreže, a zatim sačekati da se noževi potpuno umire.
- d) Produžni kablovi moraju da budu na bezbednoj udaljenosti od noževa. Noževi mogu oštetiti kabal i tako dovesti do električnog udara.
- e) Isključite uređaj sa mreže (izvlačeći utikač iz utičnice);
 - Uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora
 - Pre ukljanjanja blokade
 - Pre provere, čišćenja i poslova održavanja na uređaju.
 - Nakon udara u strani objekat
 - Uvek kada uređaj počne neubičajeno da vibrira
- f) Pažljivo pročitajte uputstva za bezbedan rad sa uređajem;
- g) Preporuke:
Uređaj povezati samo na mrežu koja ima sklopku sa okidnom strujom ne jačom od 30 mA.
- h) Ukoliko je napojni kabal oštećen, on se sme zameniti samo u ovlašćenom servisu.
- i) Ovaj uređaj ne smeju koristiti osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim karakteristikama, niti osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom i dobiju instrukcije koje se tiču korišćenja uređaja – od osobe odgovorne za njihovu bezbednost;
- j) Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.

NAMENA UREDJAJA**OVA KOSAČICA JE NAMENJENA ZA UPOTREBU U PRIVATNIM VRTOVIMA.**

Kosačice namenjene za kućnu upotrebu (u privatnim vrtovima) su one kosačice čije godišnje vreme upotrebe ne prevazilazi 50 časova rada i čija je prevashodna upotreba – nega TRAVNATIH POVRŠINA, ali ne na javnim mestima, parkovima, niti na sportskim terenima, niti je namenjena za upotrebu u poljoprivredi ili šumi.

Pridržavanje instrukcijama iz Uputstva za upotrebu koje je pripremio proizvođač (ili uvoznik), preduslov je za pravilnu upotrebu kosačice. Uputstvo za upotrebu sadrži instrukcije za servisiranje i održavanje kao i smernice za upotrebu.

Važno

Kosačica se ne sme koristiti za podsecanje grmova, žive ograde i žbunova, ni za odsecanje ili podsecanje penjalica na krovim vrtovima ili na balkonima, niti za čišćenje trotoara, kao ni za sečenje žive ograde ni za sekanje grančica.

Takodje, kosačica se ne sme koristiti kao kultivator, ni za izravnavanje neravnih površina zemlje (npr. krtičnjaka).



Pročitajte „Uputstvo za upotrebu“ pre početka korišćenja ovog uređaja.



Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti.



Čuvajte se oštih noževa. Noževi nastavljaju da se okreću nakon isključivanja motora.



Izvucite utikač iz utičnice pre rada na održavanju, ili ako je kabal oštećen.



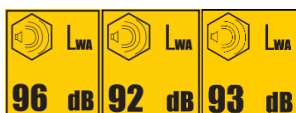
Savitljivi kabal držite na bezbednoj udaljenosti od noževa.



Nemojte kositi po kiši i nemojte ostavljati kosačicu napolju za vreme kiše.



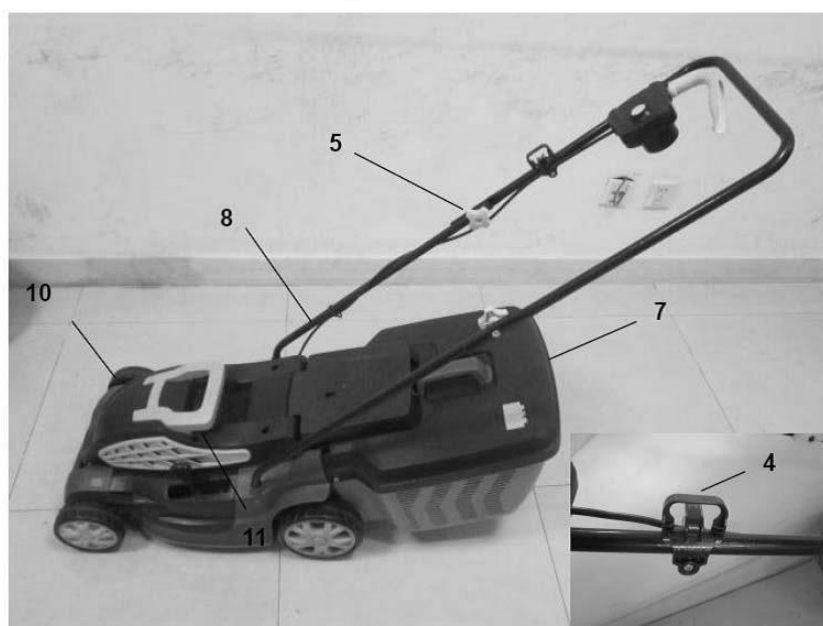
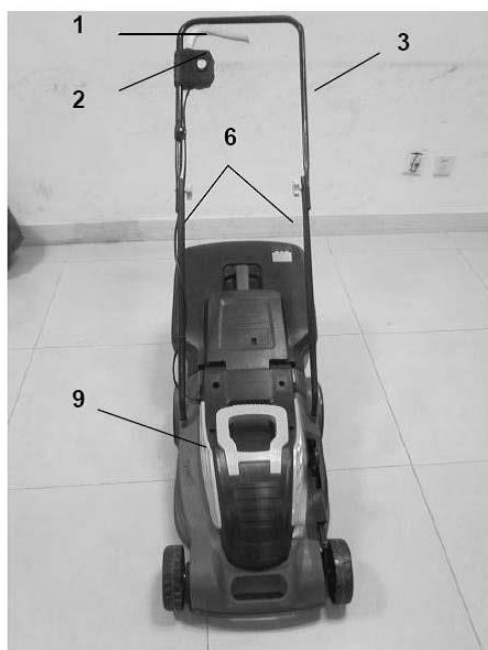
Noževi nastavljaju da se okreću nakon što je motor isključen. Sačekajte da se sve komponente uređaja umire - pre nego što ih dotaknete.



Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj.



Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

Pozicije:

1. Ručica prekidača (prekidačka ručica)
2. Sigurnosno dugme
3. Gornji rukohvat
4. Držalč kabla
5. Krilasta navrtka
6. Donji rukohvat

7. Korpa za sakupljanje trave
8. Sigurnosni štitnik
9. Dekorativni poklopac
10. Točak
11. Kućište

Tehničke karakteristike proizvoda:

Model kosačice	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Snaga	1600 W / 1400 W / 1200 W
Prečnik noža	38 cm / 34 cm / 32 cm
Visina košenja	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Kapacitet sakupljača trave	45 l / 35 l / 26 l
Masa	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Zaštitna klasa	 / IPX4
Nivo zvučnog pritiska	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Nivo zvučne snage	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibracije	3.4 m/s^2 / 3.3 m/s^2 / 3.95 m/s^2 $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Sklapanje

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži instrukcije za pravilno sklapanje i bezbednu upotrebu Vašeg uređaja. Važno je da pažljivo pročitate ovo Uputstvo. Ukoliko je potrebno, neka Vam neko pomogne da uređaj izvadite iz pakovanja. Pažljivo odnestite kosačicu do travnjaka, jer su noževi veoma oštri.

Sklapanje prekidačkog sklopa

1. Pre početka korišćenja kosačice, treba da montirate prekidački sklop na rukohvat kao što pokazuju slike.
2. Poravnajte žleb na prekidačkoj kutiji, odvuците prekidačku kutiju prema zadnjoj ručici.



3. Pomoću osigurača koji se nameste u poziciju da zabrave prekidačku kutiju na rukohvatu kao što pokazuje slika 3B, nakon poravnavanja indikacione linije za sklapanje - montira se prekidačka kutija.



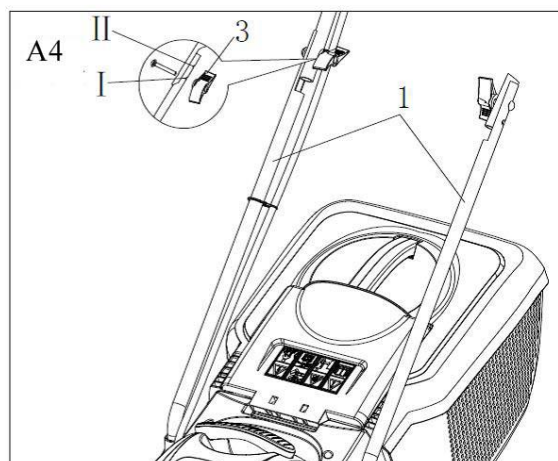
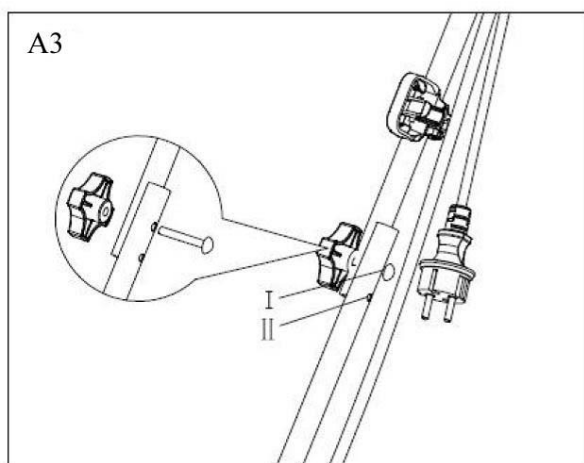
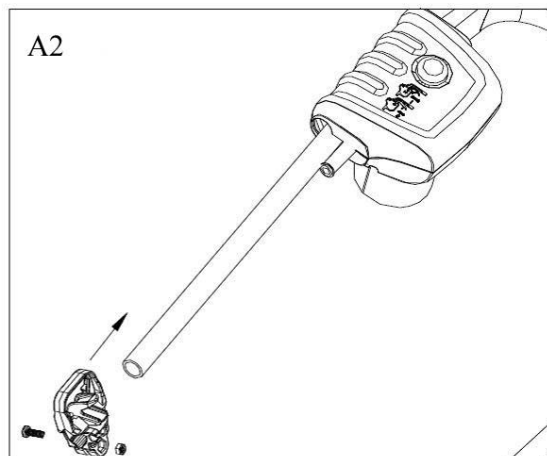
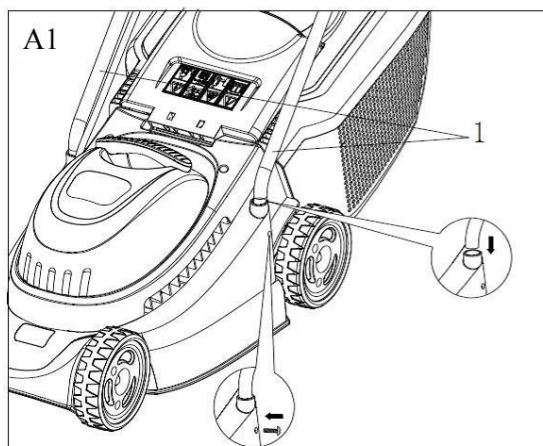
4. Nakon montiranja, pomerite prekidačku kutiju u pravcu unazad da biste videli da li je prekidačka kutija montirana na pravo mesto ili nije.

A - Montaža

SKLAPANJE

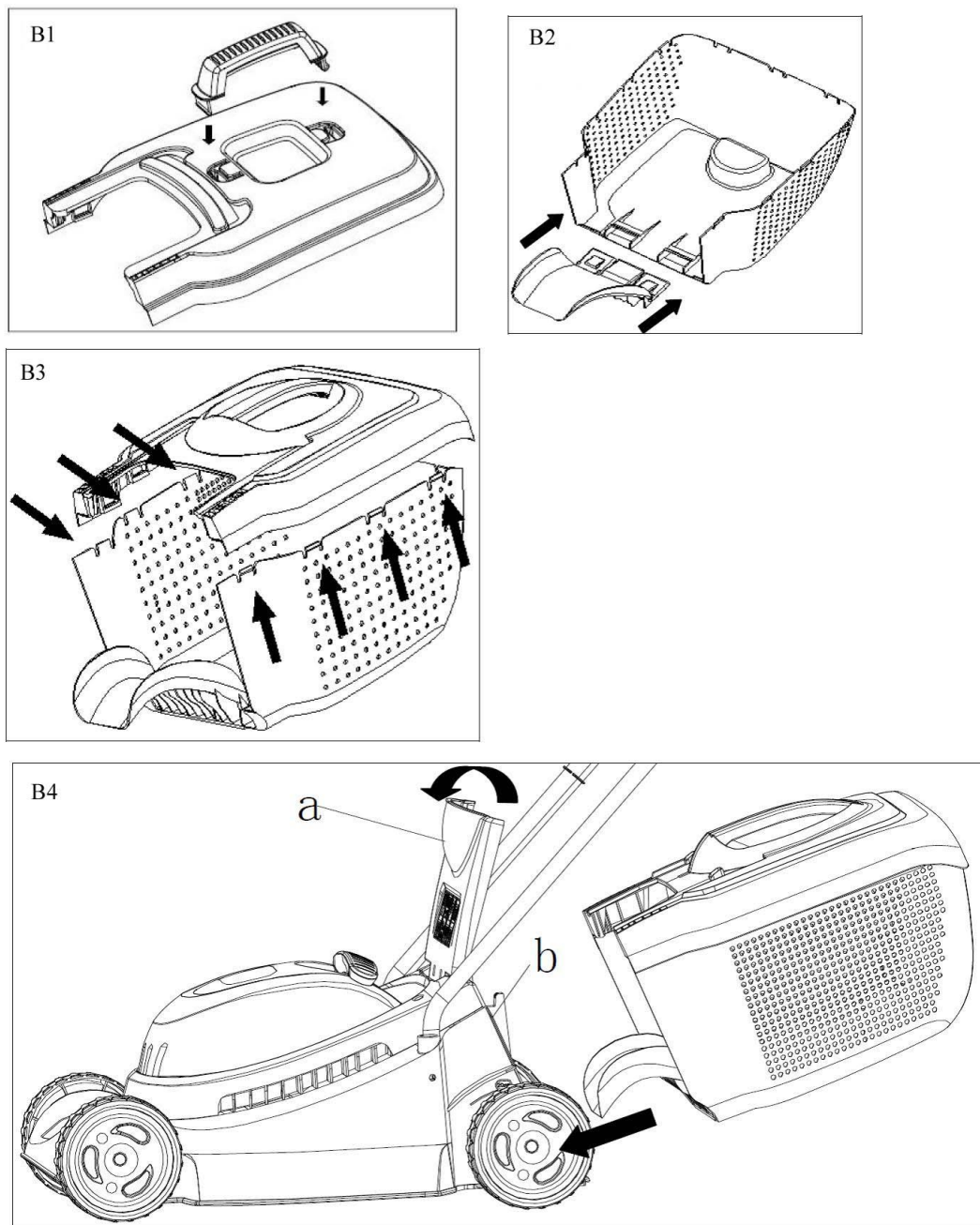


Važno! Pre nego što sklopite kosačicu, proverite da li su svi dodaci prema gornjoj listi - dostavljeni.



- ① Ubacite donje rukohvate 1 u otvore koji se nalaze u kućištu, obezbedite sa vijcima – (A1).
- ② Montirajte držač kabla na gornji rukohvat (A2).
- ③ Sklopite gornji rukohvat sa vijčanim kompletima i krilastom navrtkom na donje rukohvate (A3).
- ④ Gornji rukohvat je podesiv po visini. Ručice mogu biti fiksirane u željenoj poziciji I ili II (A4).
Napomena: Obezbedite da se koriste stezaljke kabla kako bi se kabal fiksirao za rukohvat. Sklopite kabal sa držačem kabla obezbedjujući da bude dostupan u dovoljnoj dužini. Osigurajte da kabal ne bude zahvaćen kada Montirate/demontirate rukohvate na vrhu.
Nemojte naglo ispustiti rukohvate.

B - Sklapanje korpe za sakupljanje trave – sakupljača



- ① Sklopite ručku na gornji poklopac sakupljača (B1)
- ② Namestite jezik sakupljača trave u otvore na donjem poklopcu dok ne kliknu (ne upadnu) na svoju poziciju (B2).
- ③ Počevši od zadnjeg dela sakupljača namestite gornji poklopac na sakupljač - nameštajući osigurače. Svi osigurači moraju korektno biti namešteni (B3).
- ④ Namestite potpuno montiranu korpu (sakupljač) na kosačicu (B4).
 - a. Podići zaštitnu klapnu (B4a).
 - b. Proverite da li je otvor za izbacivanje trave čist i bez ostataka trave.
 - c. Namestite potpuno montiranu korpu (sakupljač) na za to određene tačke na zadnjoj strani deka (kućišta) kao što je ilustrovano na sl (B4b).

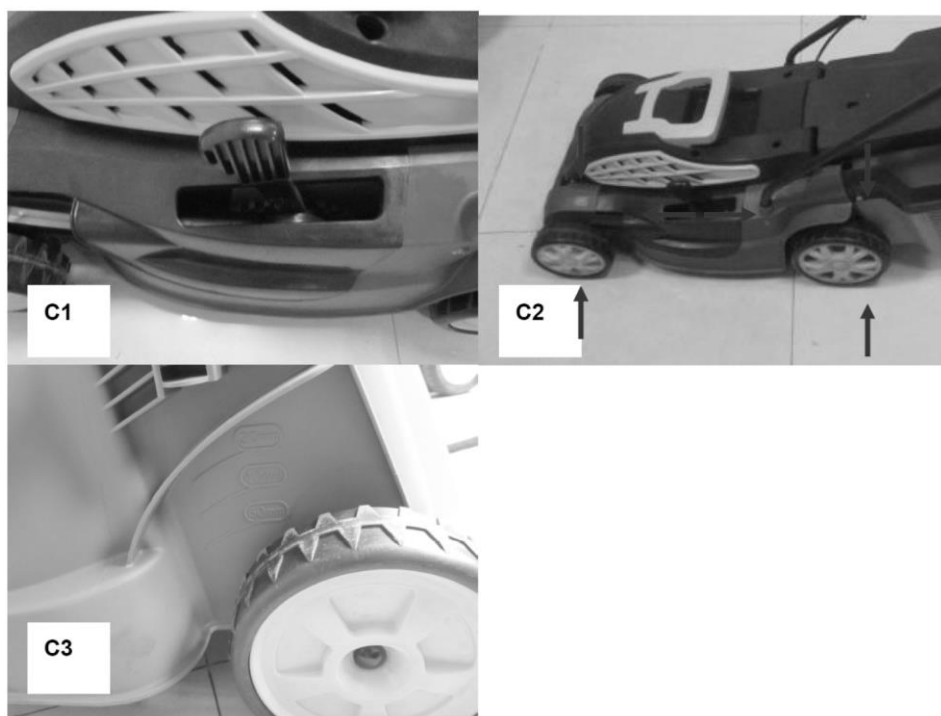
- d. Namestite zaštitnu klapnu na vrh korpe. Korpa za travu treba lagano da legne na svoje mesto.

Napomena: Ukoliko ne želite da sakupljate travu, kosačica se može koristiti bez stavljanja korpe za sakupljanje trave sa sigurnosnom klapnom u donjoj poziciji.

C - Podešavanje visine košenja



Upozorenje: Otpustite ručicu (polugu) prekidačkog sklopa i sačekajte da se motor zaustavi pre nego što pristupite podešavanju visine. Noževi nastavljaju da se okreću nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja, a obrtanje noža može izazvati povredu.



Visina košenja se podešava podizanjem ili spuštanjem zadnjih točkova (C1&C2&C3).

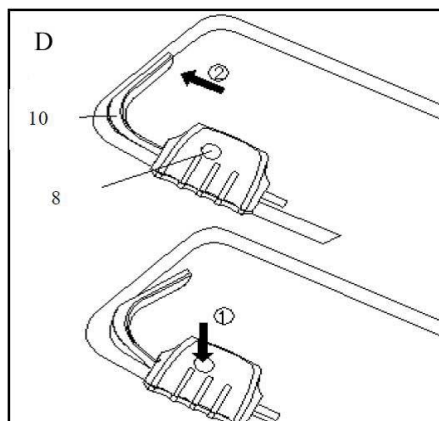
D – Pokretanje i zaustavljanje



Uverite se da su noževi prestali da se okreću pre nego što uključite uređaj ponovo. Nemojte neglo uključiti i isključiti.

Pokretanje:

- ① Pritisnite i držite sigurnosno dugme 8. Pritisnite prekidačku ručicu 10 prema rukohvatu (D).
- ② Otpustite sigurnosno dugme 8.



Zaustavljanje

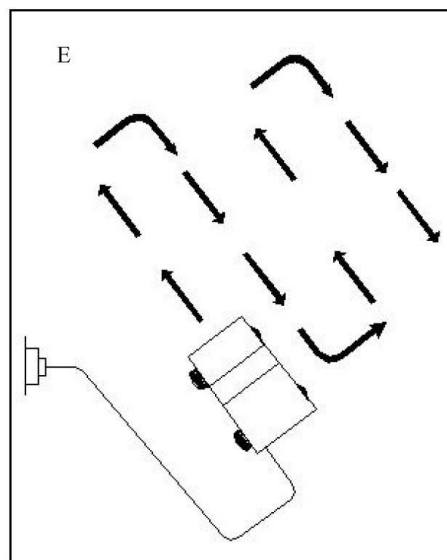
Otpustite prekidačku ručicu 10.

E – Kretanje

Za lakši rad, najbolje je početi sa košenjem na tački koja je bliža mestu priključenja uređaja na električnu mrežu i polako se udaljavati od tog mesta. Kabal smeštajte na stranu koja je već pokošena.



Upozorenje: Za vreme rada nemojte dozvoliti da motor teško radi. Kada motor teško radi („muči se“) brzina motora opada i čućete promenu u zvuku motora. Kada se ovo desi, zaustavite košenje, otpustite prekidačku ručicu i podignite visinu košenja. Ukoliko to ne uradite – može doći do oštećenja uređaja.



Napomena: Motor je zaštićen sigurnosnim isključenjem koje se aktivira kada se noževi zaglave, ili dodje do preopterećenja motora. Kada se ovo desi, zaustavite uređaj i izvadite utikač iz utičnice. Sigurnosno isključenje će se resetovati samo kada je prekidačka ručica 10 otpuštena. Uklonite sve blokade i sačekajte nekoliko minuta da se sigurnosno isključenje resetuje, pre nego što nastavite sa košenjem. Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom ručicom 10 jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog isključenja. Ukoliko ponovo dodje do sigurnosnog isključenja, povećajte visinu košenja kako biste smanjili opterećenje motora.

F – Održavanje



Upozorenje: Zaustavite rad kosačice (isključite je) i izvucite utikač iz utičnice pre otkaćinjanja korpe za sakupljanje trave (sakupljača).

Napomena: Da bi kosačica imala dug životni vek i pouzdan rad - redovno izvodite sledeće održavanje:

Proverite da li ima uočljivog defekta kao što je pomerenost, labavost ili oštećenje noževa, olabavljenosti montažnih delova i pohabanost ili oštećenje komponenti.

Proverite da li su svi poklopci i štitnici neoštećeni i pravilno montirani na kosačici.

Svako neophodno održavanje ili popravka se mora završiti pre početka rada sa kosačicom.

Ukoliko uprkos redovnom održavanju dodje do neke neispravnosti na kosačici - obratite se ovlašćenom servisu.



Upozorenje: Zamenu noža sme da izvede samo ovlašćeni servis.



Upozorenje: Nikada nemojte izvoditi sklapanje ili podešavanje niti čišćenje - dok je kosačica uključena na električnu mrežu. Uvek obezbedite da je dugme za uključenje – isključeno, i da je utikač izvучen iz utičnice.

Skladištenje

Detaljno očistite spoljašnjost kosačice koristeći meku četku i krpu. Nemojte koristiti vodu niti neka hemijska sredstva. Uklonite svu travu i ostatke naročito iz otvora za ventilaciju. Okrenite uređaj na stranu i očistite prostor oko noževa. Ukoliko su ostaci trave u prostoru oko noževa čvrsti, uklonite ih nekim plastičnim ili drvenim predmetom. Skladištite uređaj na suvom mestu. Nemojte na uređaj stavljati neke druge predmete.

Odvijte krilaste navrtke i preklopite gornje rukohvate. Proverite da kablovi ne ostanu upetljani ili zategnuti kada montirate ili demontirate gornje ručice. Nemojte naglo ispustiti ručice.

Nalaženje neispravnosti

Sledeća tabela ukazuje na provere i aktivnosti koje se moraju preduzeti ukoliko uređaj ne radi pravilno. Ukoliko ovo ne reši problem, obratite se ovlašćenom servisu.

Upozorenje: Pre nego što pristupite traženju uzroka za kvar, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

Simptomi	Uzroci	Rešenja
Uređaj ne radi	Uređaj isključen Utičnica neispravna Oštećen produžni kabal Osigurač pregoreo Košenje dugačke trave Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Uključite uređaj Uključite u drugu utičnicu Proverite kabal, zamenite ako je oštećen Zamenite osigurač Povećajte visinu košenja i nagnite kosačicu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košenja Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košenja Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom ručicom, jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog isključenja
Uređaj radi sa prekidima	Oštećen produžni kabal Unutrašnji kablovi uređaja oštećeni Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Proverite kabal, zamenite ako je oštećen Obratite se ovlašćenom servisu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košenja Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košenja Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom ručicom, jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog isključenja
Zaostajanje ili naprezanje motora, loš otkos	Prenisko košenje Tup nož Donji deo uređaja jako zapušten Nož naopako montiran	Povećajte visinu košenja Zamenite nož Očistite uređaj Pravilno montirajte nož
Rezni nož se ne okreće	Nešto blokira nož Olabavljena navrtka/vijak noža	Uklonite blokadu Dotegnite navrtku/vijak
Povećane vibracije/povećana buka	Olabavljena navrtka/vijak noža Oštećen nož	Dotegnite navrtku/vijak Zamenite nož

**Pravilno odlaganje otpada**

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

**Villager®**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Električna kosačica Villy 1200 P

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008**Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:****Intertek ETL Semko ispitni izveštaj SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014**

Izmereni nivo buke	LwA 92 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

**Villager®**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Električna kosačica Villy 1400 P

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:*****TUV SUD ispitni izveštaj 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015**

Izmereni nivo buke	LwA 89,9 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 92 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

**Villager®**

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Električna kosačica Villy 1600 P

Opis mašine:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD ispitni izveštaj 70.403.13.863.05 dat. 26.06.2015

Izmereni nivo buke	LwA 89,8 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Оригинални инструкции за употреба



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди започване на работа - внимателно прочетете тази инструкция. Добре се запознайте с правилното функциониране и контролните елементи на устройството. Спазването на инструкциите в това ръководство, може да намали риска от пожар, токов удар или нараняване.

Запазете Инструкцията за експлоатация за бъдеща употреба.

Може да представлява опасност, ако не използвате тази косачка правилно. Тази косачка може да предизвика опасни наранявания на оператора и на други лица, затова - за да се осигури разумна безопасност и ефективност при използването на това устройство - трябва да се спазват инструкциите за безопасност. Операторът е отговорен за спазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност на косачката - които се намират в това ръководство. Никога не използвайте косачката, когато коша за събиране на трева или предпазители не са правилно регулирани.

Обучение

- a) Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с елементите за контрол и правилно използване на устройството;
- b) Никога не позволявайте на деца или хора, непознати с тези инструкции, да използват тази косачка. Местните наредби могат да ограничат използването на това устройство за определена възраст;
- c) Никога не дейте да я ползвате, когато в непосредствена близост се намират хора, особено деца и домашни животни;
- d) Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за нещастните случаи, които могат да възникнат към други хора и техни имоти;

Подготовка

- a) Когато косите винаги носете издържливи обувки и дълги панталони. Никога не работете боси или в леки сандали;
- b) Подробно проверете района, в който се ползва устройството и махнете всички предмети, които устройството може да отхвърли;
- c) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди използването, винаги визуално проверете, дали  ножовете, болтовете на ножовете или цялото устройство за сечене не са износени или повредени. Трябва да се извърши замяна на износените или повредени ножове и болтове в комплекта за да се обезпечи правилен баланс;

Боравене

- a) Не работете с мотора в затворени помещения където могат да се съберат опасните изпарения на въглероден окис;
- b) Косете само по дневна светлина или при добра изкуствена светлина;
- c) Избягвайте работата на устройството когато тревата е влажна;
- d) Винаги си обезпечете стабилна позиция на наклоните;
- e) Ходете, никога не дейте да тичате;
- f) Косете по дължината на наклоните, никога нагоре и надолу;
- g) Бъдете внимателни при промяна на посоката на наклоните;
- h) Не дейте да косите при изключително големи наклони;
- i) Бъдете изключително внимателни, ако теглите косачката или се движите с нея назад;

- j) Спрете ножа(овете), ако косачката трябва да бъде наклонена поради транспортиране, при преминаване през повърхности, които не са тревисти, и когато се движите с косачката от площта, която е покосена към част, която трябва да се коси;
- k) Никога не работете с косачката, ако са повредени предпазителите, или косачката без предпазни средства, като например маршрутизатор или без уловител на трева на позициите си;
- l) Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите, и нека краката Ви са достатъчно далече от ножовете;
- m) Не наклоняйте косачката при включване на двигателя, освен ако не е необходимо косачката да се накланя при стартирането. В този случай, не я наклоняйте повече, отколкото е необходимо и повдигнете само онази част, която е далеч от оператора;
- n) Не поставяйте ръката или краката си близо или под въртящите се части. Отвора за почистване трябва да бъде чиста по всяко време;
- o) Никога не повдигайте косачката докато мотора работи;
- p) Спрете двигателя
 - Преди премахването на пречката или преди да почистите канал за изхвърляне на трева;
 - Преди проверка, почистване или извършване на работа свързана с поддръжка на косачката;
 - След блъскане от чуждо тяло. Тогава проверете има ли повреди на косачката и поправи щетите, преди да включите косачката;
 - Ако косачката започва необичайно да вибрира (проверете веднага);
- q) Спрете двигателя
 - Винаги когато се отдалечавате от косачката;

Поддръжка и съхранение

- a) Всички болтове и гайки трябва да са добре затегнати, за да се уверите, че оборудването е в добро работно състояние.
- b) Проверявайте редовно ножовете дали са износени и деформирани;
- c) Извършете замяна на износени или повредени части поради безопасност;

Мерки за безопасност на косачката

- a) Косачката не трябва да се използва, ако кабела е повреден по някакъв начин.
- b) Не трябва да се включва повреден кабел в мрежата, нито да се докосва повреден кабел, преди да се изключи от мрежата. Повреден кабел може да предизвика токов удар.
- c) Ножовете не трябва да се пипат, преди устройството се изключи от мрежата, а след това трябва да се изчака ножовете да се напълно да се умират.
- d) Удължителите трябва да са на безопасно разстояние от ножовете. Ножовете могат да навредят на кабела и да предизвикат токов удар.
- e) Изключете устройството от мрежата (чрез издърпване на щепсела от контакта);
 - Всеки път, когато оставите устройството без надзор
 - Преди да премахнете пречката
 - Преди проверка, почистване и поддръжка на устройството.
 - След като устройството се блъсне в чуждо тяло
 - Всеки път, когато устройството започва необичайно да вибрира

- f) Внимателно прочетете инструкциите за безопасна работа на устройството;
- g) Препоръки:
Устройството се свързва само към мрежа, която има превключвател с ток не по силен от 30 mA.
- h) Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервиз.
- i) Този продукт не трябва да ползват лица (включително и деца) с намалени физически, психологически или психически характеристики, нито хора, които не разполагат с достатъчно опит и познания, освен ако не се наблюдават и получават инструкции във връзка с устройството – от лице, отговорно за тяхната безопасност;
- j) Не позволявайте на децата да си играят с това устройство.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ТАЗИ КОСАЧКА Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА ИЗПОЗВАНЕ В ЧАСТНИ ГРАДИНИ

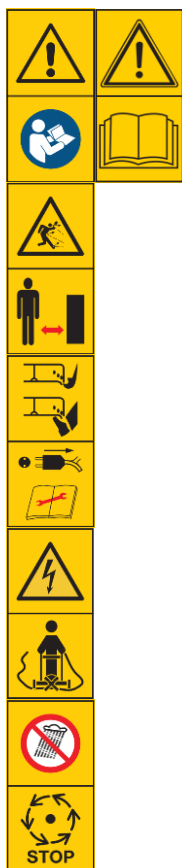
Косачки, предназначени за домашна употреба (в частни градини) са тези, чието ползване през годината не надминава 50 часа и чието превасходно приложение - Грижа за ЗЕЛЕНИТЕ ПЛОЩИ, но не е предназначена за ползване на публични места, паркове, или спортни площи, нито е предназначена за използване в селското стопанство или гората.

Спазването на инструкциите от Ръководството за експлоатация, които е изготвил производителя (или вносителя), е предпоставка за правилно използване на косачката. Инструкциите от ръководството за експлоатация съдържат напътствия за обслужване и поддръжка, както и насоки за ползване.

Важно

Косачката не може да се използва за подрижане на храсти, живи плетове и храсти, за сечене или подсичане за растения, които се катерят по покривните градини или на балкона, или за почистване на тротоари, както и за рязане на жив плет или за подсичане на клонове.

Също така, косачката не трябва да се използва като култиватор, нито за подравняване на неравни повърхността на земята (например къртичина).



Прочетете "инструкцията за експлоатация", преди да използвате това устройство.

Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние.

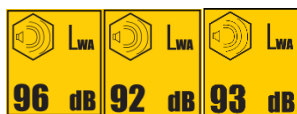
Пазете се от острието на ножове. Ножовите продължават да се въртят след изключване на двигателя.

Издърпайте щепсела, преди да работите по поддръжката или ако кабелът е повреден.

Дръжте съвместимия кабел на безопасно разстояние от остриетата.

Не косете по дъжд и не напускайте косачката на открито по време на дъжд.

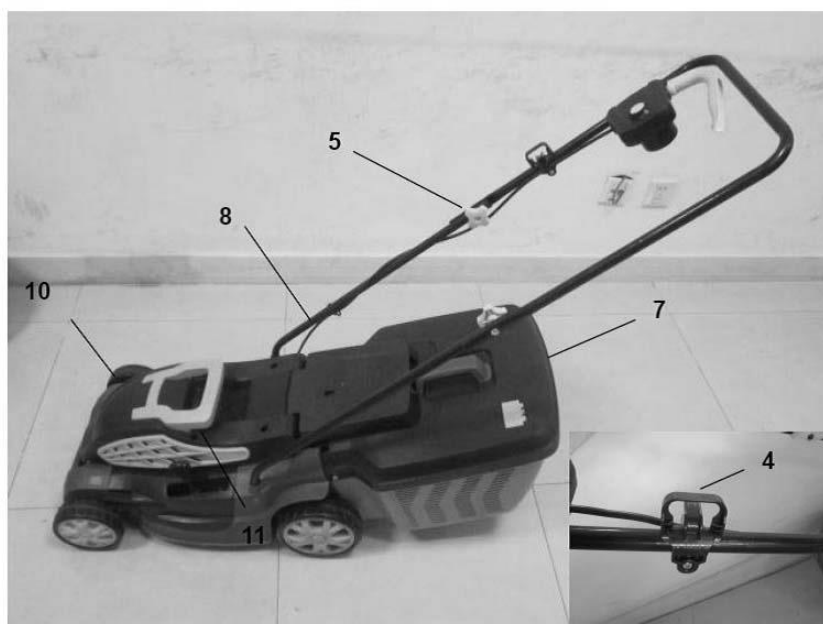
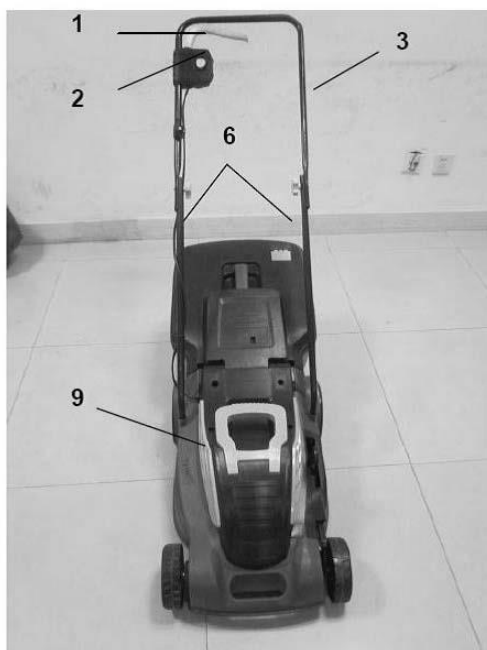
Ножовите продължават да се въртят след като двигателят е изключен. Изчакайте, докато всички компоненти на устройството спрат да работят - преди да ги докоснете.



Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.



Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.

Позиции:

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Превключвателен лост
(Превключвателна дръжка) | 7. Кош за събиране на трева |
| 2. Защитен бутон | 8. Защитник за безопасност |
| 3. Горна дръжка | 9. Декоративен капак |
| 4. Скоба на кабела | 10. Колело |
| 5. Крилеста гайка | 11. Корпус |
| 6. Долна дръжка | |

Технически характеристики на продукта:

Модел на косачката	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Мощност	1600 W / 1400 W / 1200 W
Диаметър на ножа	38 cm / 34 cm / 32 cm
Височина на косенето	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Капацитет на уловителя на тревата	45 l / 35 l / 26 l
Маса	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Клас на защита	 / IPX4
Ниво на звуково налягане	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звукова мощност	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Вибрации	3.4 m/s^2 / 3.3 m/s^2 / 3.95 m/s^2 $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Монтаж

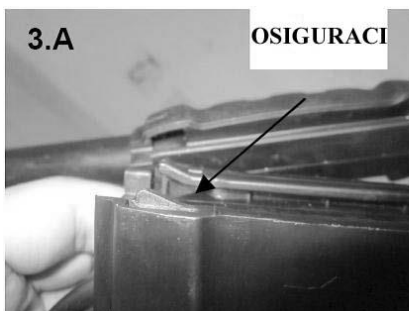
Това ръководство съдържа инструкции за правилното сглобяване и безопасна употреба на Вашето устройство. Важно е да прочетете внимателно това Ръководство. Ако е необходимо, нека Ви някой помогне да премахнете устройството от опаковката. Внимателно отнесете косачката до мястото за косене, защото нейните ножове са много остри.

Монтаж на превключвателната верига

1. Преди да започнете ползването на косачката трябва да монтирате превключвателя, така както е показано на снимките.
2. Изравнете жлеба в кутията за превключване, плъзнете кутията за превключване към задната дръжка.



3. С помощта на предпазителите, които са инсталирани в позиция да заключат превключвателната кутия на дръжката, както е показано на Фигура 3В, след подравняване на индикационната линия за сглобяване – се монтира превключвателната кутия.



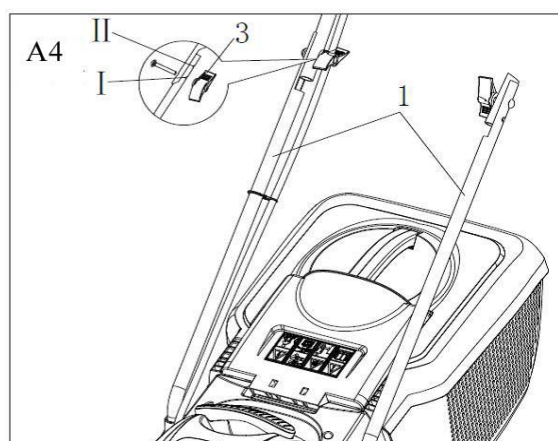
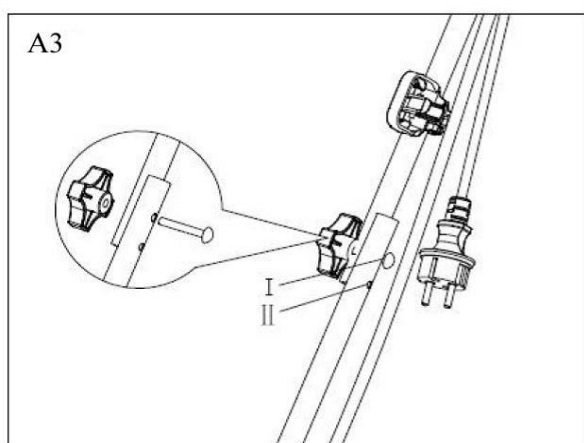
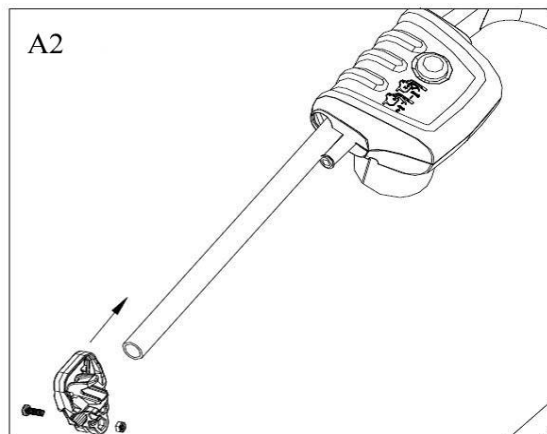
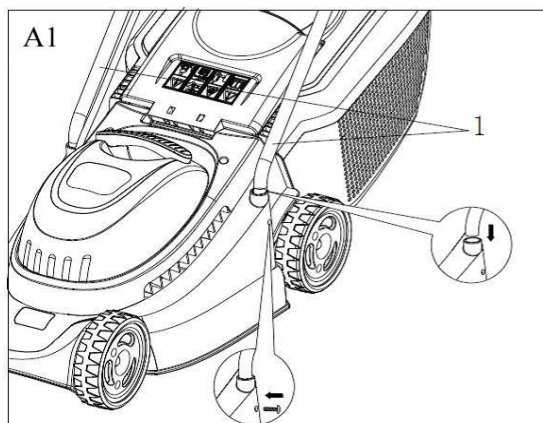
4. След монтаж, преместете кутията на превключвателя в обратна посока, за да видите дали кутията за превключване е на мястото си или не е.

A - Монтаж

СГЛОБЯВАНЕ



Важно! Преди да започнете сглобяването на косачката, проверете дали всички аксесоари, съгласно списъка по-горе – са ви предадени.



① Поставете долните дръжки 1 в дупките, които се намират на корпуса, закрепете с винтове - (A1)

② Монтирайте държача за кабел към горната дръжка (A2)

③ Съберете горната дръжка с винтовите комплекти и крилестата гайка на долните дръжки (A3)

④ Горната дръжка може да се регулира по височина. Ръкохватката може да се фиксира в желаната позиция I или II, (A4)

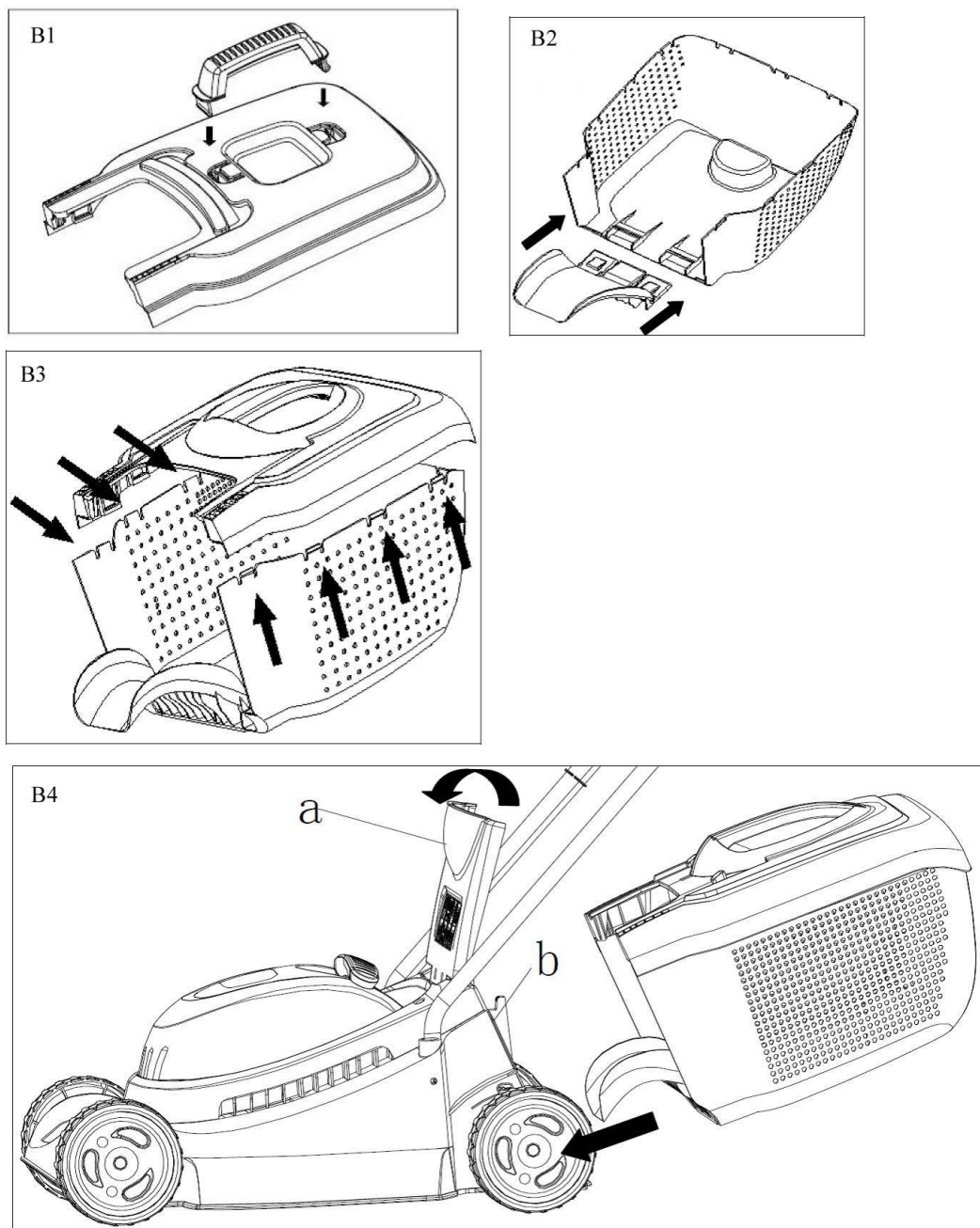
Забележка: Обезпечете да се ползват щипки за кабел за да кабела се укрепи за дръжката.

Сглобете кабелела с държача за кабел, обезпечавайки да бъде достъпен в достатъчна дължина.

Уверете се, че кабелът не е засегнат, когато Монтирате/демонтирате дръжките на върха.

Недейте внезапно да пуснете дръжките.

В – Монтаж на коша за събиране на трева - събирач



- ① Съберете дръжката на горния капак (B1)
- ② Намерете езика на коша за събиране на трева в дупките на долния капак, докато не щракнат (не влезнат) в позиция (B2).
- ③ Като се започне от задната част на коша за събиране на трева наместете горния похлупак на коша за събиране на тревата – инсталирайки предпазителите. Всички предпазители трябва да бъдат правилно наместени (B3).
- ④ Инсталирайте напълно сглобен кош за събиране на трева (събирач) на косачката (B4).
 - a. Повдигнете предпазната клапа (B4a).
 - b. Проверете дали отвора за изхвърляне на трева е чист и без останки от трева.

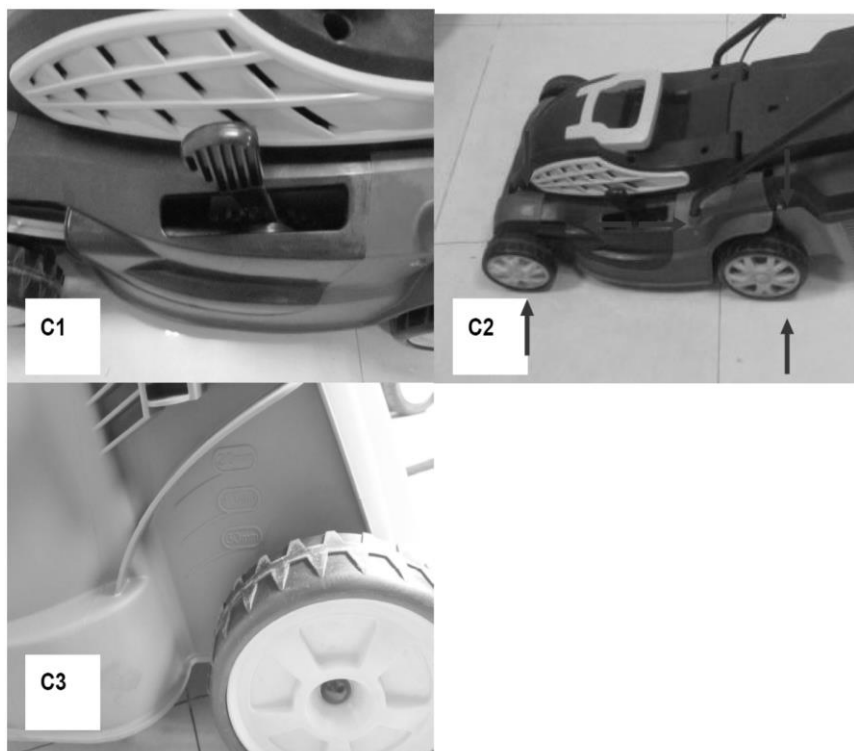
- c. Инсталирайте напълно сглобена кошница за събиране на покосената трева (събирач) на тоочно определените точки за това на задната страна (корпуса), както е показано на фиг. (B4b).
- d. Наместете предпазната клапа на върха на коша. Коша за трева трябва леко да легне на мястото си.

Забележка: Ако не искате да събирате тревата, косачката може да се използва без инсталиране коша за събиране на трева с клапа за безопасност в долната позиция.

С – Регулиране на височината на косене



Предупреждение: Отпуснете дръжката (лоста) на веригата за превключване и изчакайте, докато двигателят спре да работи преди да започнете регулирането на височината. Ножовете продължават да се въртят в продължение на няколко секунди след изключване на устройството, а въртенето на ножа може да причини нараняване.



Височината на косене се регулира чрез вдигане и спускане на задните колела (C1&C2&C3).

D – Стартиране и спиране

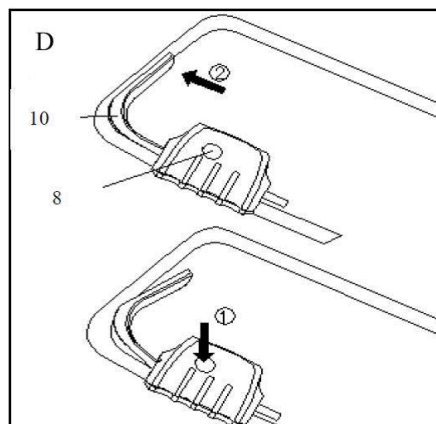


Уверете се, че ножовете са спрели да се въртят, преди да включите устройството отново. Недейте бързо да включвате и изключвате.

Задвижване:

① Натиснете и задръжте бутона за безопасност 8. Натиснете лоста за превключване 10 към дръжката (D).

② Отпуснете бутона на безопасността 8.



Спиране

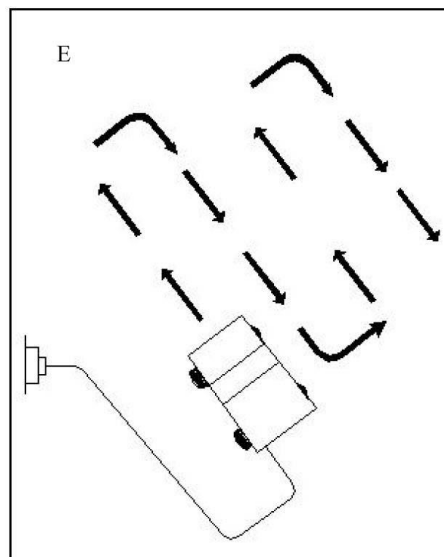
Отпуснете превключвателния лост 10.

Е – Движение

За по-лесна работа, най-добре е да се започне косене от мястото, което е по-близо до мястото на включване на устройството в електрическата мрежа и бавно се отдалечавате от това място. Кабела пускайте да лежи върху вече покосената част.



Предупреждение: По време на работа, не позволявайте на двигателя работи усилено. Когато двигателят работи усилено ("мъчи се") намаляват оборотите на двигателя, и ще чуете промяна в звука на двигателя. Когато това се случи, спрете косенето, освободете лоста за превключване и повдигнете височината на косенето. Ако това не направите - може да доведе до повреда на устройството.



Забележка: Моторът е защитен със устройство за изключване за безопасност, което се активира, когато ножовете са заглавени, или дойде до претоварване на двигателя. Когато това се случи, спрете устройството и извадете щепсела от контакта. Изключването за безопасност ще се нулира само когато лостът за превключване 10 е освободен. Премахнете всички блокади и изчакайте няколко минути, за нулиране на безопасното изключване, преди да се продължи с косенето. През това време недейте да работите с ръчката за превключване 10, тъй като това ще удължи времето на прекъсването на безопасното нулиране. Ако отново се случи безопасно изключване, увеличете височината на косенето, за да се намали натоварването на двигателя.

F – Поддръжка



Предупреждение: Спрете косачката (изключете я) и дръпнете щепсела от контакта преди да разкачите коша за трева (събирача).

Забележка: За да косачката има дълъг експлоатационен живот и надеждна работа - редовно се извършва следната поддръжка:

Проверете има ли забележим дефект като помереност, разхлабеност или повредени ножове, разхлабени монтажни части и износване или повредени компоненти.

Уверете се, че всички капацы и защитници не са повредени и че са правилно монтирани на косачката.

Всяка необходима поддръжка или ремонт трябва да бъдат завършени, преди да започнете работа с косачката.

Ако въпреки редовна поддръжка съществува някаква неизправност на косачката - свържете се с оторизиран сервизен център.



Предупреждение: Подмяна на ножовете трябва да се извършва само от оторизиран сервиз.



Предупреждение: Никога не изпълнявайте монтаж или настройка или почистване - докато косачката е включена в електрическата мрежа. Винаги създавайте ситуация да бутона за включване – изключване и да щепсела бъде изключен от електрическата мрежа.

Складиране

Подробно почистете външната част на косачката с помощта на мека четка и кърпа. Не използвайте вода или химически средства. Премахване всички треви и отпадъци, особено от вентилационните отвори. Завъртете устройството на едната страна и почистване мястото около ножовете. Ако останките на трева около ножовете са твърди, премахване ги на някои с пластмасов или дървен предмет. Съхранявайте устройството на сухо място. Не поставяйте върху устройството други предмети.

Развийте крилатите гайките и сгънете горните дръжки. Проверете, кабелите да не останат сгънати или затегнати при монтаж или демонтаж на горната дръжка. Не изпускайте ръчките отведнъж.

Намиране на неизправности

Следната таблица посочва проверки и активности, които трябва да се предприемат ако устройството не работи правилно. Ако това не реши проблема, свържете се с оторизиран сервизен център.

Предупреждение: Преди да започнете да търсите причината за неизправност, изключете устройството и извадете щепсела от контакта.

Симптоми	Причини	Решения
Устройството не работи	Устройството е изключено Контактът е дефектен Повреден е удължителният кабел Бушона е изгорял Коси се висока трева Активирала се е защитата на двигателя Активирало се устройството за безопасност	Включете устройството Намерете друг контакт Проверете удължителя, заменете го ако е повреден Сменете бушона Увеличете височината на рязане и наклонете косачката Оставете косачката да се охлади и увеличете височината на косенето Оставете косачката да изстине за няколко минути и увеличете височината на косенето През това време не трябва да работите с лоста за превключване, защото това ще удължи времето за нулиране на изключвателя за безопасност
Устройството работи с прекъсвания	Повреден удължител Повредени са вътрешните кабели на устройството Активирала се е защитата на двигателя Активирало се устройството за безопасност	Проверете кабела, заменете го ако е повреден Свържете се с оторизиран сервизен център Оставете го да се охлади и увеличете височината на косене. През това време не трябва да работите с лоста за превключване, защото това ще удължи времето за нулиране на изключвателя за безопасност.
Изоставане или напрежение на двигателя, откос	Прекалено ниско косене Тъп нож Долната част на устройството е силно запушена Ножът е монтиран обратно	Увеличаване на височината на косенето Заменете ножа Почистете устройството Правилно монтирайте ножа
Ножът не се върти	Нещо блокира ножа Хлабава е гайката/винта на ножа	Отстраняване на блокадата Затегнете гайката/болта
Повишаване на вибрациите/повишен шум	Хлабава е гайката/винта на ножа Повреден нож	Затегнете гайката/болта Заменете ножа

**Правилно изхвърляне на отпадъци**

Този символ показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. За да се предотврати възможността за увреждане на околната среда и човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне, тези продукти следва да се рециклират. За тази цел, трябва да се свържете с местната власт, за да получите повече информация за мястото, където трябва да се съхранява Вашето устройство, което приключи своя експлоатационен срок.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на
устройството:

Електрическа косачка Villy 1200 P

**Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е
дизайниран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

**Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
Intertek ETL Semko протокол на изпитване SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014**

Измерено ниво на шума	LwA 92 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 16.09.2019.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®

Описание на
устройството:

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Електрическа косачка Villy 1400 P

**Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е
дизайниран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

**Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD протокол на изпитване 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015**

Измерено ниво на шума	LwA 89,9 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 92 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 16.09.2019.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов



Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®

Описание на
устройството:

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Електрическа косачка Villy 1600 P

**Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е
дизайниран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

**Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD протокол на изпитване 70.403.13.863.05 dat. 26.06.2015**

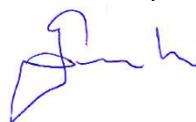
Измерено ниво на шума	LwA 89,8 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 93 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 16.09.2019.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов



ELEKTRICKÁ SEKAČKA

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

NÁVOD K POUŽITÍ



**UPOZORNĚNÍ!**

Před začátkem práce – pečlivě přečtěte tento návod k použití. Řádně se seznámte s správnou prací a kontrolními prvky přístroje. Dodržení instrukcí z tohoto návodu může snížit riziko požáru, elektrického úrazu nebo zranění.

Uložte tento návod pro pozdější použití.

Může být nebezpečné pokud tuto sekačku nepoužíváte správně. Tato sekačka může způsobit vážná poranění provozovateli a jiným osobám, proto se – aby se zabezpečila rozumná bezpečnost a účinnost v použití tohoto přístroje - musí dodržovat bezpečnostní instrukce. Provozovatel je odpovědný pro dodržování upozornění i bezpečnostních instrukcí na sekačce – obsažených v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte sekačku pokud sběrač trávy nebo chrániče nejsou správně nastavené.

Výcvik

- a) Pečlivě přečtěte instrukce. Seznamte se s kontrolními prvky a správným použitím přístroje;
- b) Nikdy nedovolte dětem, ani osobám které se neseznámili s těmito instrukcemi používat tuto sekačku. Místní předpisy mohou omezit použití tohoto přístroje na určitý věk uživatele;
- c) Nikdy nesekejte v blízkosti lidí, zvláště dětí a domácích zvířat;
- d) Mějte na paměti, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný pro nehody které se mohou zjevit k jiným osobám nebo jejich majetku;

Příprava

- a) Při sečení, vždy mějte pevný obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nepracujte naboso nebo v sandálech;
- b) Důkladně zkontrolujte prostředí ve kterém používáte přístroj a odstran'te všechny předměty které přístroj může odhodit;

- c) **UPOZORNĚNÍ:** Před použitím, vždy vizuálně zkontrolujte zda nože, šrouby nožů a sklad



nožů nejsou opotřebované nebo poškozené. Vyměňte opotřebované a poškozené nože a šrouby kompletně abyste zabezpečili správné vyvážení ;

Zacházení

- a) Nezacházet s motorem v omezeném prostoru kde se škodlivé výpary kyslíčnicku uhelnatého mohou shromáždit;
- b) Sekat pouze za denního světla nebo při řádném umělém osvětlení;
- c) Vyhnout se práci zařízení na vlhké trávě;
- d) Vždy zabezpečit pevný postoj na sklonech;
- e) Chodit, nikdy neběžet;
- f) Sekat podél svahu, nikdy nahoru ani dolů po svazích;
- g) Bud'te velice opatrný při změně směru na svazích;
- h) Nesekat na vyjímečně velkých svazích;
- i) Bud'te velice opatrný pokud táhnete sekačku nebo jdete s ní - dozadu;
- j) Zastavit nož(e) pokud se sekačka musí nahnout kvůli transportu, když jdete prostorem který není travnatý, a když pohybujete sekačku z posečeného prostoru do prostoru který se teprve má posekat;
- k) Nikdy nezacházet se sekačkou pokud má poškozené chrániče, nebo je bez ochranných prostředků, na příklad bez směrovače nebo sběrače trávy ve svých pozicích;

- l) Pečlivě zapněte motor podle pokynů, a držte chodidla na dostatečné vzdálenosti od nožů;
- m) Nenaklánějte sekačku při startování motoru, pokud není nutno nahnutí sekačky při nagne při startování. V tom případě nenaklánějte ji víc než je nutno a yvedněte jen část která je daleko od provozovatele;
- n) Nedávat ruce ani chodidla blízko nebo pod rotační části. Otvor k vyprázdnění by měl být čistý čist po celou dobu;
- o) Nikdy nezvedat a nenosit sekačku dokud motor pracuje;
- p) Zastavit motor
 - Před odstraněním překážky nebo před vyčistěním kanálu pro vyhození trávy;
 - Před kontrolou, čistěním nebo údržbou sekačky;
 - Po úrazu do cizího těla. Tehdy zkontrolujte zda sekačka je poškozená a opravte poškození než zase nastarujete sekačku;
 - Pokud sekačka začne neobvykle vibrovat (hned zkontrolovat);
- q) Zastavte motor
 - Kdykoliv opouštíte sekačku;

Údržba a skladování

- a) Mějte všechny šrouby řádně dotažené abyste byli jistý, že zařízení je v dobrém provozním stavu.
- b) Pravidelně zkontrolujte nože pro opotřebení a deformace;
- c) Vyměňte opotřebované a poškozené části pro bezpečnost;

Bezpečnostní upozornění pro sekačku

- a) Nepoužívat sekačku pokud je kabel poškozený jakýmkoliv způsobem.
- b) Nepřipojovat poškozený kabel do sítě, ani se nedotýkat poškozeného kabelu než se odpojí ze sítě. Poškozené kabely mohou způsobit elektrický úraz.
- c) Nedotýkat se nožů dříve než se přístroj odpojí ze sítě, a potom počkat aby se noži úplně zastavily.
- d) Prodlužovací kabely musí být na bezpečné vzdálenosti od nožů. Noži mohou poškodit kabel a tak způsobit elektrický úraz.
- e) Vypněte přístroj ze sítě (vytáhnout přepínač ze zástrčky);
 - Kdykoliv přístroj je bez dozoru
 - Před odstraněním blokády
 - Před zkontrolováním, čištěním a prací údržby přístroje.
 - Po nárazu do cizího objektu
 - Kdykoliv přístroj začne neobvykle vibrovat
- f) Pečlivě přečtěte návod pro bezpečnou práci přístroje;
- g) Doporučení:
Přístroj připojit pouze do sítě která má přepínač s elektrickou energií ne větší než 30 mA.
- h) Pokud je napojovací kabel poškozený, vyměnit ho pouze v oprávněném servisu.
- i) Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, psychickými nebo duševními charakteristikami, ani osoby s nedostatkem zkušenosti a vědomosti, pokud nejsou pod dozorem a nedostanou instrukce týkající se používání přístroje – od osoby odpovědné pro jejich bezpečnost;
- j) Děti by se neměly hrát s tímto přístrojem.

ÚČEL PŘÍSTROJE**TATO SEKAČKA JE URČENÁ K POUŽITÍ V SOUKROMÝCH ZÁCHRADÁCH.**

Sekačky určené k domácímu použití (v soukromých záhradách) jsou sekačky u kterých použití nepřejde 50 hodin za rok a čím je primární použití – péče TRAVNATÝCH PLOCH, ale ne na veřejných místech, parcích, ani na sportovních hřištích, a není určena k použití v zemědělství nebo v lese.

Dodržení instrukcí z návodu k použití které připravil výrobce (nebo dovozce), je podmínkou pro správné použití sekačky. Návod k použití obsahuje instrukce k servisu a údržbě jako i pokyny k použití.

Důležité

Sekačka se nesmí používat k zastřihování keřů nebo živých plotů, ani k sečení nebo zastřihování popínavých rostlin na střešních záhradách nebo balkonech, ani k čištění chodníku, ani k zastřihování živého plotu a pro skatrování větvíček.

Take, sekačka se nesmí používat jako kultivátor, ani pro vyrovnání nerovných ploch země (např. krtiny).



Přečtěte „Návod k použití“ než začnete používat tento přístroj.



Mějte pozorovatele na bezpečné vzdálenosti.

Dejte si pozor na ostré nože. Nože se pokračují otáčet po vypnutí motoru.

Vytáhněte přepínač ze zástrčky než začnete s údržbou, nebo je kabel poškozený.



Pružný kabel mějte na bezpečné vzdálenosti od nožů.

Nesekejte za deště a nenechte sekačku venku za deště.

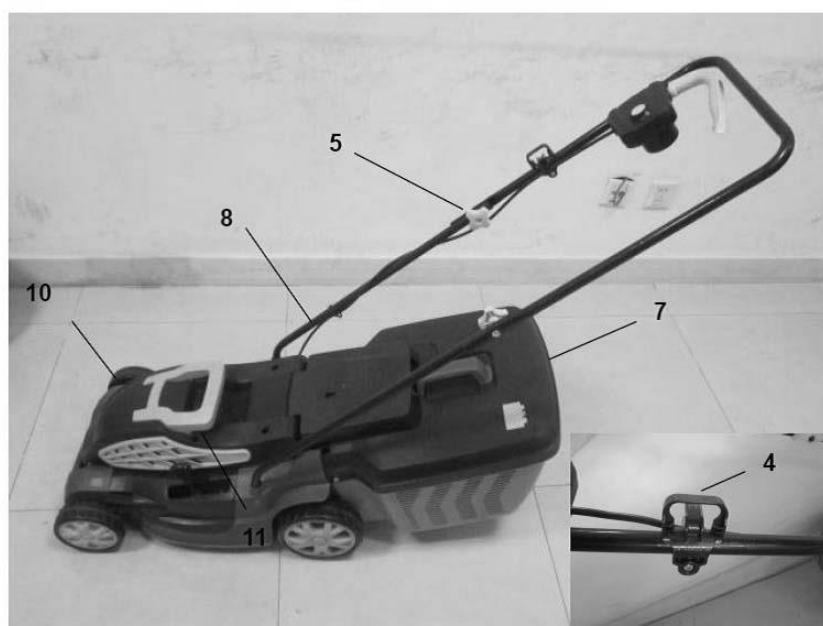
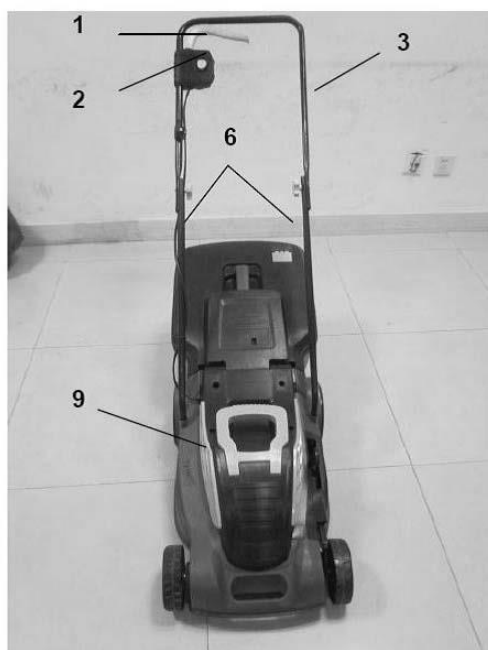
Nože pokračují otáčení po vypnutí motoru. Počkejte až se všechny komponenty přístroje uklidní – než se je dotknete.



Zaručená úroveň akustického výkonu pro tento přístroj.



Přístroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními standardy.

Pozice:

1. Páka přepínače (přepínací páka)
2. Pojistné tlačítko
3. Horní držadlo
4. Držák kabelu
5. Křídlová matice
6. Dolní držadlo

7. Košík k sebrání trávy
8. Pojistný chranič
9. Dekorativní víko
10. Kolo
11. Pouzdro

Technické charakteristiky výrobku:

Model sekačky	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Výkon	1600 W / 1400 W / 1200 W
Průměr nože	38 cm / 34 cm / 32 cm
Výška sečení	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Kapacita sebrání trávy	45 l / 35 l / 26 l
Hmota	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Ochranná třída	 / IPX4
Hladina akustického tlaku	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) K _{pA} =3 dB(A)
Hladina zvukového výkonu	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) K _{WA} =3 dB(A)
Vibrace	3.4 m/s ² / 3.3 m/s ² / 3.95 m/s ² K=1.5 m/s ²

Montáž

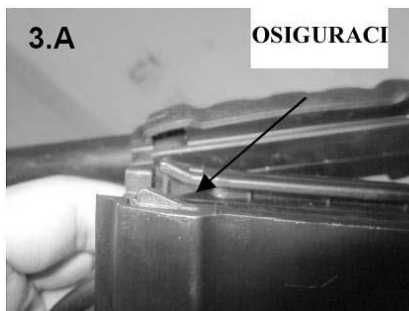
Tento návod k použití obsahuje instrukce pro správnou montáž a bezpečné použití Vašeho přístroje. Je důležité pečlivě přečíst tento návod. Pokud je nutno, ať vám někdo pomůže vytáhnout přístroj z obalu. Pečlivě odnešte sekačku do trávníku, protože noži jsou velmi ostré.

Montáž přepínací sady

1. Před začátkem použití sekačky, namontujte přepínací sadu na držadlo jako na obrázcích.
2. Vyrovnat drážku na přepínací krabici, odtáhněte přepínací krabici do zadní páky.



3. Pomocí pojistek nastavených do pozice zamčení přepínací krabici na držadle jako na obrázku 3B, po vyrovnání indikační linky pro montáž – namontuje se přepínací krabice.



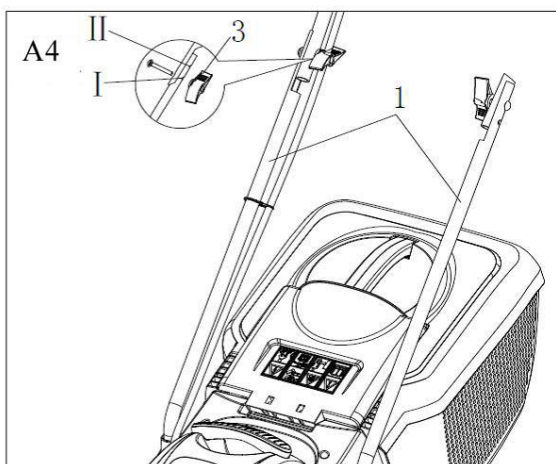
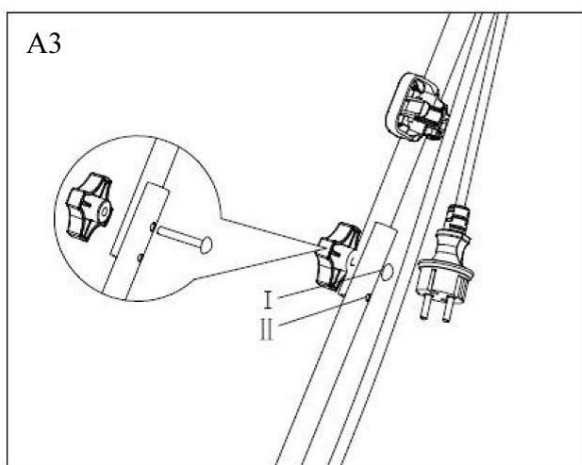
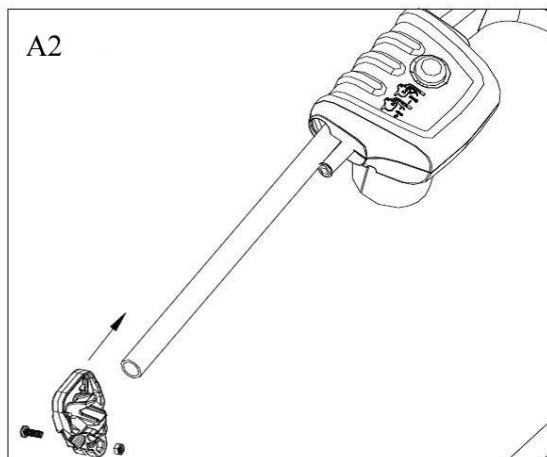
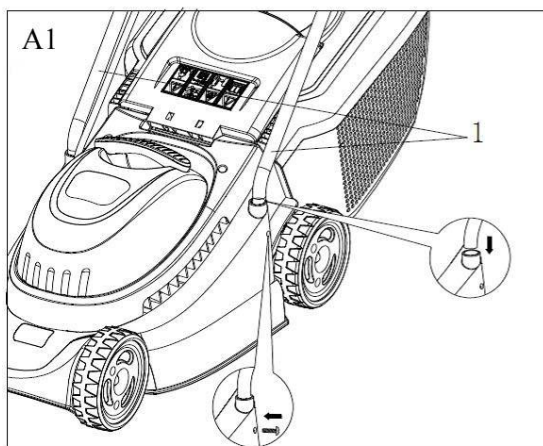
4. Po namontování, posun'te přepínací krabici ve směru dozadu abyste viděli zda přepínací krabice je namontovaná na správné místo nebo není.

A - Montáž

MONTÁŽ



Důležité! Před smontováním sekačky, zkontrolujte zda všechny údaje podle horní listiny - jsou odeslané.



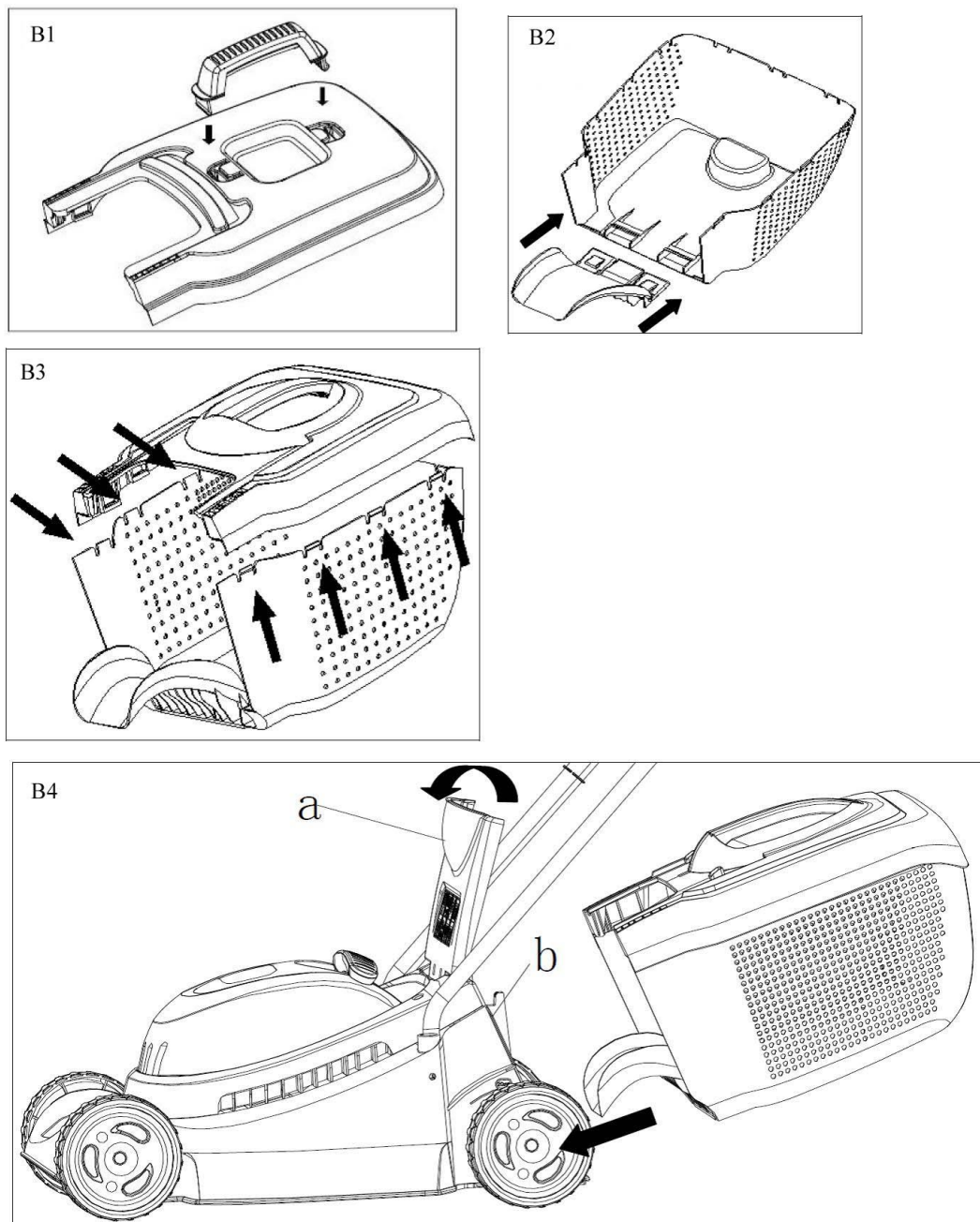
- ① Vložte dolní držadla 1 do otvoru nachazejících se v pouzdru, připevněte šrouby – (A1)
- ② Namontujte držák kabelu na horní držadlo (A2)
- ③ Namontujte horní držadlo se sadou šroubů a křídlovou maticí na dolní držadla (A3)
- ④ Horní držadlo je výškově nastavitelné. Páky mohou být připevněny v žádané pozici I nebo II (A4)

Poznámka: Zabezpečte použití kabekových spon aby se kabel připevnil k držadlu.

Namontujte kabel s držákem kabelu, a zabezpečte aby byl dostupný v dostatečné délce. Zabezpečte, že kabel není zachvacen když namontujete/demontujete držadla na vrcholu.

Nenechte držadla náhle poklesnout.

B - Montáž košíku pro sběr trávy – sběrače



- ① namontujte držadlo na horní víko sběrače (B1)
- ② Nastavte jazyk sběrače trávy do otvorů na dolním víku dokud nekliknou (nevpadnou) do své pozice (B2).
- ③ Začavše od zadní části sběrače nastavte horní víko do sběrače - nastavující pojistky. Všechny pojistky musí být správně nastavené (B3).
- ④ Nastavte úplně namontovaný košík (sběrač) na sekačku (B4).
 - a. Zvednout ochrannou klapku (B4a).
 - b. Zkontrolujte zda otvor pro vysunutí trávy je čistý a bez zůstatků trávy.
 - c. Nastavte úplně namontovaný košík (sběrač) na k tomu určené místo na zadní straně deka (pouzdra) jako je zobrazeno na obrázku (B4b).

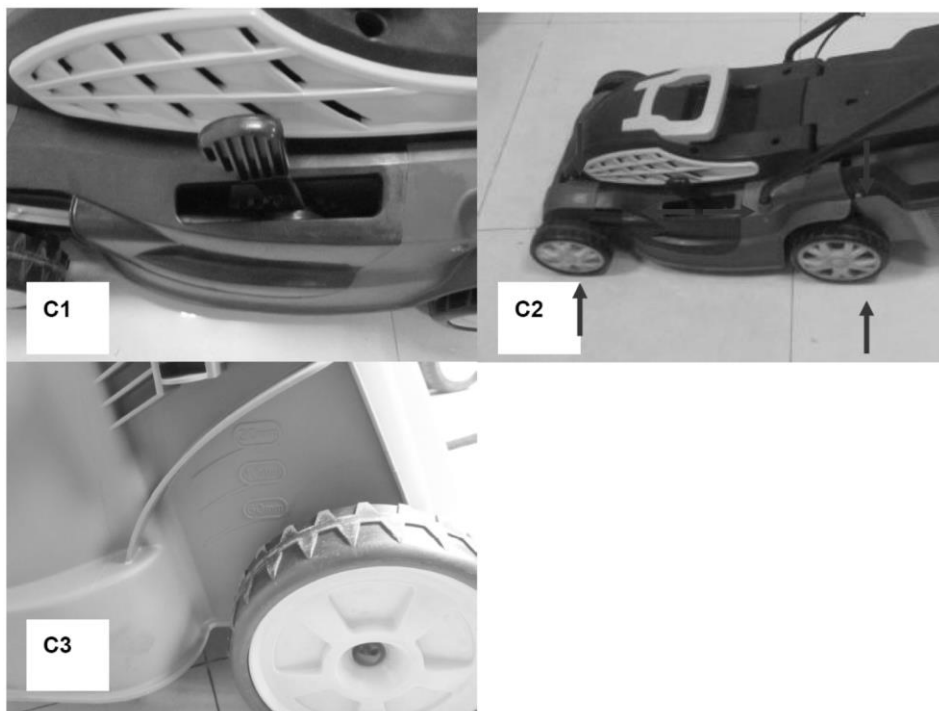
d. Nastavte ochrannou klapku na vrchol košíku. Košík pro trávu by měl lehce ulehnout na své místo.

Poznámka: Pokud nechcete sbírat trávu, sekačku můžete používat bez nastavení košíku pro sběr trávy se pojistnou klapkou v dolní pozici.

C – Nastavení výšky sečení



Upozornění: Uvolněte rukojeť (páku) přepínací sady a počkejte až se motor zastaví, dřív než začnete nastavovat výšku. Noži s epokračují otáčet několik vteřin po vypnutí přístroje, a rotace nože může způsobit poranění.



Výška sečení se nastavuje zvednutím nebo spouštěním zadních kol (C1&C2&C3).

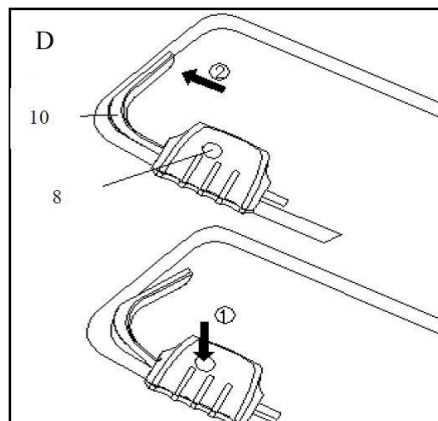
D – Startování a zastavení



Ujistěte se že noži jsou se přestaly otáčet, než zase zapnete přístroj. Nezapněte a nevypněte přístroj náhle.

Startování:

- ① Stiskněte a držte pojistné tlačítko 8. Stiskněte přepínací páku 10 k držadlu (D).
- ② uvolněte pojistné tlačítko 8.



Zastavení

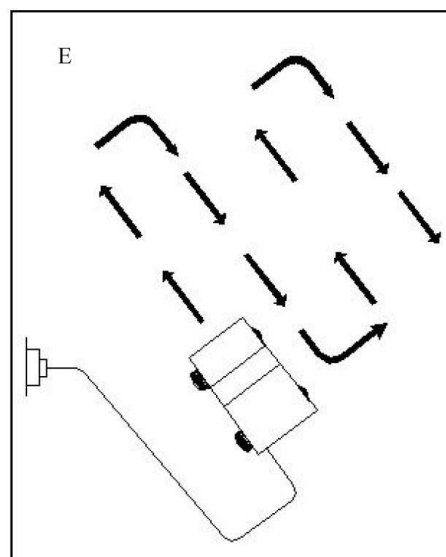
Uvolněte přepínací páku 10.

E – Pohyb

Pro snadnější práci, je nejlépe začít se sečením na bodu který je bližší místu připojení přístroje do elektrického proudu a pomalu se vzdalovat od toho místa. Kabel postavit na stranu která je už vysečená.



Upozornění: Během práce nedovolte obtíže v práci motoru. Když motor těžko pracuje („má potíže“) rychlost motoru se sníží a je slyšet změnu v zvuku motoru. Když se to stane, ukončete sečení, uvolněte přepínací páku a zvedněte výšku sečení. Pokud to neuděláte – může dojít k poškození přístroje.



Poznámka: Motor je zachráněný pojistným vypnutím, které se aktivuje když se noži uvíznou, nebo dojde k přetížení motoru. Když se to stane, zastavte přístroj a vytáhněte přepínač ze zástrčky. Pojistné vypnutí se resetuje jen když je přepínací páka 10 uvolněná. Odstraňte všechny blokády a počkejte několik minut aby se pojistné vypnutí resetovalo, než pokračujete se sečením. Během této doby nezacházejte s přepínací pákou 10, protože to prodlouží dobu resetování pojistného vypnutí. Pokud zase dojde k pojistnému vypnutí, zvětšíte výšku sečení abyste snížili zatížení motoru.

F – Údržba



Upozornění: Zastavte práci sekačky (vypněte ji) a vytáhněte přepínač ze zástrčky před uvolněním košíku pro sběr trávy (sběrače).

Poznámka: Aby sekačka měla dlouhou životnost a spolehlivou práci – pravidelně provádět následující údržbu:

Zkontrolujte zda není patrné vady jako je pohybnost, uvolnění nebo poškození nožů, uvolnění montážních částí a opotřebenost nebo poškození komponentů.

Zkontrolujte zda všechna víka a chraniči jsou nepoškozené a správně namontované na sekačce.

Každá nutná údržba nebo oprava s musí provést před začátkem práce se sekačkou.

Pokud i vedle pravidelné údržby dojde k nějaké vadě na sekačce – kontaktujte oprávněný servis.



Upozornění: Výměnu nože smí provést jen oprávněný servis.



Upozornění: Nikdy neprovádět montáž nebo nastavení ani čištění - dokud je sekačka připojena do elektrické sítě. Vždy zabezpečte že tlačítko k zapnutí – je vypnuté, a přepínač je vytážen ze zástrčky.

Skladování

Důkladně vyčistěte vnější část sekačky používáním hadru a měkkého kartáče. Nepoužívat vodu ani nějaké chemické prostředky. Odstraňte všechnou travu a zbytky, zvláště z otvoru pro ventilaci. Otočte přístroj na stranu a vyčistěte prostor kolem nožů. Pokud zbytky trávy v prostoru kolem nožů jsou pevné, odstraňte je nějakým plastickým nebo dřevěným předmětem. Skladujte přístroj na suchém místě. Nedávat nějaké jiné předměty na přístroj.

Odšroubit křídlové matice a složte horní držadla. Zkontrolujte zda kabely nejsou zapleteny nebo dotaženy když namontujete nebo demontujete horní páky. Nenechte držadla náhle poklesnout.

Zjištění závad

Následující tabulka označuje kontroly a činnosti které se musí provést pokud přístroj ne pracuje správně. Pokud to nevyřeší problem, kontaktujte autorizovaný servis.

Upozornění: Dřív než začnete hledat příčiny pro poruchu, vypněte přístroj a vytáhněte přepínač ze zástrčky.

Symptomy	Příčiny	Řešení
Přístroj nefunguje	Přístroj vypnutý Nesprávná zástrčka Poškozený prodlužovací kabel Spálená pojistka Sečení vysoké trávy Ochrana motoru se aktivovaná Pojistné vypnutí aktivované	Zapněte přístroj Připojte do jiné zástrčky Zkontrolujte kabel, vyměňte pokud je poškozen Vyměňte pojistku Zvětšit výšku sečení a naklon'te sekačku Dovolte mu aby se vychladil i zvětšete výšku sečení Dovolte mu aby se vychladil několik minut a zvětšete výšku sečení V té době nepracujte s přepínací pákou, protože to prodlouží dobu resetování pojistného vypnutí
Přerušená práce přístroje	Poškozený prodlužovací kabel Vnitřní kabely přístroje poškozené Ochrana motoru aktivovaná Pojistné vypnutí se aktivované	Zkontrolujte kabel, vyměňte pokud je poškozený Kontaktujte oprávněný servis Dovolte mu aby se vychladil a zvětšete výšku sečení Dovolte mu aby se vychladil několik minut a zvětšete výšku sečení V té době nepracujte s přepínací pákou, protože to prodlouží dobu resetování pojistného vypnutí
Zpoždění nebo namáhání motoru, špatný pokos	Příliš nízké sečení Tupý nůž Dolní část přístroje velmi ucpaná Nůž obráceně namontovan	Zvětšete výšku sečení Vyměňte nůž Vyčistěte přístroj Správně namontujte nůž
Řezací nůž se neotáčí	Něco zablokuje nůž Uvolněná matice/šroub nože	Odstran'te blokádu Dotáhněte matici/šroub
Zvýšené vibrace /zvýšený hluk	Uvolněná matice/šroub nože Poškozený nůž	Dotáhněte matici/šroub Vymě'te nůž

**Správné odkládání odpadu**

Toto označení poukazuje na skutečnost, že tento výrobek nesmí být vyhozený s ostatním odpadem z domácnosti. Aby se zabránilo možnosti ohrožení životního prostředí a zdraví lidí nekontrolovaným odhozením odpadu, takové výrobky by se měli recyklovat. S tímto cílem máte kontaktovat místní samosprávu, abyste získali více informací o místě kde máte odložit Váš přístroj, který skončil jeho životnost.

Vyhrazujeme si právo na změnu technických parametrů, právo na případné tiskové chyby bez předchozího oznámení. Obrázky výrobků se mohou lišit od skutečného vzhledu přístroje.

Prohlášení o kompatibilitě

Podle směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Elektrická sekačka Villy 1200 P

Popis stroje:

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a jiné standardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
Intertek ETL Semko testovací zpráva SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014

Měřená úroveň hluku	LwA 92 dB(A)
Zaručená úroveň hluku	LwA 96 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Zvonko Gavrilov, na adrese kompanii Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 16.09.2019.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení jménem výrobce

Zvonko Gavrilov

Prohlášení o kompatibilitě

Podle směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Elektrická sekačka Villy 1400 P

Popis stroje:

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a jiné standardy:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD testovací zpráva 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015

Měřená úroveň hluku	LwA 89.9 dB(A)
Zaručená úroveň hluku	LwA 92 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Zvonko Gavrilov, na adrese kompanii Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 16.09.2019.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení jménem výrobce

Zvonko Gavrilov

Prohlášení o kompatibilitě

Podle směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroje:

Elektrická sekačka Villy 1600 P

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a jiné standardy:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD testovací zpráva 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015

Měřená úroveň hluku	LwA 89.8 dB(A)
Zaručená úroveň hluku	LwA 93 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Zvonko Gavrilov, na adrese kompanii Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 16.09.2019.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení jménem výrobce

Zvonko Gavrilov

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν από την έναρξη των εργασιών - διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με σωστή λειτουργία και εξαρτήματα ελέγχου του μηχανήματος. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

Αποθηκεύστε τις οδηγίες χρήσεως για τη μελλοντική αναφορά.

Μπορεί να είναι επικίνδυνο αν δεν χειρίζεστε σωστά το χλοοκοπτικό. Αυτό το χλοοκοπτικό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνους τραυματισμούς στο χειριστή και άλλα άτομα, γι' αυτό - ώστε να διασφαλιστεί λογική ασφάλεια και αποτελεσματικότητα στη χρήση του μηχανήματος - πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ασφαλείας στο χλοοκοπτικό - που βρίσκονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν ο συλλέκτης γρασιδιού ή οι προφυλακτήρες δεν έχουν ρυθμιστεί σωστά.

Εκπαίδευση

- a) Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα ελέγχου και τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος;
- b) Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή μην εκπαιδευμένα άτομα να χειρίζονται το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίσουν τη χρήση του μηχανήματος στη συγκεκριμένη ηλικία;
- c) Ποτέ μη κουρεύετε όταν κοντά σας βρίσκονται άνθρωποι, ιδιαίτερα τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα;
- d) Να έχετε στο νου σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που μπορεί να τυχούν στα άλλα άτομα ή ιδιοκτησία τους;

Προετοιμασία

- a) Ενώ κουρεύετε, να φοράτε πάντα ανθεκτικά παπούτσια και μακρύ παντελόνι. Ποτέ μην εργάζεστε ξυπόλητοι ή με σανδάλια;
- b) Να κάνετε λεπτομερή έλεγχο του χώρου όπου θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και να αφαιρέσετε όλα τα αντικείμενα τα οποία το μηχάνημα μπορεί να εκτοξεύσει;
- c) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, πάντα να ελέγχετε αν



οι λεπίδες, τα μπουλόνια των λεπίδων και τα κοπτικά εξαρτήματα είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Να αντικαταστήσετε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες και τα μπουλόνια για να εξασφαλιστεί η σωστή

- a. ισορροπία;

Χειρισμός

- a) Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου υπάρχουν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα
- b) Να εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή καλό τεχνητό φως
- c) Να αποφεύγετε τη χρήση του εξοπλισμού σε βρεγμένο χορτάρι
- d) Να εξασφαλίσετε πάντα ασφαλή θέση στις πλαγιές
- e) Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε
- f) Να κουρεύετε στις πλαγιές, ποτέ πάνω ή κάτω από τις πλαγιές
- g) Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αλλαγή κατεύθυνσης στις πλαγιές
- h) Μην κουρεύετε στις εξαιρετικά μεγάλες πλαγιές
- i) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί αν σύρετε το χλοοκοπτικό ή πηγαίνετε μ' αυτό – προς τα πίσω

- j) Σταματήστε την λεπίδα (ες), εάν το χλοοκοπτικό πρέπει να κλίσει λόγω μεταφοράς κατά τη διέλευση στις επιφάνειες που δεν έχουν γρασίδι, και όταν μετακινείτε το χλοοκοπτικό από περιοχή που έχει κουρευτεί σε περιοχή που πρέπει να κουρευτεί
- k) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό αν οι προφυλακτήρες έχουν υποστεί ζημιά ή το μηχάνημα είναι χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό, για παράδειγμα, ο δρομολογητής ή ο συλλέκτης γρασιδιού δεν είναι στις θέσεις τους
- l) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες και ασφαλίστε τα πόδια σας να είναι αρκετά μακριά από τις λεπίδες
- m) Μην κλίνετε το χλοοκοπτικό κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός αν είναι απαραίτητο να κλίνει κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Σε αυτή την περίπτωση, μην το κλίνετε περισσότερο απ'το απαραίτητο και ανεβάστε μόνο το μέρος που είναι μακριά από το χειριστή
- n) Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Το άνοιγμα εκκένωσης πρέπει να είναι πάντα καθαρό
- o) Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία
- p) Σταματήστε τον κινητήρα
- Προτού αφαιρέσετε εμπόδιο ή καθαρίσετε κανάλι για την εξώθηση γρασιδιού
 - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή εργασίες συντήρησης του χλοοκοπτικού
 - Μετά από το χτύπημα με ξένο σώμα. Τότε να επιβεβαιωθείτε αν υπάρχουν ζημιές στο χλοοκοπτικό και να τ
 - Αν το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται ανώμαλα (να το ελέγξετε αμέσως)
- q) Σταματήστε τον κινητήρα
- Κάθε φορά που αφήνετε το χλοοκοπτικό

Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Όλες οι βίδες και τα μπουλόνια πρέπει να είναι καλά σφιγμένα για να είστε ασφαλείς ότι ο εξοπλισμός είναι σε καλή κατάσταση για τη λειτουργία
- b) Να κάνετε τακτικά τον έλεγχο στις λεπίδες να μην είναι φθαρμένες ή Παραμορφωμένες
- c) Να αντικαταστήσετε φθαρμένα ή παραμορφωμένα μέρη λόγω της ασφαλείας

Ασφαλιστικές προειδοποιήσεις για το χλοοκοπτικό

- a) Μη χειρίζεστε το χλοοκοπτικό αν το καλώδιο υπέστη οποιαδήποτε φθορά
- b) Μη συνδέετε το φθαρμένο καλώδιο με δίκτυο και μην αγγίζετε το φθαρμένο καλώδιο πριν το απενεργοποιήσετε από το δίκτυο. Το φθαρμένο καλώδιο μπορεί να οδηγήσει στην ηλεκτοπληξία
- c) Μην αγγίζετε τις λεπίδες πριν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα από το δίκτυο και πριν σταματήσουν εντελώς
- d) Τα καλώδια προέκτασης πρέπει να είναι σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες. Οι λεπίδες μπορούν να φθείρουν το καλώδιο που μπορεί να οδηγήσει στην ηλεκτοπληξία
- e) Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο (βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα)
- Κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη
 - Πριν απομάκρυνση του μπλοκαρίσματος
 - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή εργασίες συντήρησης του χλοοκοπτικού
 - Μετά από το χτύπημα με ξένο σώμα
 - Αν το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται ανώμαλα

- f) Να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος
- g) Συστάσεις:
 - Να συνδέσετε το μηχάνημα μόνο με δίκτυο που έχει τον αυτόματο διακόπτη διαρροής για την προστασία με ρεύμα πιο αδύναμο από 30mA
- h) Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να αντικατασταθεί μόνο στο αρμόδιο συνεργείο
- i) Αυτό το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένα σωματικά, ψυχικά ή νοητικά χαρακτηριστικά, καθώς και άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν επιτηρούνται και θα λάβουν οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος από το άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους
- j) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτό το μηχάνημα

ΣΤΟΧΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΤΟΥΣ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥΣ ΚΗΠΟΥΣ

Τα χλοοκοπτικά που προορίζονται για οικιακή χρήση (στους ιδιωτικούς κήπους) είναι αυτά των οποίων ο ετήσιος χρόνος χρήσεως δεν υπερβαίνει τις 50 ώρες λειτουργίας και των οποίων η κύρια χρήση είναι – η φροντίδα των ΧΛΟΟΤΑΠΗΤΩΝ, αλλά όχι στους δημόσιους χώρους, τα πάρκα, τα γήπεδα καθώς και στη γεωργία ή στα δάση.

Η τήρηση των οδηγιών από το εγχειρίδιο που προετοίμασε ο κατασκευαστής (ή εισαγωγέας), αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του χλοοκοπτικού. Το εγχειρίδιο συμπεριλαμβάνει οδηγίες για επισκευή και συντήρηση, καθώς και τις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση.

Σημαντικό

Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό για το κούρεμα θάμνων και φυτευτού καθώς και για τα αναρριχητικά φυτά στα μπαλκόνια ή για τον καθαρισμό των πεζοδρομίων. Επίσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως καλλιεργητής ή για την ισοπέδωση των ανώμαλων επιφανειών (πχ. γύρω από τη φωλιά του ασπάλακα).



Διαβάστε τις «Οδηγίες χρήσεως» πριν ξεκινήσετε να χειρίζεστε το μηχάνημα.



Να έχετε τους παρατηρητές σε ασφαλή απόσταση.



Να προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



Να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πριν τη συντήρηση ή αν το καλώδιο είναι φθαρμένο.



Να έχετε το ευέλικτο καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες.



Μη κουρεύετε και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό έξω όταν βρέχει. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



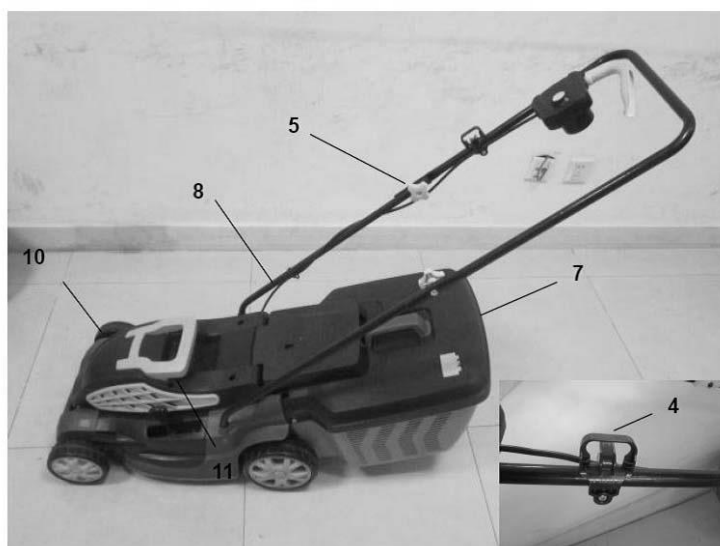
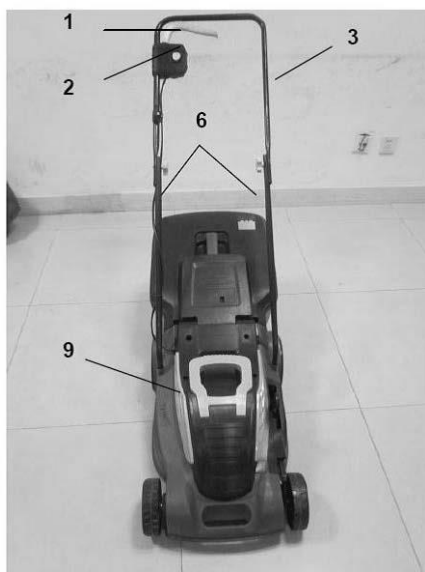
Περιμένετε να ηρεμήσουν όλα τα μέρη του μηχανήματος-πριν τα αγγίξετε



Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.



Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας

Θέσεις:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Λαβή του διακόπτη | 7. Κάδος συλλογής γρασιδιού |
| 2. Κουμπί ασφάλειας | 8. Προφυλακτήρας |
| 3. Άνω χειρολαβή | 9. Διακοσμητικό κάλυμα |
| 4. Γάντζος συγκράτησης καλωδίου | 10. Τροχός |
| 5. Φτερωτό παξιμάδι | 11. Υποδοχή |
| 6. Κάτω χειρολαβή | |

Τεχνικά στοιχεία:

Μοντέλο	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Ισχύς	1600 W / 1400 W / 1200 W
Διάμετρος της λεπίδας	38 cm / 34 cm / 32 cm
Ύψος κοπής	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Χωρητικότητα του συλλεκτή γρασιδιού	45 l / 35 l / 26 l
Βάρος	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Προστατευτική κατηγορία	□ / IPX4
Στάθμη πίεσης ήχου	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) K _{PA} =3 dB(A)
Στάθμη έντασης ήχου	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) K _{WA} =3 dB(A)
Δονήσεις	3.4 m/s ² / 3.3 m/s ² / 3.95 m/s ² K=1.5 m/s ²

Συναρμολόγηση:

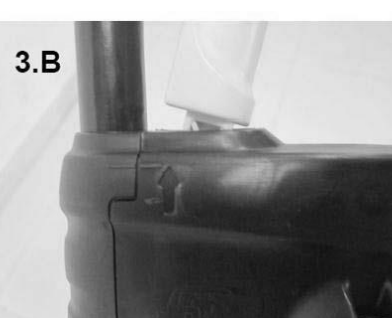
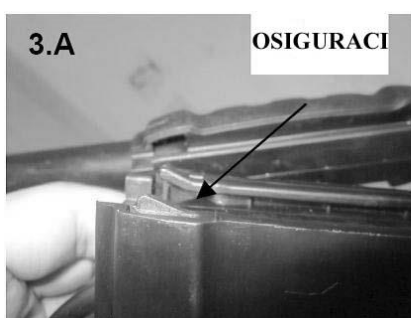
Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις οδηγίες για τη σωστή συναρμολόγηση και ασφαλή χρήση του μηχανήματος. Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Να σας βοηθήσει κάποιος να αφαιρέσετε το μηχάνημα από τη συσκευασία αν χρειάζεται. Να μεταφέρετε προσεκτικά το χλοοκοπτικό μέχρι το γκαζόν, επειδή οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

Συναρμολόγηση της σύνθεσης του διακόπτη

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, πρέπει να τοποθετήσετε τη σύνθεση του διακόπτη στη χειρολαβή όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Ευθυγραμμίστε την αυλάκωση στο κιβώτιο του διακόπτη και σύρτε τη σύνθεση του διακόπτη στο πίσω μέρος της χειρολαβής.



3. Χρησιμοποιώντας τις ασφάλειες που στερεώνονται στη θέση να ακινητοποιήσουν το κιβώτιο του διακόπτη στη χειρολαβή, όπως δείχνει η εικόνα 3B, μετά την ευθυγράμμιση της δεικτικής γραμμής συναρμολόγησης – συναρμολογείται το κιβώτιο του διακόπτη.



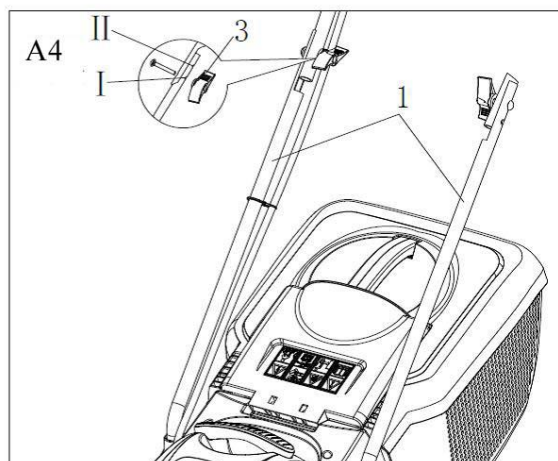
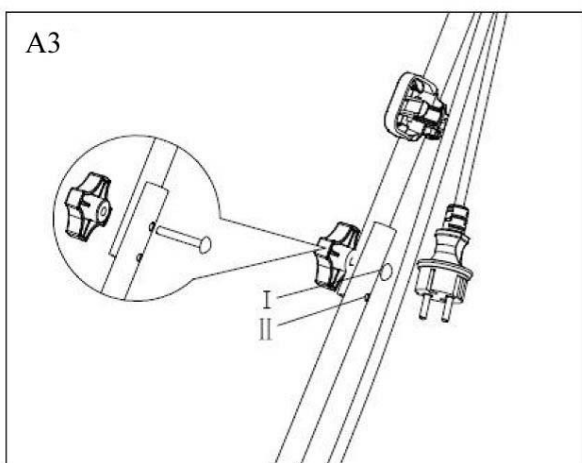
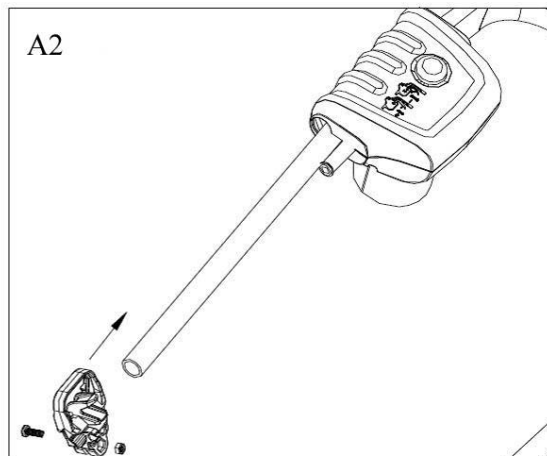
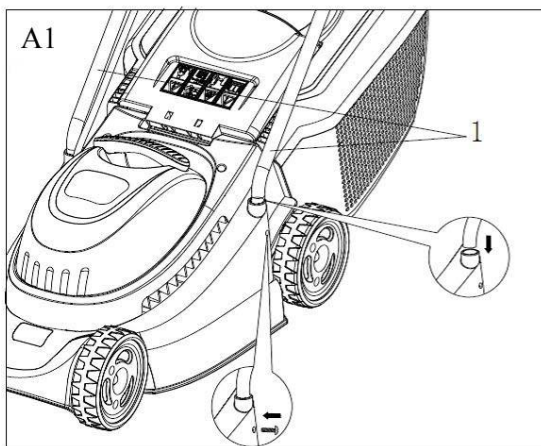
4. Μετά από τη συναρμολόγηση, κινήστε το κιβώτιο του διακόπτη προς την κατεύθυνση πίσω για να βεβαιωθείτε ότι το κιβώτιο του διακόπτη είναι στη σωστή θέση.

A – Μοντάρισμα

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



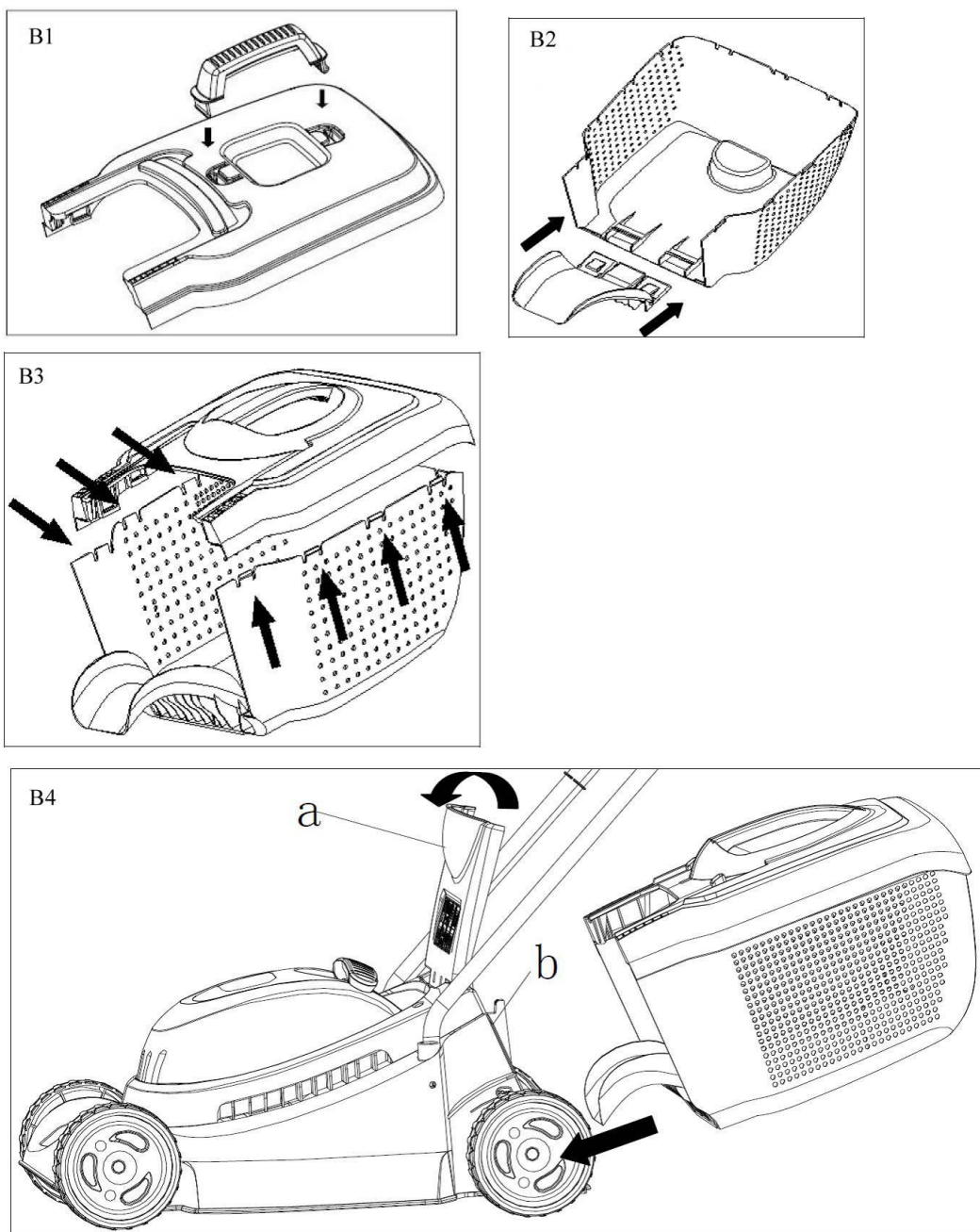
Σημαντικό! Πριν συναρμολογήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εξαρτήματα από τη πάνω λίστα.



- ① Τοποθετήστε τις κάτω χειρολαβές στα ανοίγματα που βρίσκονται στην υποδοχή, στερεώστε με τις βίδες – (A1)
 - ② Τοποθετήστε το γάντζο συγκράτησης καλωδίου στην άνω χειρολαβή – (A2)
 - ③ Συναρμολογήστε την πάνω χειρολαβή με το κιτ βίδων και το φτερωτό παξιμάδι στις κάτω χειρολαβές – (A3)
 - ④ Η άνω χειρολαβή είναι ρυθμιζόμενη καθ' ύψος. Οι λαβές μπορεί να καθοριστούν στις επιθυμητές θέσεις I ή II – (A4) Σημείωση: Χρησιμοποιήστε τα μανταλάκια του καλωδίου για να στερεωποιηθεί καλά στη χειρολαβή.
- Συναρμολογήστε το καλώδιο με το γάντζο εξασφαλίζοντας να είναι διαθέσιμο σε αρκετό μήκος.
- Εξασφαλίστε κατά τη συναρμολόγηση/απόσυναρμολόγηση των χειρολαβών να μην πιαστεί το καλώδιο.

Μην αφήνετε απότομα τις χειρολαβές.

Β - Συναρμολόγηση του κάδου για τη συλλογή γρασιδιού - συλλέκτη



- ① Συναρμολογήστε τη χειρολαβή στο άνω κάλυμμα του συλλέκτη (B1)
- ② Θέσετε το γλωσσίδι του συλλέκτη στα ανοίγματα στο κάτω κάλυμμα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ, έως ότου μπουν στη θέση τους (B2)
- ③ Ξεκινώντας από το πίσω μέρος του συλλέκτη, τοποθετήστε το πάνω κάλυμμα προς το συλλέκτη – βάζοντας και τις ασφάλειες. Όλες οι ασφάλειες πρέπει να είναι σωστά στημένες (B3).
- ④ Τοποθετήστε πλήρως συναρμολογημένο κάδο (συλλέκτη) στο χλοοκοπτικό (B4)
 - α) Σηκώστε το προστατευτικό καπάκι (B4a)
 - β) Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εξώθησης γρασιδιού είναι καθαρό και απαλλαγμένο

από το γρασίδι

γ) Ρυθμίστε το πλήρως συναρμολογημένο κάδο (συλλέκτη) στα καθορισμένα σημεία στο πίσω μέρος της υποδοχής όπως στη εικόνα (B4b)

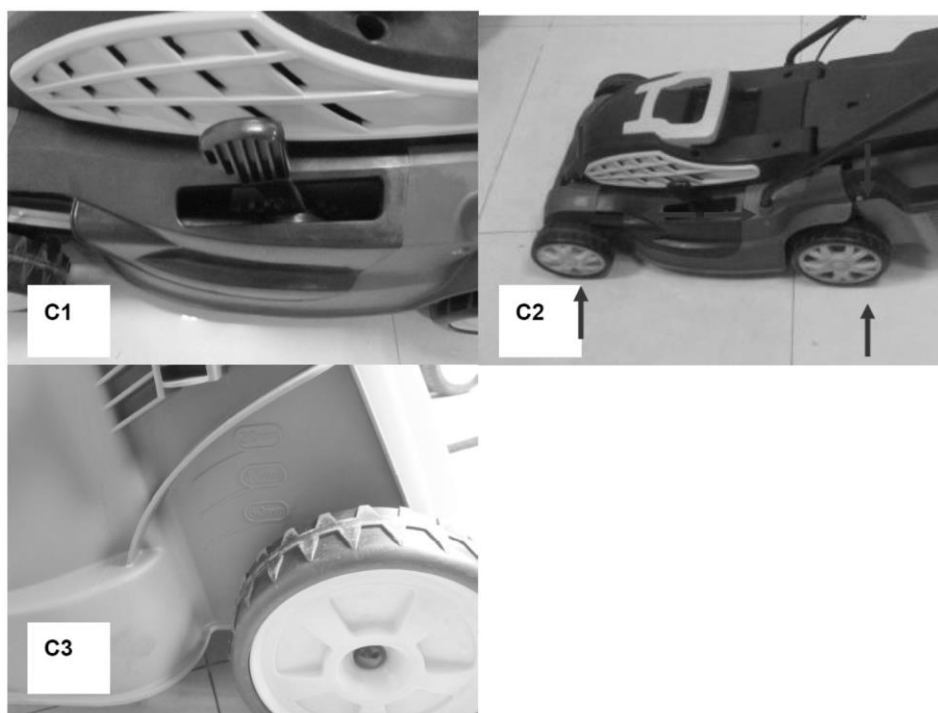
δ) Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην κορυφή του κάδου. Ο κάδος για το γρασίδι πρέπει σταδιακά να έρθει στη θέση του

Σημείωση: Εάν δε θέλετε να συλλέγετε γρασίδι, το χλοοκοπτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς κάδο με καπάκι ασφαλείας στην κάτω θέση.

Γ - Ρύθμιση ύψους κοπής



Προειδοποίηση: Απελευθερώστε τη λαβή (μοχλό) της σύνθεσης του διακόπτη και περιμένετε να σταματήσει ο κινητήρας πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση του ύψους. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος και η περιστροφή της λεπίδας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Ύψος κοπής ρυθμίζεται με το ανέβασμα και το κατέβασμα των πίσω τροχών (C1 & C2 & C3).

Δ - Εκκίνηση και απενεργοποίηση



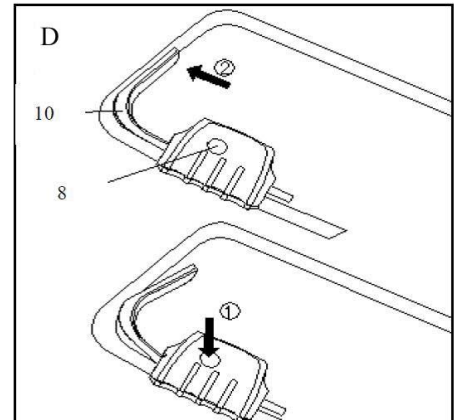
Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες έχουν σταματήσει να περιστρέφονται πριν ξαναθέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία. Μην ανοίγετε ή κλείνετε το μηχάνημα απότομα.

Εκκίνηση:

- ① Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφαλείας 8.
- Πιέστε τη λαβή του διακόπτη 10 προς τη χειρολαβή(Δ)
- ② Απελευθερώστε το κουμπί ασφαλείας 8.

Απενεργοποίηση:

Απελευθερώστε τη λαβή του διακόπτη 10.

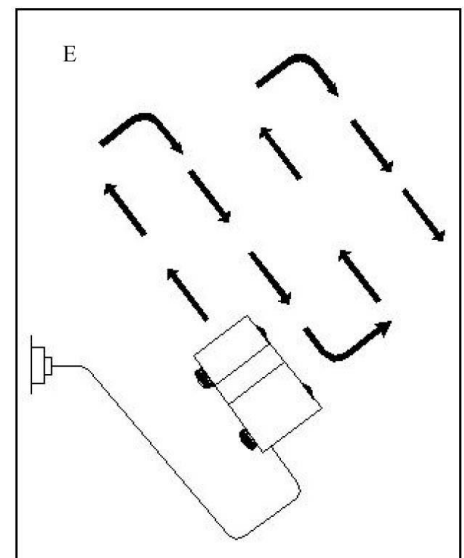


Ε - Κίνηση

Για ευκολότερο χειρισμό, είναι καλύτερο να αρχίσετε από τον τόπο πλησιέστερο προς το σημείο σύνδεσης του μηχανήματος στο ηλεκτρικό δίκτυο και να απομακρύνεστε βραδέως από τον εν λόγω τόπο. Στη συνέχεια το καλώδιο να είναι στην πλευρά που έχει ήδη κουρευτεί.



Προσοχή: Κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σκληρά. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί σκληρά, η ταχύτητά του μειώνεται και θα ακούσετε μια αλλαγή στον ήχο του. Αν συμβεί αυτό, να σταματήσετε το κούρεμα, απελευθερώστε τη λαβή του διακόπτη και ανεβάστε το ύψος του κουρέματος. Αν δεν το κάνετε – το μηχάνημα μπορεί να υποστεί βλάβη.



Σημείωση: Ο κινητήρας προστατεύεται με μια ασφαλιστική απενεργοποίηση που ενεργοποιείται όταν εμπλακούν οι λεπίδες ή υπερφορτωθεί ο κινητήρας. Όταν συμβεί αυτό, σταματήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Η ασφαλιστική απενεργοποίηση θα επανεργοποιηθεί μόνο όταν η λαβή του διακόπτη 10 είναι χαλαρή. Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια και περιμένετε μερικά λεπτά για την επαναφορά της ασφαλιστικής απενεργοποίησης, πριν προχωρήσετε με την εργασία. Ενώ περιμένετε, μη λειτουργείτε με τη λαβή του διακόπτη 10, επειδή αυτό θα παρατείνει το χρόνο επανεργοποίησης. Αν ξανασυμβεί η ασφαλιστική απενεργοποίηση, να ανεβάσετε το ύψος του κουρέματος για να μειωθεί η φόρτιση του κινητήρα

Z – Συντήρηση



Προειδοποίηση: Σταματήστε το χλοοκοπτικό (κλείστε το) και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το κάδο για το γρασίδι (συλλέκτη).

Σημείωση: Για να έχει το μηχάνημα εκτεταμένη διάρκεια ζωής και αξιόπιστη λειτουργία – χρειάζεται να κάνετε τακτικά την εξής συντήρηση:

Να βεβαιωθείτε αν υπάρχει εμφανές ελάττωμα όπως χαλαρότητα ή φθορά λεπίδων, χαλαρότητα των προκατασκευασμένων μερών και φθορά εξαρτημάτων ή αν τα εξαρτήματα έχουν βγει από τις θέσεις τους.

Να βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλύμματα και οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένοι στο χλοοκοπτικό.

Κάθε απαραίτητη συντήρηση ή επισκευή πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.

Αν και παρά την τακτική συντήρηση έρθει σε κάποιο ελάττωμα στο μηχάνημα - επικοινωνήστε με το αρμόδιο συνεργείο.



Προσοχή: Η αντικατάσταση της λεπίδας μπορεί να εκτελέσει μόνο το αρμόδιο συνεργείο.



Προσοχή: Ποτέ μην κάνετε εγκατάσταση, συναρμολόγηση ή καθαρισμό - ενώ το χλοοκοπτικό είναι στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Να βεβαιωθείτε πάντα ότι το κουμπί για την ενεργοποίηση είναι στο off, και το βύσμα εκτός δικτύου.

Αποθήκευση

Καθαρίστε καλά το εξωτερικό μέρος του χλοοκοπτικού χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα και πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες. Να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα γρασιδιού, ειδικά από τα ανοίγματα εξαερισμού. Γυρίστε το μηχάνημα πλευρικά και καθαρίστε την περιοχή γύρω από τις λεπίδες. Αν τα υπολείμματα του γρασιδιού γύρω από τις λεπίδες είναι σκληρά, αφαιρέστε τα με κάποιο πλαστικό ή ξύλινο αντικείμενο. Το μηχάνημα φυλάσσεται σε ξηρό μέρος. Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο μηχάνημα. Ξεβιδώστε τα φτερωτά παξιμάδια και διπλώστε τις άνω χειρολαβές. Ελέγξτε να μην είναι μπερδεμένα ή τεταμένα τα καλώδια όταν συναρμολογείται ή αποσυναρμολογείται τις άνω χειρολαβές. Μην αφήνετε απότομα τις λαβές.

Επίλυση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει τους ελέγχους και τις ενέργειες που πρέπει να ληφθούν, εάν το μηχάνημα δε λειτουργεί σωστά. Αν αυτό δε λύνει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το αρμόδιο συνεργείο.

Προσοχή: Προτού ξεκινήσετε την αναζήτηση για την αιτία της δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

Συμπτώματα	Αιτίες	Επίλυσεις
Το μηχάνημα δε λειτουργεί	Το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο Η πρίζα έχει βλάβη Φθαρμένο το καλώδιο προέκτασης Η ασφάλεια έχει καεί Κούρεμα του ψηλού γρασιδιού Η προστασία του κινητήρα έχει ενεργοποιηθεί Ασφαλιστική απενεργοποίηση έχει ενεργοποιηθεί	Ενεργοποιήστε το μηχάνημα Συνδέστε με άλλη πρίζα Ελέγξτε το καλώδιο και αντικαταστήστε το αν είναι φθαρμένο Αντικαταστήστε την ασφάλεια Ανεβάστε το ύψος κοπής και κλίστε το χλοοκοπτικό Αφήστε τον να κρυώσει και ανεβάστε το ύψος κοπής Αφήστε τον να κρυώσει για λίγα λεπτά και ανεβάστε το ύψος κοπής Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, μη χειρίζεστε τη λαβή του διακόπτη, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο επανεργοποίησης ασφάλειας
Το μηχάνημα λειτουργεί με διακοπή	Φθαρμένο το καλώδιο προέκτασης Εσωτερικές βλαβές στο καλώδιο Η προστασία του κινητήρα έχει ενεργοποιηθεί Ασφαλιστική απενεργοποίηση έχει ενεργοποιηθεί	Ελέγξτε το καλώδιο και αντικαταστήστε το αν είναι φθαρμένο Επικοινωνήστε με το αρμόδιο συνεργείο Αφήστε τον να κρυώσει και ανεβάστε το ύψος κοπής Αφήστε τον να κρυώσει για λίγα λεπτά και ανεβάστε το ύψος κοπής Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, μη χειρίζεστε τη λαβή του διακόπτη, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο επανεργοποίησης ασφάλειας
Ο κινητήρας υστερεί ή βασανίζεται, κακή κοπή	Πολύ χαμηλό κούρεμα Θαμπή λεπίδα Βουλωμένο κάτω μέρος του μηχανήματος Λεπίδα τοποθετημένη ανάποδα	Ανεβάστε το ύψος κοπής Αντικαταστήστε τη λεπίδα Καθαρίστε το μηχάνημα Συναρμολογήστε σωστά τη λεπίδα
Η λεπίδα δε περιστρέφεται	Κάτι εμποδίζει τη λεπίδα Χαλαρό παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας	Αφαιρέσετε το εμπόδιο Σφίξτε το παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας
Αυξανόμενες δονήσεις/θόρυβος	Χαλαρό παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας Φθαρμένη λεπίδα	Σφίξτε το παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας Αντικαταστήστε τη λεπίδα

Η σωστή διάθεση των απορριμμάτων.

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχάνημά σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχών τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος: **ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1200 P**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EK περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EK, 2005/88/ΕC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, (ΕΕ) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

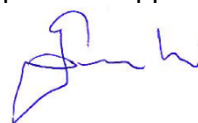
Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕC, 2005/88/ΕC:
Intertek ETL Semko έκθεση δοκιμής SH10100874-001-02 ημερομηνία 28.10.2014

Μετρούμενη στάθμη θορύβου	LwA 92 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	LwA 96 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 16.09.2019.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II Α

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Περιγραφή του μηχανήματος:

ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1400 P

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EK περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EK, 2005/88/ΕC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, (ΕΕ) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-77:2010

EN 62233:2008+AC:2008

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕC, 2005/88/ΕC:

TUV SUD έκθεση δοκιμής 70.403.13.863.04 ημερομηνία 26.06.2015

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 89,9 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

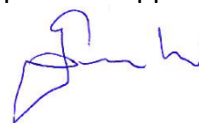
LwA 92 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 16.09.2019.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/ΕΚ από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II Α

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Περιγραφή του μηχανήματος: **ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1600 P**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, (ΕΕ) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-77:2010

EN 62233:2008+AC:2008

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΣ, 2005/88/ΕΣ:

TUV SUD έκθεση δοκιμής 70.403.13.863.05 ημερομηνία 26.06.2015

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 89,8 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 93 dB(A)

Odgovorna osoba onlaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 16.09.2019.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

ELEKTRIČNA KOSILICA

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Izvorne upute za uporabu



**UPOZORENJE!**

Prije početka rada - pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro se upoznajte sa pravilnim radom i kontrolnim elementima uređaja. Poštovanje naputaka iz ovih uputa može smanjiti rizik od požara, električnog udara ili ozljeda.

Sačuvajte Upute kasniju uporabu.

Može biti opasno ukoliko ne koristite ovu kosilicu propisno. Ova kosilica može nanijeti opasne ozljede rukovatelju i drugim licima, stoga se -kako bi se zajamčila razumna sigurnost i učinkovitost pri uporabi ovog uređaja - morate pridržavati sigurnosnih instrukcija. Rukovatelj je odgovoran za poštovanje upozorenja i sigurnosnih naputaka s kosilice – koje se nalaze u ovim uputama. Nikada ne koristite kosilicu ukoliko skupljač trave ili štitnici nisu pravilno namješteni.

Obuka

- a) Pozorno pročitajte naputke. Upoznajte se sa kontrolnim elementima i pravilnom uporabom uređaja;
- b) Nikada ne dopustite djeci, niti osobama koje nisu upoznate s ovim instrukcijama da koriste ovu kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti uporabu ovog uređaja na određenu starosnu dob;
- c) Nikada ne kosite kada se u blizini nalaze ljudi, osobito djeca i kućni ljubimci;
- d) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve koji se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite, uvijek nosite izdržljivu obuću i duge hlače. Nikada ne radite bos i niti u sandalama;
- b) Detaljno provjerite područje u kojemu će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koje uređaj može odbaciti;

- c) **UPOZORENJE:** Prije uporabe, uvijek vizualno provjerite da noževi, vijci noževa i sklop



sječiva nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke u kompletu kako bi osigurali pravilan balans;

Rukovanje

- a) Ne radite sa motorom u ograničenom prostoru gdje se mogu skupiti opasne pare ugljičnog monoksida.
- b) Kosite samo po dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom svjetlu;
- c) Izbjegavajte rad opreme sa vlažnom travom;
- d) Uvijek osigurajte siguran oslonac na nagibima;
- e) Hodajte, nikada ne trčite;
- f) Kosite duž nagiba, nikada gore ni dolje po nagibima;
- g) Budite iznimno oprezni prigodom promjene pravca na nagibima;
- h) Ne kosite na iznimno velikim nagibima;
- i) Budite iznimno oprezni ukoliko vučete kosilicu ili idete sa njom - unatrag;
- j) Zaustavite noževe ukoliko kosilica mora biti nagnuta zbog transporta, kada prelazite preko površina koje nisu travnate, i kada pomičete kosilicu iz pokošenog područja na područje koje se tek treba kositi;
- k) Nikada ne radite sa kosilicom ukoliko su oštećeni štitnici, ili je kosilica bez zaštitnih sredstava, na primjer bez usmjerivača ili skupljača trave na svojim pozicijama;

- l) Pažljivo uključite motor prema uputama, i neka Vam stopala budu dovoljno daleko od noževa;
- m) Ne naginjte kosilicu kada uključujete motor, osim ako je nužno da se kosilica nagne pri startanju. U tom slučaju nemojte je nagnjati više nego što je nužno i podignite samo dio koji je daleko od rukovatelja;
- n) Ne stavljajte ruke ni stopala blizu ili ispod okretnih dijelova. Otvor za pražnjenje treba uvijek biti čist;
- o) Nikada ne podižite i ne nosite kosilicu dok motor radi;
- p) Zaustavite motor
 - Prije nego uklonite zapreku ili prije nego što očistite kanal za izbacivanje trave;
 - Prije provjere, čišćenja ili poslova oko održavanja kosilice;
 - Nakon udara o strano tijelo. Tada provjerite ima li oštećenja na kosilici i popravite oštećenje prije nego što sljedeći put uključite kosilicu;
 - Ukoliko kosilica počne neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah);
- q) Zaustavite motor
 - Uvijek kada napuštate kosilicu;

Održavanje i skladištenje

- a) Neka svi vijci i matice budu dobro privijeni kako bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- b) Provjeravajte noževe redovito na istrošenost i deformaciju;
- c) Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosti;

Sigurnosna upozorenja za kosilicu

- a) Ne smije se koristiti kosilica ukoliko je kabel oštećen na bilo koji način.
- b) Ne smije se uključivati oštećeni kabel u mrežu, niti doticati oštećeni kabel prije nego što se isključi sa mreže. Oštećeni kabel može dovesti do električnog udara.
- c) Noževi se ne smiju doticati prije nego što se uređaj isključi s mreže, a zatim pričekati da se noževi potpuno umire.
- d) Produžni kablovi moraju biti na sigurnoj udaljenosti od noževa. Noževi mogu oštetiti kabel i tako dovesti do električnog udara.
- e) Isključite uređaj s mreže (izvlačeći utikač iz utičnice);
 - Uvijek kada uređaj ostavljate bez nadzora
 - Prije uklanjanja blokade
 - Prije provjere, čišćenja i poslova održavanja na uređaju.
 - Nakon udara u strani objekt
 - Uvijek kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati
- f) Pozorno pročitajte upute za siguran rad sa uređajem;
- g) Preporuke:
Uređaj povezati samo na mrežu koja ima sklopku s okidnom strujom ne jačom od 30 mA.
- h) Ukoliko je napojni kabel oštećen, on se smije zamijeniti samo u ovlaštenom servisu.
- i) Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim karakteristikama, niti osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom i dobiju naputke glede rukovanja uređajem – od osobe odgovorne za njihovu sigurnost;
- j) Djeca se ne smiju igrati sa ovim uređajem.

NAMJENA UREĐAJA**OVA KOSILICA JE NAMIJNjena ZA UPORABU U PRIVATNIM VRTOVIMA.**

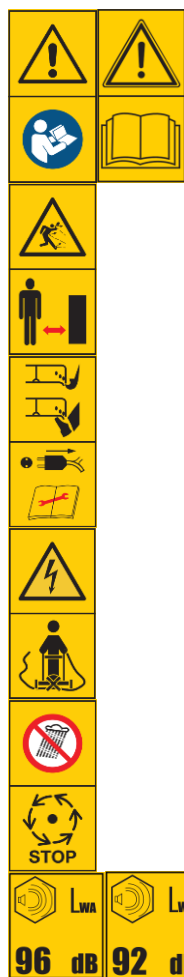
Kosilice namijenjene za kućnu uporabu (u privatnim vrtovima) su one kosilice čije godišnje vrijeme uporabe ne prelazi 50 sati rada i čija je prvenstvena uporaba – njega TRAVNATIH POVRŠINA, ali ne na javnim mjestima, parkovima, niti na sportskim terenima, niti je namijenjena za uporabu u poljoprivredi ili šumi.

Poštovanje naputaka iz Uputa za uporabu koje je pripremio proizvođač (ili uvoznik), preduvjet je za pravilnu uporabu kosilice. Upute za uporabu sadrže naputke za servisiranje i održavanje kao i smjernice za uporabu.

Važno

Kosilica se ne smije koristiti za podrezivanje grmova, žive ograde i žbunova, ni za rezanje ili podrezivanje penjalica na krovnim vrtovima ili na balkonima, niti za čišćenje pločnika, kao ni za rezanje žive ograde ni za sjeckanje grančica.

Također, kosilica se ne smije koristiti kao kultivator, ni za izravnavanje neravnih površina zemlje (npr. krtačnjaka).



Pročitajte „Upute za uporabu“ prije rukovanja ovim uređajem

Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti

Čuvajte se oštih noževa. Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon isključivanja motora Izvucite utikač iz utičnice prije rada na održavanju, ili ako je kabel oštećen.

Savitljivi kabel držite na sigurnoj udaljenosti od noževa

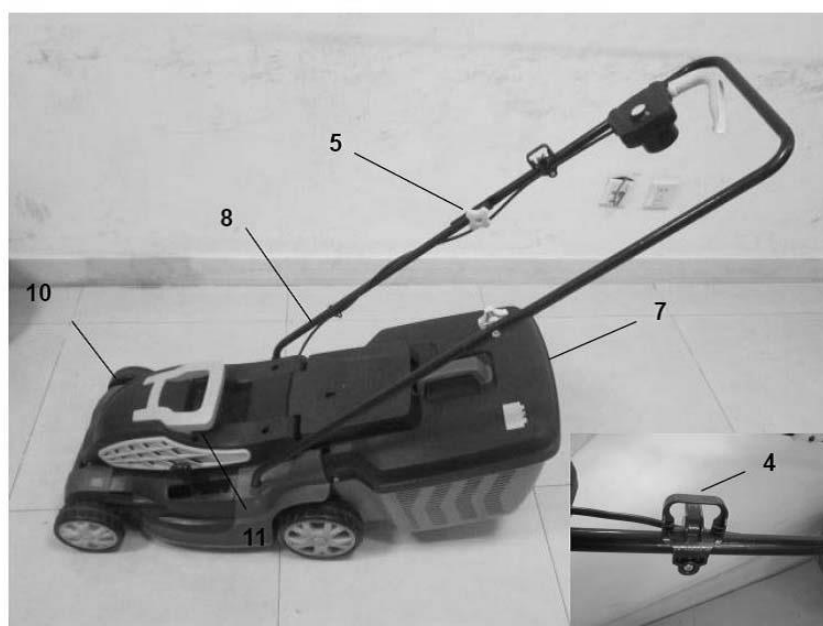
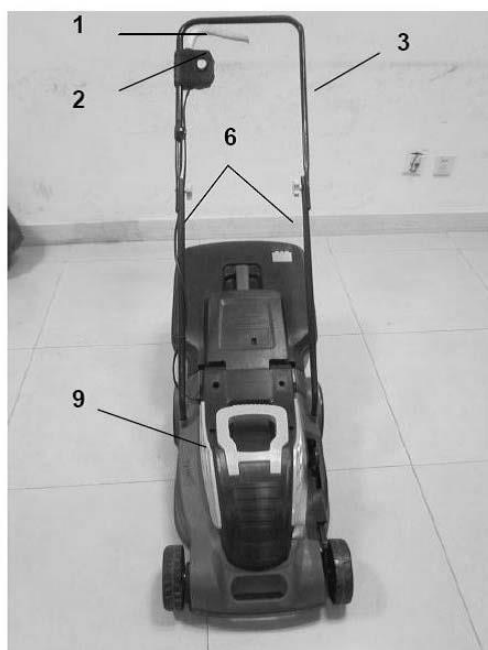
Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon što je motor isključen. Pričekajte da se sve komponente uređaja umire - prije nego što ih dotaknete

Ne kosite po kiši i nemojte ostavljati kosilicu vani za vrijeme kiše

Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj

Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.



Pozicije:

1. Ručka prekidača (prekidačka ručka)
2. Sigurnosno dugme
3. Gornji rukohvat
4. Držač kabla
5. Krilasta matica
6. Donji rukohvat

7. Košara za skupljanje trave
8. Sigurnosni štitnik
9. Dekorativni poklopac
10. Kotač
11. Kućište

Tehničke karakteristike proizvoda:

Model kosilice	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Snaga	1600 W / 1400 W / 1200 W
Promjer noža	38 cm / 34 cm / 32 cm
Visina košnje	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Kapacitet skupljača trave	45 l / 35 l / 26 l
Masa	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Zaštitna klasa	 / IPX4
Razina zvučnog tlaka	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Razina zvučne snage	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibracije	3.4 m/s^2 / 3.3 m/s^2 / 3.95 m/s^2 $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Sklapanje

Ove upute za uporabu sadrže naputke za pravilno sklapanje i sigurnu uporabu Vašeg uređaja. Važno je da pažljivo pročitate ovo Upute. Ukoliko je potrebno, neka Vam netko pomogne izvaditi uređaj iz pakiranja. Pažljivo odnesite kosilicu do travnjaka, jer su noževi vrlo oštri.

Sklapanje prekidačkog sklopa

1. Prije početka rukovanja kosilicom, trebate montirati prekidački sklop na rukohvat kao što pokazuju slike.
2. Poravnajte utor na prekidačkoj kutiji, odvučite prekidačku kutiju prema stražnjoj ručki.



3. Pomoću osigurača koji se namjeste u poziciju da zabrave prekidačku kutiju na rukohvatu kao što pokazuje slika 3B, nakon poravnavanja indikacijske linije za sklapanje - montira se prekidačka kutija.



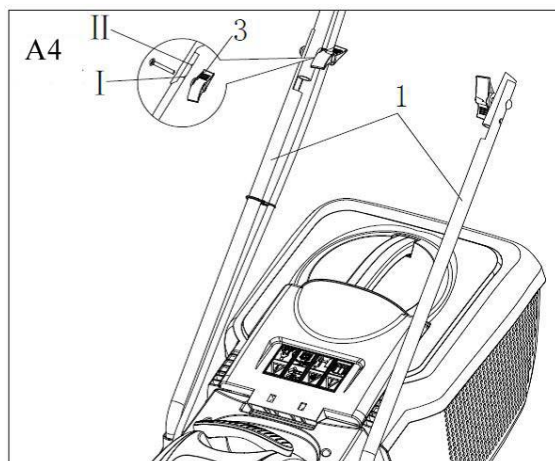
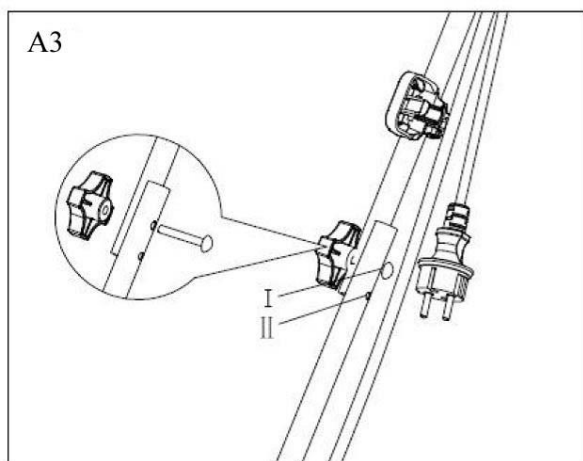
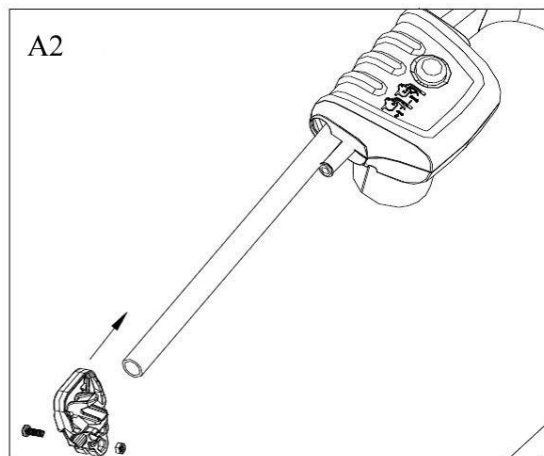
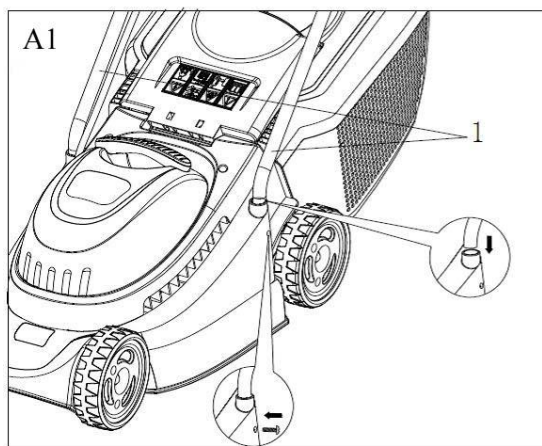
4. Nakon montiranja, pomaknite prekidačku kutiju u pravcu unatrag kako bi vidjeli je li prekidačka kutija montirana na pravo mjesto ili nije.

A - Montaža

SKLAPANJE

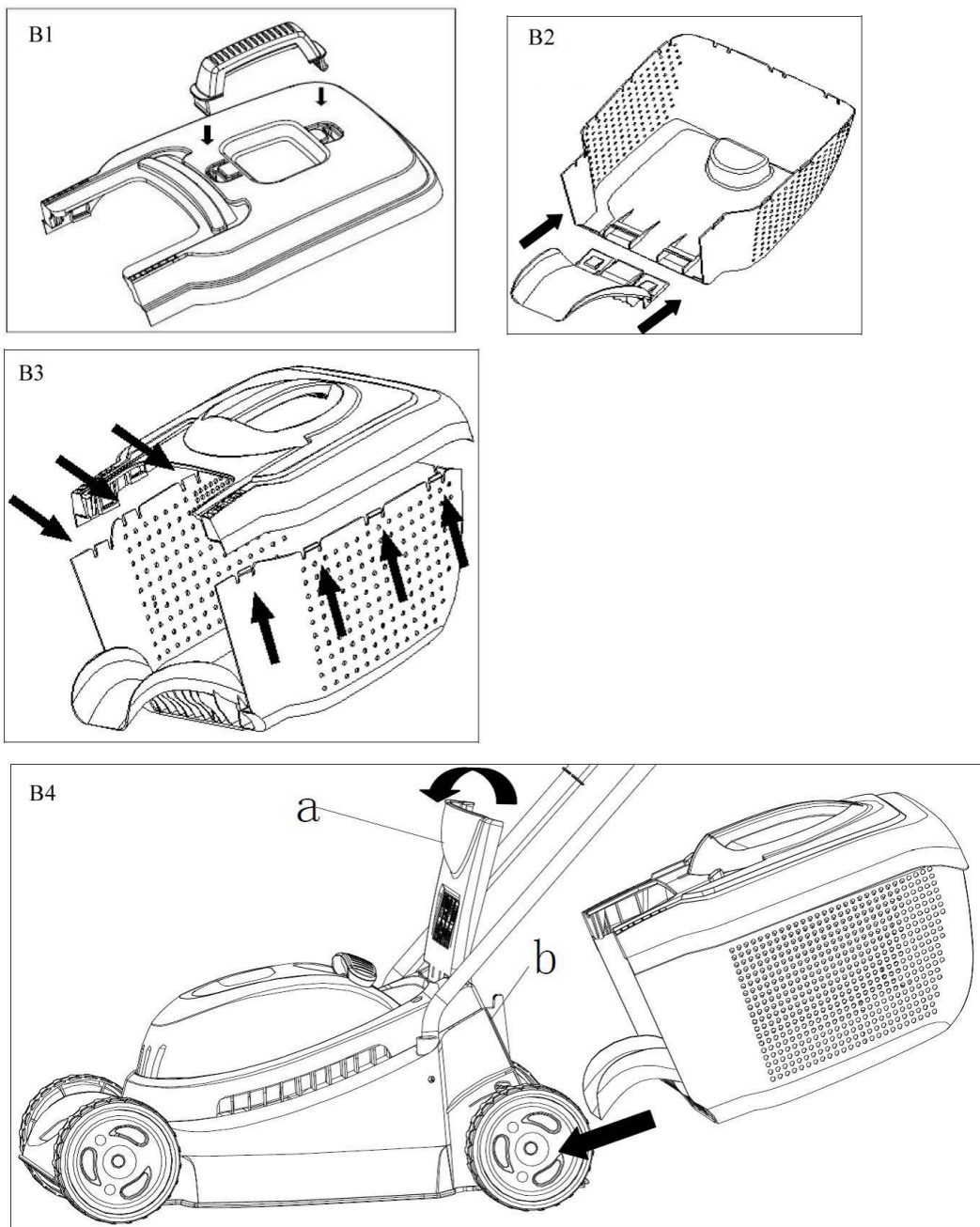


Važno! Prije nego što sklopite kosilicu, provjerite da li su svi dodaci prema gornjoj listi - dostavljeni.



- ① Ubacite donje rukohvate 1 u otvore koji se nalaze u kućištu, osigurajte sa vijcima – (A1)
 - ② Montirajte držač kabla na gornji rukohvat (A2)
 - ③ Sklopite gornji rukohvat sa vijčanim kompletima i krilastom maticom na donje rukohvate (A3)
 - ④ Gornji rukohvat je podesiv po visini. Ručice mogu biti fiksirane u željenoj poziciji I ili II (A4)
- Napomena: Osigurajte da se koriste stezaljke kabla kako bi se kabel fiksirao za rukohvat. Sklopite kabel sa držačem kabla osiguravajući da bude dostupan u dovoljnoj dužini. Osigurajte da kabel ne bude zahvaćen kada Montirate/demontirate rukohvate na vrhu. **Nemojte naglo ispustiti rukohvate.**

B - Sklapanje košare za skupljanje trave – skupljača



- ① Sklopite ručku na gornji poklopac skupljača (B1)
- ② Namjestite jezik skupljača trave u otvore na donjem poklopcu dok ne kliknu (ne upadnu) na svoju poziciju (B2).
- ③ Počevši od stražnjeg dijela skupljača namjestite gornji poklopac na skupljač - namještajući osigurače. Svi osigurači moraju biti pravilno namješteni (B3).
- ④ Namjestite potpuno montiranu košaru (skupljač) na kosilicu (B4).
 - a. Podići zaštitnu klapnu (B4a).
 - b. Provjerite je li otvor za izbacivanje trave čist i bez ostataka trave.
 - c. Namjestite potpuno montiranu košaru (skupljač) na za to određene točke na stražnjoj strani deka (kućišta) kao što je ilustrirano na sl (B4b).

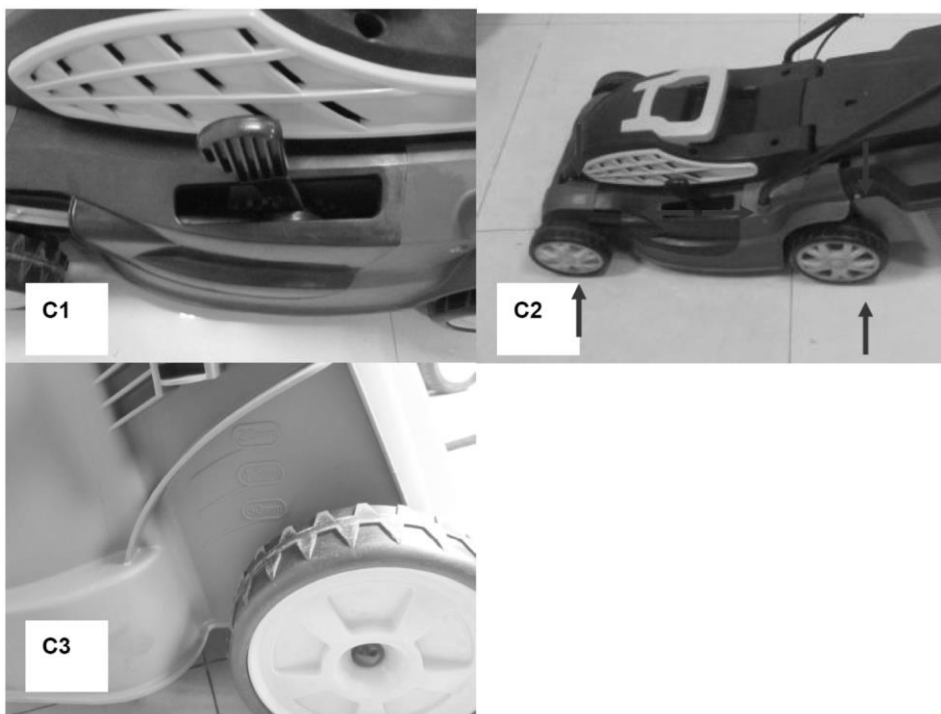
- d. Namjestite zaštitnu zaklopku na vrh košare. Košara za travu treba lagano leći na svoje mjesto.

Napomena: Ukoliko ne želite skupljati travu, kosilica se može koristiti bez stavljanja košare za skupljanje trave sa sigurnosnom zaklopkom u donjoj poziciji.

C - Podešavanje visine košnje



Upozorenje: Otpustite ručicu (polugu) prekidačkog sklopa i pričekajte da se motor zaustavi prije nego što pristupite podešavanju visine. Noževi se nastavljaju vrtjeti nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja, a okretanje noža može izazvati ozljedu.



Visina košnje se podešava podizanjem ili spuštanjem stražnjih kotača (C1&C2&C3).

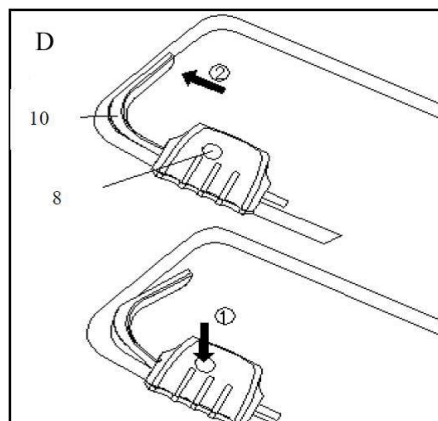
D – Pokretanje i zaustavljanje



Uvjerite se da su se noževi prestali vrtjeti prije nego što uključite uređaj ponovno. Nemojte neglo uključiti i isključiti.

Pokretanje:

- ① Pritisnite i držite sigurnosno dugme 8. Pritisnite prekidačku ručku 10 prema rukohvatu (D).
- ② Otpustite sigurnosno dugme 8.



Zaustavljanje

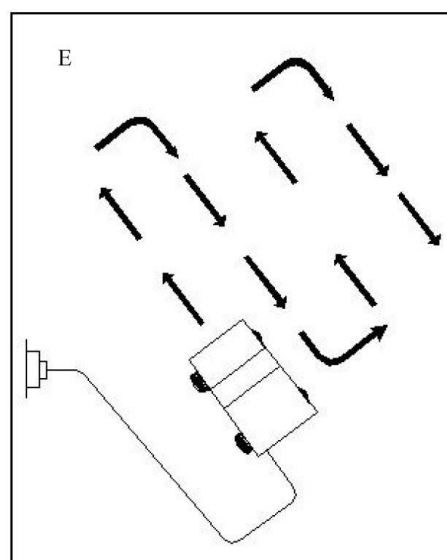
Otpustite prekidačku ručku 10.

E – Kretanje

Za lakši rad, najbolje je početi sa košnjom na točki koja je bliža mjestu priključenja uređaja na električnu mrežu i polako se udaljavati od tog mesta. Kabel smestajte na stranu koja je već pokošena.



Upozorenje: Tijekom rada ne dopustite da motor teško radi. Kada motor teško radi („muči se“) brzina motora opada i čut ćete promjenu u zvuku motora. Kada se ovo dogodi, zaustavite košnju, otpustite prekidačku ručicu i podignite visinu košnje. Ne uradite li to – može doći do oštećenja uređaja.



Napomena: Motor je zaštićen sigurnosnim isključenjem koje se aktivira kada se noževi zaglave, ili dođe do preopterećenja motora. Kada se ovo dogodi, zaustavite uređaj i izvadite utikač iz utičnice. Sigurnosno isključenje će se resetirati samo kada je prekidačka ručka (10) otpuštena. Uklonite sve blokade i pričekajte nekoliko minuta da se sigurnosno isključenje resetira, prije nego što nastavite sa košnjom. Za to vrijeme nemojte raditi s prekidačkom ručkom 10 jer će to produžiti zamjena resetiranja sigurnosnog isključenja. Ukoliko ponovno dođe do sigurnosnog isključenja, povećajte visinu košnje kako bi smanjili opterećenje motora.

F – Održavanje



Upozorenje: Zaustavite rad kosilice (isključite je) i izvucite utikač iz utičnice prije otkvačivanja košare za skupljanje trave (skupljača).

Napomena: Da bi kosilica imala dug životni vijek i pouzdan rad - redovito izvodite sljedeće održavanje:

Provjerite ima li ima uočljivog defekta kao što je pomaknutost, labavost ili oštećenje noževa, olabavljenosti montažnih dijelova i istrošenost ili oštećenje komponenti.

Provjerite jesu li svi poklopci i štitnici neoštećeni i pravilno montirani na kosilici.

Svako nužno održavanje ili popravak se mora završiti prije početka rada sa kosilicom.

Ukoliko unatoč redovitom održavanju dođe do neke nekog kvara na kosilici - obratite se ovlaštenom servisu.



Upozorenje: Zamjenu noža smije raditi samo ovlašteni servis.



Upozorenje: Nikada ne sklapajte, ne radite podešavanje i ne čistite – dok je kosilica uključena na električnu mrežu. Uvijek osigurajte da je dugme za uključenje – isključeno, i da je utikač izvučen iz utičnice.

Skladištenje

Detaljno očistite vanjski dio kosilice koristeći meku četku i krpu. Nemojte koristiti vodu niti neka kemijska sredstva. Uklonite svu travu i ostatke naročito iz otvora za ventilaciju. Okrenite uređaj na stranu i očistite prostor oko noževa. Ukoliko su ostaci trave u prostoru oko noževa čvrsti, uklonite ih nekim plastičnim ili drvenim predmetom. Skladištite uređaj na suhom mjestu. Nemojte na uređaj stavljati neke druge predmete.

Odvijte krilaste matice i preklopite gornje rukohvate. Provjerite da kablovi ne ostanu upetljani ili zategnuti kada montirate ili demontirate gornje ručice. Nemojte naglo ispustiti ručice.

Nalaženje neispravnosti

Sljedeća tablica ukazuje na provjere i aktivnosti koje se moraju poduzeti ukoliko uređaj ne radi pravilno. Ukoliko ovo ne riješi problem, obratite se ovlaštenom servisu.

Upozorenje: Prije nego što pristupite traženju uzroka za kvar, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

Simptomi	Uzroci	Rješenja
Uređaj ne radi	Uređaj isključen Utičnica neispravna Oštećen produžni kabel Osigurač pregorio Košnja dugačke trave Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Uključite uređaj Uključite u drugu utičnicu Provjerite kabel, zamijenite ako je oštećen Zamijenite osigurač Povećajte visinu košnje i nagnite kosilicu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košnje Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košnje Za to vrijeme nemojte raditi sa prekidačkom ručkom, jer će to produžiti zamjena resetiranja sigurnosnog isključenja
Uređaj radi s prekidima	Oštećen produžni kabel Unutrašnji kablovi uređaja oštećeni Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Provjerite kabel, zamijenite ako je oštećen Obratite se ovlaštenom servisu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košnje Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košnje Za to vrijeme nemojte raditi sa prekidačkom ručkom, jer će to produžiti zamjena resetiranja sigurnosnog isključenja
Zaostajanje ili naprezanje motora, loš otkos	Prenisko košnja Tup nož Donji dio uređaja jako začepljen Nož naopako montiran	Povećajte visinu košnje Zamijenite nož Očistite uređaj Pravilno montirajte nož
Rezni nož se ne okreće	Nešto blokira nož Olabavljena matica/vijak noža	Uklonite blokadu Privijte maticu/vijak
Povećane vibracije/povećana buka	Olabavljena matica/vijak noža Oštećen nož	Privijte maticu/vijak Zamijenite nož

**Pravilno odlaganje otpada**

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim kućanskim otpadom. Kako bi spriječili mogućnost ugrožavanja života i okoliša i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu treba kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Električna kosilica Villy 1200 P

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
Intertek ETL Semko ispitni izvještaj SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014***

Izmjerena razina buke	LwA 92 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Električna kosilica Villy 1400 P

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD ispitni izvještaj 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015***

Izmjerena razina buke	LwA 89,9 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 92 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Električna kosilica Villy 1600 P

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD ispitni izvještaj 70.403.13.863.05 dat. 26.06.2015***

Izmjerena razina buke	LwA 89,8 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.09.2019.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

TOSAERBA ELETTRICO

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Istruzioni per l'uso originali



**AVVERTENZA!**

Leggere attentamente il presente Manuale prima di mettere in funzione l'attrezzo. Conoscere bene il funzionamento corretto ed i comandi dell'attrezzo. Attenendosi alle istruzioni del presente Manuale saranno ridotti i pericoli per l'incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone.

Conservare il presente Manuale per i riferimenti futuri.

Potrebbero verificarsi delle situazioni pericolose nel caso in cui questo tosaerba non venisse utilizzato correttamente. Il tosaerba potrebbe provocare gravi lesioni all'operatore e ad altre persone e quindi, per assicurare una sicurezza ragionevole e l'efficacia dell'utilizzo è necessario attenersi alle istruzioni di sicurezza. L'operatore è tenuto responsabile del rispetto delle avvertenze e delle istruzioni indicate sia sul tosaerba che nel presente Manuale. Non utilizzare mai il tosaerba qualora il cestello raccogliherba ed i deflettori non fossero montati correttamente.

Istruzioni per l'operatore

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Conoscere il funzionamento corretto ed i comandi dell'attrezzo.
- b) Non permettere mai ai bambini o alle persone non a conoscenza delle presenti istruzioni ad utilizzare questo attrezzo. Le leggi locali possono imporre dei limiti di età per l'utilizzo dell'attrezzo;
- c) Non tosare l'erba mai in prossimità delle persone, in modo particolare se ci fossero dei bambini ed animali;
- d) Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali pericoli ed incidenti che possono verificarsi ad altre persone o beni materiali;

Preparativi

- a) Durante la tosatura calzare sempre le scarpe idonee ed il pantalone lungo. Non lavorare mai scalzi oppure in sandali aperti;
- b) Ispezionare dettagliatamente la zona da tosare e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati dall'attrezzo;
- c) **AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo, fare un controllo visivo assicurandosi che le lame e bulloni delle lame e il dispositivo di taglio non presentino segni di usura o danneggiamento. Sostituire sempre le lame e bulloni consumati o danneggiati, sostituire tutto il set per garantire l'equilibrio di tutto il gruppo delle lame;

**L'Uso dell'attrezzo**

- a) Non utilizzare il motore in un ambiente limitato dove le pericolose esalazioni di monossido di carbonio potrebbero accumularsi;
- b) Tosare solo alla luce di giorno o con una buona illuminazione artificiale;
- c) Evitare l'utilizzo dell'attrezzo sull'erba bagnata;
- d) Assumere una posizione stabile del corpo sulle pendenze;
- e) Camminare, non correre mai;
- f) Tosare in modo trasversale rispetto alla pendenza, mai in salita oppure in discesa sui pendii;
- g) Prestare particolare attenzione nel cambio della direzione di marcia sulle pendenze;
- h) Non tosare sui pendii ripidi;
- i) Prestare la massima attenzione se si cammina all'indietro tirando appresso il tosaerba;

- j) Arrestare le lame per poter inclinare l'attrezzo durante il trasferimento da una zona all'altra da tosare, e dovendo attraversare le superfici non erbose, oppure durante i passaggi dalle superfici già tosate a quelle da tosare;
- k) Non utilizzare mai il tosaerba nel caso che siano danneggiate le protezioni, oppure il tosaerba è sprovvista di dispositivi di sicurezza, per esempio è priva di deflettore o cestello raccogliherba;
- l) Avviare con attenzione il motore seguendo le istruzioni, e tenere i piedi lontano dalle lame;
- m) Non inclinare il tosaerba con il motore avviato, eccetto nel caso in cui sia necessario inclinare il tosaerba per l'avviamento. In quel caso, non inclinarlo più del dovuto e inclinare solo la parte non rivolta verso l'operatore;
- n) Non avvicinare le mani ed i piedi alle parti rotanti, né metterli al di sotto di questi. L'apertura di scarico dell'erba deve essere pulito tutto il tempo;
- o) Non sollevare mai né portare il tosaerba con il motore acceso;
- p) Arrestare il motore sempre nelle situazioni qui di seguito elencate:
 - Prima di rimuovere un ostacolo, oppure prima di fare la pulizia del condotto per lo scarico dell'erba;
 - Prima di fare dei controlli, pulizia oppure le operazioni di manutenzione del tosaerba;
 - Dopo aver urtato contro un corpo estraneo. Fare quindi delle verifiche assicurandosi che non ci siano dei danneggiamenti dell'attrezzo e fare delle riparazioni prima di utilizzare il tosaerba la prossima volta;
 - Nel caso il tosaerba cominciasse a vibrare in modo anomalo (verificare subito);
- q) Arrestare il motore sempre nella situazione seguente:
 - Quando si dovesse lasciare il tosaerba incustodito;

Manutenzione e rimessaggio

- a) Assicurarsi che tutti i bulloni e dadi siano serrati bene per essere sicuri delle buone condizioni di funzionamento dell'attrezzatura.
- b) Verificare le lame regolarmente per lo stato della relativa usura e deformazioni;
- c) Sostituire le parti consumate o danneggiate per garantirne la sicurezza;

Avvertenze di sicurezza

- a) Non utilizzare il tosaerba nel caso il cavo elettrico fosse danneggiato in qualche modo.
- b) Non inserire il cavo danneggiato nella rete, né toccarlo prima di averlo disinserito dalla rete. Il cavo danneggiato può causare la scossa elettrica.
- c) Le lame non devono essere toccate prima di staccare l'attrezzo dalla rete elettrica, e quindi aspettare l'arresto completo delle lame.
- d) Le prolunghe elettriche devono trovarsi alla distanza di sicurezza dalle lame. Le lame potrebbero danneggiare il cavo elettrico causando le scosse elettriche.
- e) Scollegare l'attrezzo dalla rete (staccando la spina dalla presa);
 - ogni qualvolta l'attrezzo venga lasciato l'incustodito
 - prima di pulire gli intasamenti
 - prima di fare dei controlli, pulizia oppure delle operazioni di manutenzione
 - dopo l'urto contro un corpo estraneo
 - sempre nel caso in cui l'attrezzo cominciasse a vibrare in modo anomalo
- f) Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'attrezzo;

g) Consigli:

Collegare l'interruttore solo sulla rete elettrica dotata di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) corrente di apertura massima = 30 mA.

h) Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, potrà essere sostituito solo in una officina di assistenza autorizzata.

i) Questo attrezzo non debba essere utilizzato dalle persone (compresi i bambini) con le capacità fisiche, psichiche e mentali ridotte, né dalle persone inesperte, eccetto in caso fossero sorvegliate dalle persone responsabili della loro sicurezza, e dopo che abbiano ricevuto le istruzioni d'uso dell'attrezzo.

j) Non lasciare i bambini giocare con questo attrezzo.

UTILIZZO CONFORME

QUESTO TAGLIAERBA E' PROGETTATO PER L'UTILIZZO IN GIARDINI PRIVATI.

Il tosaerba progettati per l'utilizzo domestico in giardini privati sono quelli il cui tempo di utilizzo non superi 50 ore di funzionamento, e che vengono utilizzati prevalentemente per la manutenzione delle SUPERFICI COPERTE D'ERBA, ma non delle superfici pubbliche, parchi, né dei campi sportivi, e neanche per l'uso in agricoltura e nelle foreste.

Il rispetto delle istruzioni del Manuale d'uso redatto dal produttore (o dall'importatore), è un presupposto dell'utilizzo conforme del tosaerba. Il Manuale d'uso contiene le istruzioni per le operazioni di manutenzione, nonché le indicazioni per l'utilizzo.

Importante

Il tosaerba non deve essere utilizzato per bordatura di cespugli, siepi e roveti, né per il taglio delle piante rampicanti sui tetti verdi e nei balconi, e neanche per la pulizia dei sentieri ed il taglio dei rametti secchi.

Altresì, il tosaerba non deve essere utilizzato come motocoltivatore, né per lo spianamento di terreni in dislivello (per esempio le delle montagnole di talpe).



Le "Istruzioni d'uso" prima di utilizzare questo attrezzo.



Tenere i passanti ad una distanza di sicurezza.

Prestare attenzione alle lame affilate che proseguono a girare anche dopo l'arresto del motore.

Staccare la spina dalla presa prima delle operazioni di manutenzione, oppure nel caso del caso che il cavo sia danneggiato.



Tenere il cavo flessibile ad una distanza di sicurezza dalle lame.

Non tosare l'erba con pioggia e non lasciare il tosaerba all'aperto quando piove.

Le lame proseguono a girare dopo l'arresto del motore.

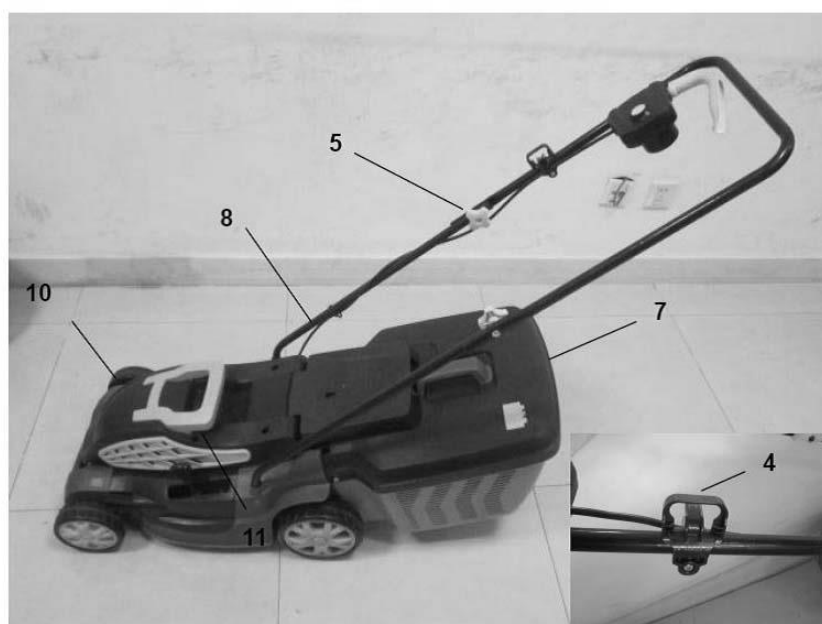
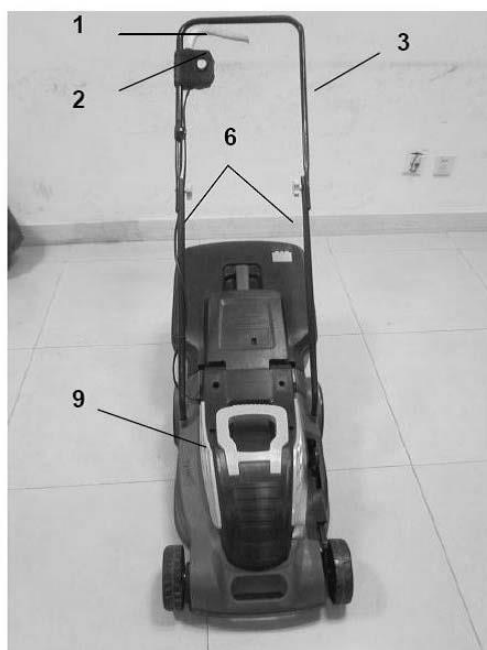
Aspettare fino all'arresto completo di tutti i componenti prima di toccarli.



Livello garantito di potenza sonora per questo apparecchio.



L'apparecchio è conforme agli standard di sicurezza di riferimento.

Componenti:

1. Leva interruttore
2. Pulsante di sicurezza
3. Impugnatura superiore
4. Portacavo
5. Dado a farfalla
6. Impugnatura inferiore

7. Cestello raccogliherba
8. Riparo
9. Coperchio
10. Ruota
11. Scocca

Dati tecnici:

Modello	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Potenza	1600 W / 1400 W / 1200 W
Diametro lama	38 cm / 34 cm / 32 cm
Altezza di taglio	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Capacità cestello raccogliherba	45 l / 35 l / 26 l
Peso	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Classe di protezione	□ / IPX4
Livello pressione acustica	80 dB(A) / 81 dB(A) /81 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Livello potenza acustica	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) K_{WA}=3 dB(A)
Vibrazione	3.4 m/s² / 3.3 m/s² / 3.95 m/s² K=1.5 m/s²

ASSEMBLAGGIO

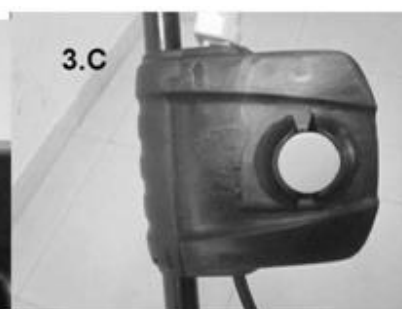
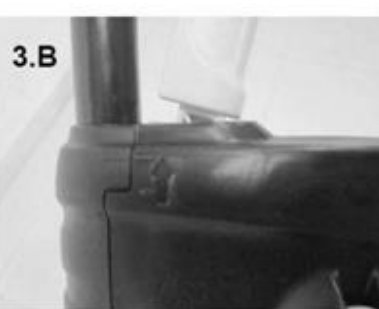
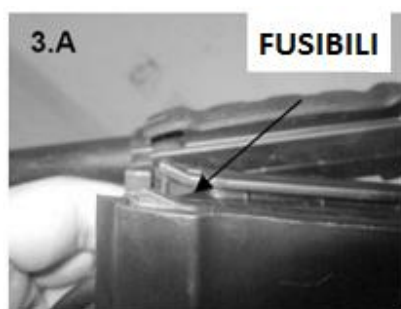
Questo Manuale d'uso contiene le istruzioni di assemblaggio corretto ed utilizzo sicuro dell'attrezzo. E' importante leggere attentamente il presente Manuale d'uso. Se necessario, farsi aiutare da qualcuno per togliere l'attrezzo dall'imballaggio. Portare con attenzione l'attrezzo sul prato, perché le lame sono molto affilate.

ASSEMBLAGGIO GRUPPO INTERRUETTORE

1. Prima di utilizzare il tosaerba, montare il gruppo interruttore sul manico come illustrato qui di seguito.
2. Allineare la scanalatura dell'interruttore con l'impugnatura, e spingere l'interruttore verso la parte superiore dell'impugnatura.



3. Per mezzo di fermagli che vengono messi in posizione di fissaggio dell'interruttore sull'impugnatura, come riportato nella figura 3B, e dopo allineamento con la linea di montaggio, viene montato il gruppo interruttore.



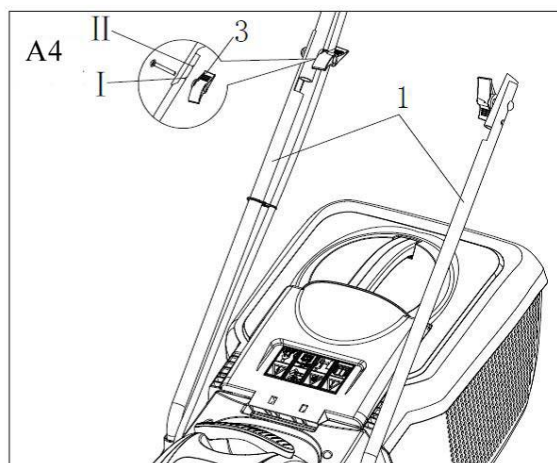
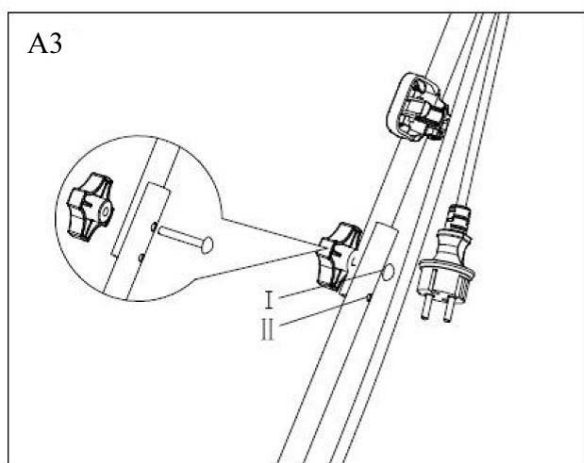
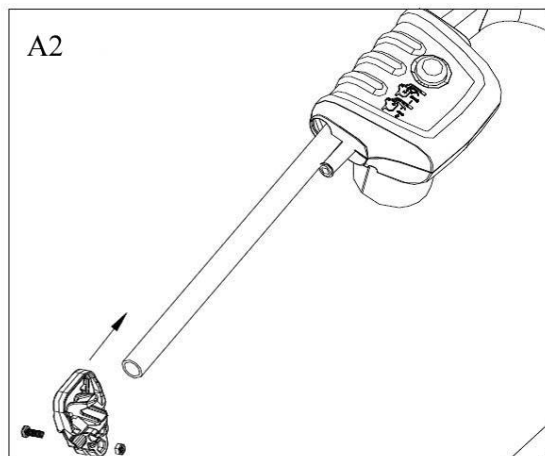
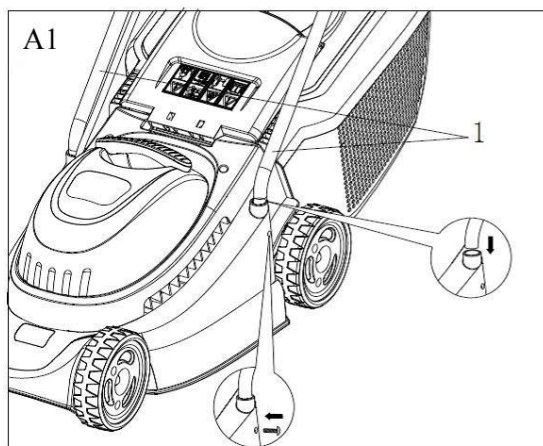
4. Dopo il montaggio, spingere la scatola dell'interruttore all'indietro per assicurarsi che la scatola interruttore sia montata nella posizione corretta.

A - MONTAGGIO

Assemblaggio



Importante! Prima di assemblare il tosaerba, assicurarsi che siano consegnate tutte le parti indicate nella lista di cui sopra.

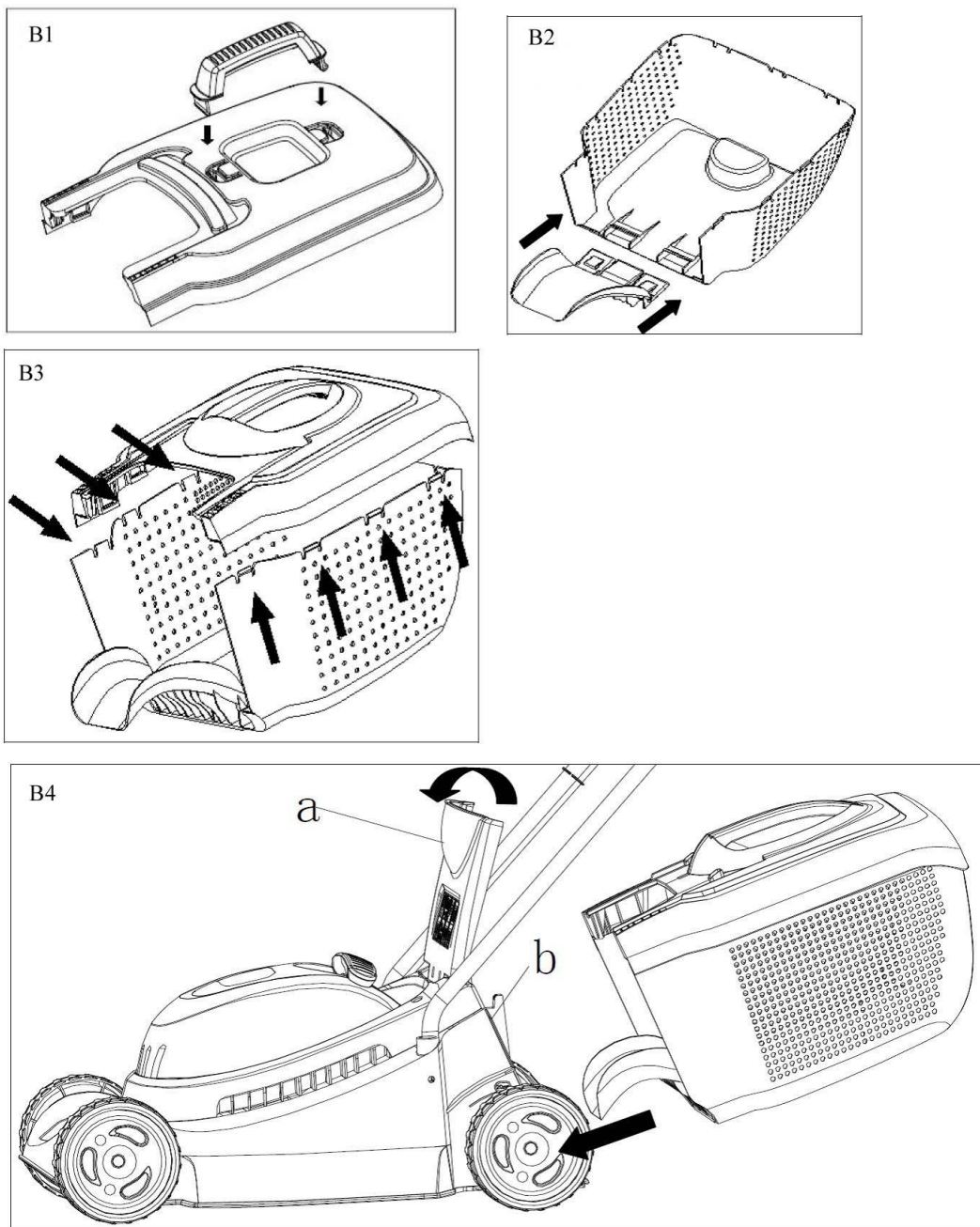


- ① Inserire le parti inferiori dell'impugnatura nei fori sulla scocca, fissare con le viti (A1)
 - ② Montare il portacavo sulla parte superiore dell'impugnatura (A2)
 - ③ Montare l'impugnatura superiore per mezzo delle viti e dado a farfalla sulla parte inferiore dell'impugnatura (3)
 - ④ La parte superiore dell'impugnatura è regolabile in altezza. L'impugnatura potrà essere fissata in posizione desiderata, I o II (A4)
- Nota bene: Assicurarsi che i portacavo vengano utilizzati per il fissaggio del cavo sull'impugnatura.

Montare il cavo sul portacavo assicurandosi che ci sia la lunghezza sufficiente a disposizione. Assicurarsi che il cavo non si impigli durante l'operazione di montaggio/smontaggio della parte superiore dell'impugnatura.

Non lasciare improvvisamente l'impugnatura di mano.

B - ASSEMBLAGGIO DEL CESTELLO RACCOGLIERBA



- ① Montare la maniglia sul coperchio superiore del raccoglierba (B1)
- ② Inserire la lingua del raccoglierba nei fori sul fondo fino allo scatto in posizione (B2).
- ③ Partendo dal lato posteriore del raccoglierba, posizionare il coperchio superiore sul raccoglierba, aggiustando i fermagli. Tutti i fermagli devono essere posizionati correttamente (B3).
- ④ Montare il cestello raccoglierba completamente assemblato sul tosaerba (B4).
 - a. Rialzare il deflettore (B4a).
 - b. Assicurarsi che il condotto per lo scarico dell'erba sia pulito e esente dai residui dell'erba.
 - c. Posizionare il cestello raccoglierba completamente assemblato nei punti predisposti sulla parte posteriore della scocca, come riportato nella figura (B4b).

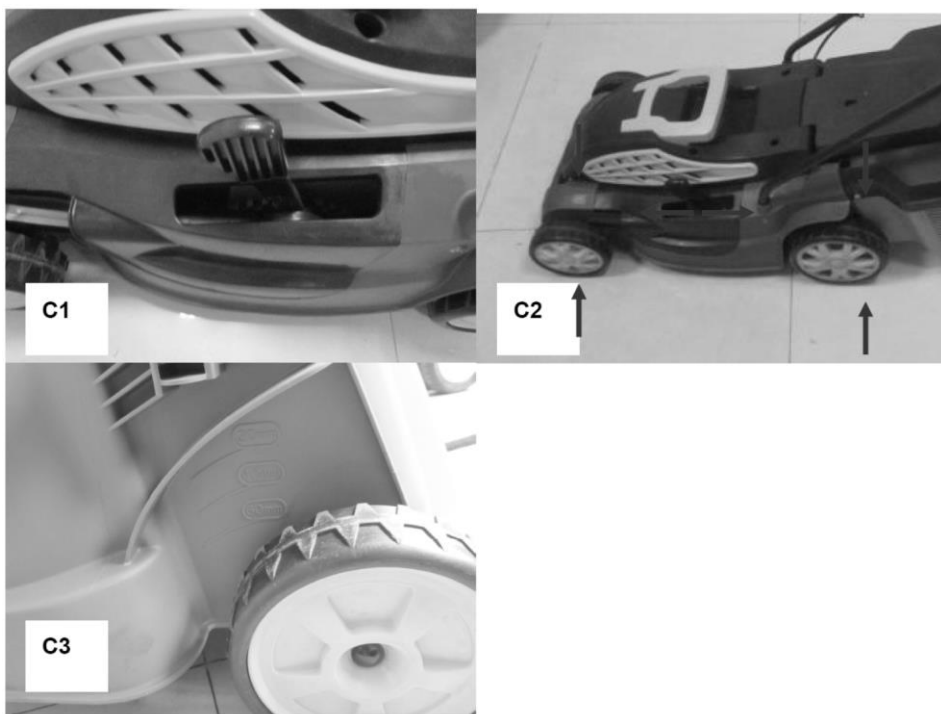
- d. Posizionare il deflettore in cima del cestello. Il cestello raccoglierba dovrebbe collocarsi lentamente nella propria sede.

Nota bene: Nel caso non si volesse raccogliere l'erba, il tosaerba si potrebbe utilizzare anche senza il cestello raccoglierba, con il deflettore messo in posizione bassa.

C - Regolazione altezza di taglio



Avvertenza: Rilasciare la leva dell'interruttore, aspettare che il motore si fermi prima di fare delle regolazioni dell'altezza di taglio. Le lame continuano a ruotare per un paio di secondi dopo l'arresto dell'attrezzo, e questo potrà causare lesioni.



L'altezza di taglio viene regolata rialzando e abbassando le ruote posteriori (C1&C2&C3).

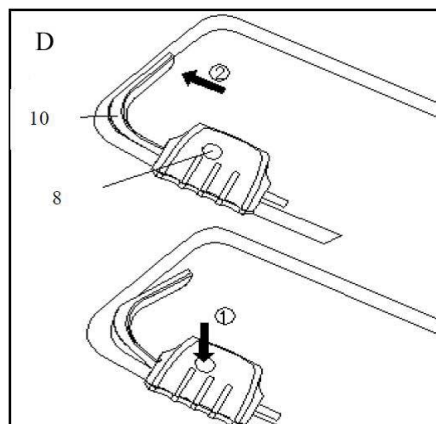
D – Avviamento e l'arresto



Assicurarsi che le lame si siano arrestate prima di avviare l'attrezzo di nuovo. Non avviare e arrestare in modo brusco.

Avviamento:

- ① Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza 8. Premere la leva dell'interruttore 10 contro l'impugnatura (D).
- ② Otpustite sigurnosno dugme 8.



L'arresto

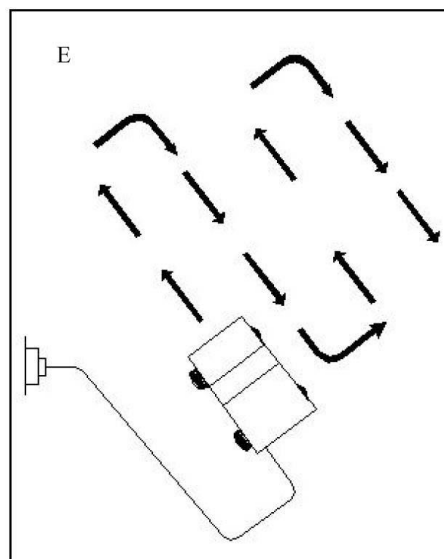
Rilasciare la leva dell'interruttore 10.

E – Avanzamento

Per un lavoro più comodo, è meglio iniziare la tosatura dal punto più vicino al punto di collegamento dell'attrezzo sulla rete elettrica, e poi tosare allontanandosi lentamente da quel punto. Il cavo va sistemato dalla parte già tosata.



Avvertenza: Non far sforzare il motore. Quando il motore funziona con difficoltà (si sforza), la velocità del motore scende e si sentirà il cambiamento del suono che motore emette. Nel caso che si verifichi questo, fermare la tosatura, rilasciare la leva dell'interruttore ed rialzare l'altezza di taglio. Se questo non venisse fatto, potrebbe verificarsi il danneggiamento dell'attrezzo.



Nota bene: Il motore è protetto da un dispositivo di sicurezza, salvamotore, il quale scatta quando le lame si bloccano, oppure si verifica il sovraccarico del motore. Quando succede questo, arrestare l'attrezzo e staccare la spina dalla presa. Questo arresto di sicurezza sarà ripristinato solo con la leva 10 dell'interruttore rilasciata. Rimuovere tutti i blocchi ed aspettare per un paio di minuti che il salvamotore si ripristini, prima di riprendere la tosatura. Durante quel periodo di tempo non utilizzare la leva dell'interruttore 10 in quanto, in tal modo il tempo necessario al ripristino del salvamotore si sarebbe prolungato. Nel caso che si verifichi di nuovo l'arresto di sicurezza, rialzare l'altezza di taglio per ridurre lo sforzo del motore.

F – Manutenzione



Avvertenza: Arrestare il tosaerba (scollegarlo) e staccare la spina dalla presa prima di sganciare il cestello raccoglierba.

Nota bene: Per assicurare la lunga durata e un sicuro funzionamento al tosaerba, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione:

Assicurarsi che non ci siano dei difetti visibili come le lame spostate, allentate o danneggiate, o che le parti montate non si siano allentate, e che non si sia verificata l'usura o danneggiamento dei componenti.

Assicurarsi che tutti i coperchi ed i ripari non siano danneggiati e che siano montati correttamente sul tosaerba.

Tutte le manutenzioni necessarie, o riparazioni, devono essere ultimate prima dell'utilizzo del tosaerba.

Nel caso nonostante la manutenzione regolare si verificasse un guasto, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.



Avvertenza: La sostituzione della lama deve essere eseguita solamente da parte di un centro di assistenza autorizzato.



Avvertenza: Non eseguire mai il montaggio o le operazioni di regolazione e di pulizia con il tosaerba collegato alla rete elettrica. Assicurarsi sempre che il pulsante di accensione sia spento, e che la spina sia staccata dalla presa.

Rimessaggio

Pulire scrupolosamente la parte esterna del tosaerba utilizzando una spazzola morbida e un panno. Non utilizzare l'acqua né le sostanze chimiche. Rimuovere tutta l'erba ed i residui specialmente dalle aperture per la ventilazione. Posizionare il tosaerba su un lato e pulire il vano delle lame. Nel caso che i residui dell'erba nel vano delle lame fossero solidi, rimuoverli utilizzando un oggetto plastico o di legno. Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto. Non appoggiare altre cose sull'attrezzo.

Svitare i dadi a farfalla e piegare le impugnature superiori. Assicurarsi che i cavi non siano aggrovigliati o tesi quando si fa il montaggio o smontaggio dell'impugnatura superiore. Non lasciare le impugnature nel modo brusco.

Diagnosi anomalie

La tabella qui di seguito riportata contiene le verifiche e le attività da eseguire se si riscontrano delle anomalie di funzionamento. Nel caso che non venisse risolto il problema, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Avvertenza: Prima di cercare di trovare la causa del guasto, scollegare l'attrezzo e staccare la spina dalla presa.

Sintomo	Cause	Soluzioni
L'attrezzo non funziona	L'attrezzo scollegato Presa guasta Prolunga danneggiata Fusibile fuso Tosatura dell'erba alta Salvamotore scattato Scattato dispositivo di sicurezza	Collegare attrezzo Attaccare la spina in altra presa Controllare il cavo, sostituire se danneggiato Sostituire fusibile Rialzare l'altezza di taglio e inclinare l'attrezzo Lasciare che il motore si raffreddi e rialzare l'altezza di taglio Lasciare che il motore si raffreddi per un paio di minuti e alzare l'altezza di taglio Durante questo periodo di tempo non utilizzare la leva dell'interruttore, in quanto questo potrà prolungare il tempo di ripristino del dispositivo di sicurezza
L'attrezzo funziona a scatti	Prolunga danneggiata Cavi attrezzo interni danneggiati Salvamotore scattato Dispositivo di sicurezza scattato	Controllare cavo, sostituire se danneggiato Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato Lasciare che il motore si raffreddi e rialzare l'altezza di taglio Lasciare che il motore si raffreddi per un paio di minuti e rialzare l'altezza di taglio. Durante questo periodo di tempo non utilizzare la leva dell'interruttore, in quanto questo potrà prolungare il tempo di ripristino del dispositivo di sicurezza
Arretramento, o sforzo del motore, cattiva tosatura	Tosatura troppo bassa Lama smussata Fondo attrezzo intasato Lama montata al contrario	Rialzare altezza di taglio Sostituire lama Pulire attrezzo Montare lama correttamente
Lama di taglio non ruota	C'è qualcosa che blocca la lama Dado/vite lama allentato	Rimuovere il blocco Serrare dado/vite
Vibrazioni aumentate/rumore aumentato	Dado/vite lama allentato Lama danneggiata	Serrare dado/vite Sostituire lama

**Smaltimento rifiuti**

Il simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone. Rivolgersi all'amministrazione locale per informarsi sul luogo dovesmaltire l'attrezzo consumato.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nelle specifiche tecniche, il diritto per gli errori di stampa senza preavviso. Le immagini dei prodotti possono essere diverse dalla realtà.

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Anesso II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrizione del macchinario:***Tosaerba elettrico Villy 1200 P**

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull' emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-77:2010

EN 62233:2008+AC:2008

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek ETL Semko rapporto di prova SH10100874-001-02 datato 28.10.2014

Livello di rumore misurato

LwA 92 dB(A)

Livello di rumore garantito

LwA 96 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 16.09.2019.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore

Zvonko Gavrilov

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Anesso II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Tosaerba elettrico Villy 1400 P

Descrizione del macchinario:

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull' emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TUV SUD rapporto di prova 70.403.13.863.04 datato 26.06.2015

Livello di rumore misurato	LwA 89,9 dB(A)
Livello di rumore garantito	LwA 92 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 16.09.2019.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore

Zvonko Gavrilov

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Anesso II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrizione del macchinario

Tosaerba elettrico Villy 1600 P

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull' emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

***Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TUV SUD rapporto di prova 70.403.13.863.05 datato 26.06.2015***

Livello di rumore misurato	LwA 89,8 dB(A)
Livello di rumore garantito	LwA 93 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 16.09.2019.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore
Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧНА КОСИЛКА
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Оригинални упатства за употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Пред почеток со работа внимателно прочитајте го ова упатство. Добро запознајте се со правилната работа и контролните елементи на уредот. Придржување кон инструкциите од ова упатство може да ја намали опасноста од пожар, електричен удар или повредување.

Сочувајте го упатството за употреба за подоцнежна употреба.

Може да биде опасно доколку не ја користите косилката прописно. Оваа косилка може да нанесе сериозни повреди на ракувачот и другите лица, поради тоа за да се обезбеди разумна безбедност и ефикасност при употреба – мора да се придржувате на безбедносните инструкции. Ракувачот е одговорен за придржување кон предупредувањата и безбедносните инструкции на косилката – кои се наоѓаат во ова упатство. Никогаш не ја користете косилката доколку корпата и штитникот не се правилно наместени.

Обука

- a) Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролните елементи и правилна употреба на уредот;
- b) Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со ова упатство да ракуваат со косилката. Локалните прописи може да ја ограничат употребата на овој уред на определена старосна;
- c) Никогаш немојте да косите кога во близина има деца или домашни миленичиња;
- d) Имајте на ум дека ракувачот или корисникот е одговорен за несреќен случај кој може да се појави кон другите лица или нивниот;

Подготовка

- a) Додека косите носете заштитна облека и долги панталони. Никогаш немојте да косите боси или со сандали;
- b) Детално проверете ја површината каде ќе косите и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени;
- c) **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред употреба визуелно проверете дека ножевите, штрафовите и склопот на на секаши не се изабени или оштетени. Заменете ги изабените или оштетените ножеви и штрафови за да обезбедите правилен баланс ;

**Ракување**

- a) Немојте да работите во ограничен простор каде опасните испарувања на јаглороден моноксид може да се собере;
- b) Косете при дневно светло или добро вештачко;
- c) Избегнувајте косење на влажна;
- d) Секогаш обезбедете сигурен став на нагибите;
- e) Одете никогаш немојте да трчате;
- f) Косете по должина на нагибот, никогаш горе или доле по нагибот;
- g) Бидете посебно внимателни при промена на правецот на нагибите;
- h) Немојте да косите на многу големи нагиби;
- i) Бидете посебно внимателни ако ја влечете косилката или одите со неа – наназад;
- j) Запрете го ножот доколку косилката треба да биде навалена поради транспорт, кога минувате преку површини кои не се со трева, и кога ја пренесувате косилката од косената кон површината која треба да ја косите;

- k) Никогаш немојте да работите со косилката доколку се оштетени штитниците, или е косилката без заштитни сретства, на пр. Без усмерувач или корпа за трева на својата;
- l) Внимателно вклучете го моторот според упатството, и нека стопалата Ви бидат доволно далеку од ножот;
- m) Немојте да ја накосувате косилката кога го вклучувате моторот, освен ако е неопходно. Во тој случај немојте да ја навалувате повеќе одколку што е потребно и подигнете го само делот кој е далеку од;
- n) Немојте да ги ставате рацете или стопалата близу или пор ротационите делови. Отворот за трева треба да биде чист цело време;
- o) Никогаш немојте да ја подигате или носите косилката додека моторот работи;
- p) Запрете го моторот
 - Пред да ја отстраните пречката или пред да го исчистите отворот за трева;
 - Пред проверка, чистење или одржување на косилката;
 - После удар во страно тело. Тогаш проверете дали има оштетување на косилката и поправете го оштетувањето пред повторно да ја користите косилката;
 - Доколку косилката почне невообичаено да вибрира (веднаш проверете);
- q) Запрете го моторот
 - Секогаш кога ја оставате косилката;

Одржување и складирање

- a) Сите штрафови и навртки треба да бидат добро затегнати за да бидете сигурни дека опремата е во добра состојба.
- b) Редовно проверете го ножот од абење и деформирање.
- c) Заменете ги избените или оштетените делови поради безбедност.

Безбедносни предупредувања за косилката

- a) Не смее да ја користите косилката доколку кабелот е оштетен.
- b) Не смее да вклучите оштетен кабел во мрежа, ниту да го допирате оштетениот кабел пред да го исклучите од мрежа. Оштетен кабел може да доведе до струен
- c) Ножот не смее да се допира се додека упредот не се исклучи од мрежа, а потоа да се почека ножот потполно да сопре.
- d) Продолжниот кабел мора да биде на безбедна одалеченост од ножот. Ножот може да го оштети кабелот и со тоа да доведе до електричен удар.
 - Исклучете го уредот од мрежа (извлечете го утикачот од штекер)
 - Секогаш кога уредот го оставате без надзор
 - Пред отстранување на блокада
 - Пред проверка, чистење и одржување на уредот
 - По удар во некое страно тело
 - Секогаш кога уредот ќе почне невообичаено да вибрира

- e) Внимателно прочитајте го упатството за безбедносна работа на уредот;
- f) Препораки:
Уредот поврзете го само на мрежа која има склопка со осигурач не појак од 30 mA.
- g) Доколку напојниот кабел е оштетен, заменете го само во овластен сервис.
- h) Овој уред не смее да го користат лица (вклучително и деца) со намалени физички, психички или ментални карактеристики, ниту лица кои немаат доволно искуство и знаење, освен ако не се под надзор и добиваат инструкции за користење на косилката од лице одговорни за безбедноста;
- i) Деца не смее да си играат со косилката.

НАМЕНА НА КОСИЛКАТА

ОВАА КОСИЛКА Е НАМЕНЕТА ЗА УПОТРЕБА ВО ПРИВАТНИ ГРАДИНИ

Косилки наменети за домашна употреба (во приватни градини) се оние косилки чија годишна употреба не поминува 50 часа работа и чија основна употреба е неа на тревни површини, но не на јавни места, паркови, спортски терени, ниту се наменети за земјоделство или шуми.

Придржување на инструкциите од Упатството за употреба кој го подготвил производителот, предуслов е за правилна употреба на косилката. Упатството за употреба содржи инструкции за сервисирање и одржување како и насоки за употреба.

Важно

Косилката не смее да се користи за потсекување на грмушки, жива ограда и жбунови, ниту за потсекување на ползавци на балкони, ниту за чистење на тротоари, како ни за сечење жива ограда ниту за сецкање гранчиња.

Исто така косилката не смее да се користи како култиватор, ниту за израмнување на нерамни површини на земја



Прочитајте го „Упатството за употреба“ пред почеток со косење.



Држете ги посматрачите на соодветна одалеченост.



Чувајте се од одтрите ножеви. Ножевите продолжуваат да се вртат и по исклучување на моторот.

Извлечете го утикачот од штекерот пред одржување на косилката, или ако е кабелот оштетен.



Кабелот држете го на безбедна одалеченост од ножевите.



Немојте да косите по дожд и не ја оставајте косилката на влажно.

Ножевите продолжуваат да се вртат откако е моторот исклучен.

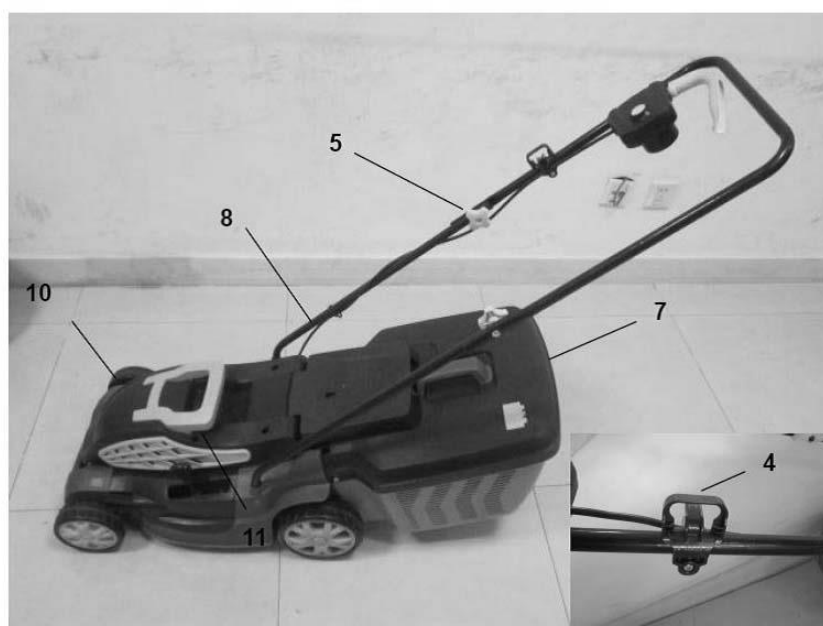
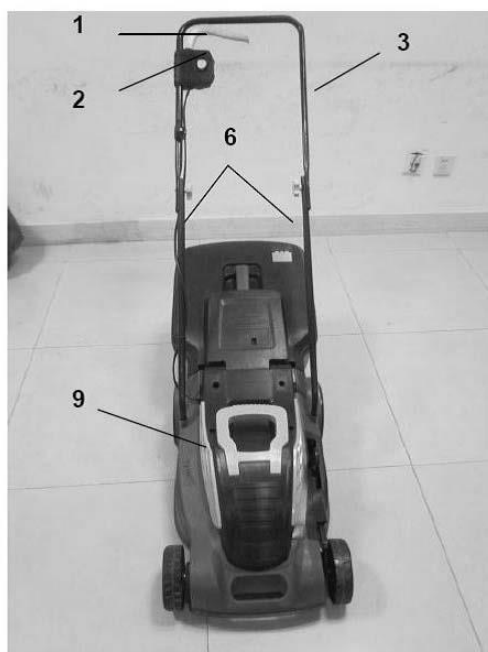
Почекајте сите компокомпоненти на уредот да се смират – пред да ги допрете.



Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред.



Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.

Позиции:

1. Рачка на прекинувачот
2. Сигурносно копче
3. Горен ракохфат
4. Држач на кабел
5. Крилеста навртка
6. Долен ракохфат

7. Корпа за собирање трева
8. Корпа за собирање трева
9. Сигурносен штитник
10. Декоративен капак
11. Тркалце
12. Куќиште

Технички карактеристики на производот:

Модел на косилка	Villy 1600 P / Villy 1400 P / Villy 1200 P
Сила	1600 W / 1400 W / 1200 W
Пречник на ножот	38 cm / 34 cm / 32 cm
Висина на косење	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Капацитет на корпата	45 l / 35 l / 26 l
Маса	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Заштитна класа	 / IPX4
Ниво на звучниот притисок	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звучната сила	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Вибрации	3.4 m/s^2 / 3.3 m/s^2 / 3.95 m/s^2 $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Склопување

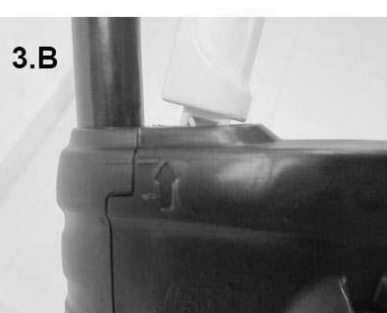
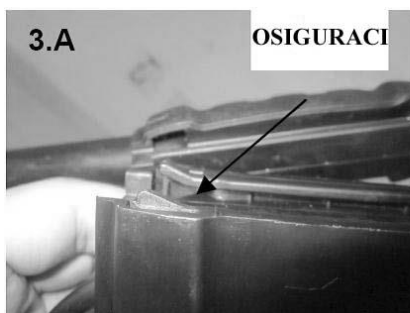
Ова упатство за употреба содржи информации за правилно склопување и безбедна употреба на Вашиот уред. Важно е внимателно да го прочитате ова упатство. Доколку е потребно некој нека ви помогне да го извадите уредот од кутијата. Внимателно однесете ја косилката до тревникот бидејќи ножевите се многу остри.

Склопување на прекинувачот

1. Пред користење на косилката, треба да го монтирате прекинувачот како што е прикажано на сликата.
2. Порамнете го жлебот на прекинувачот, завртете го прекинувачот према задната рачка.



3. Со помош на осигурувачот кој се мести во позиција да го заклучи прекинувачот на кутијата на ракохфатот (слика 3B) веднаш по порамнувањето на индикациската линија за склопување –се монтира прекинувачот.



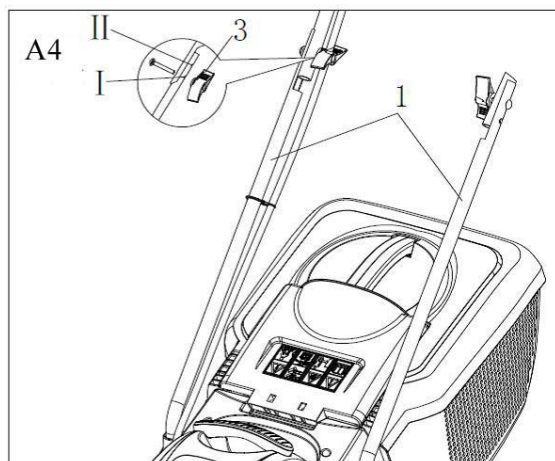
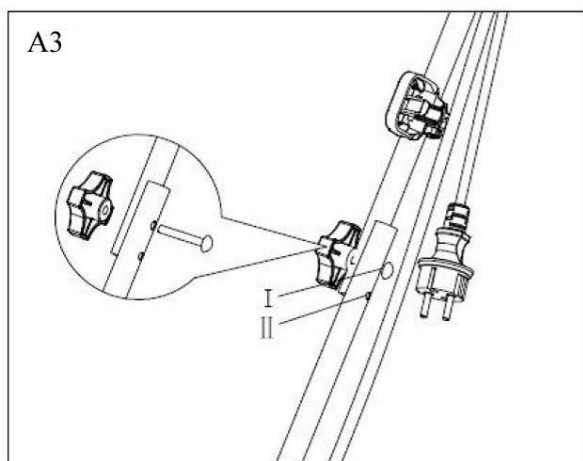
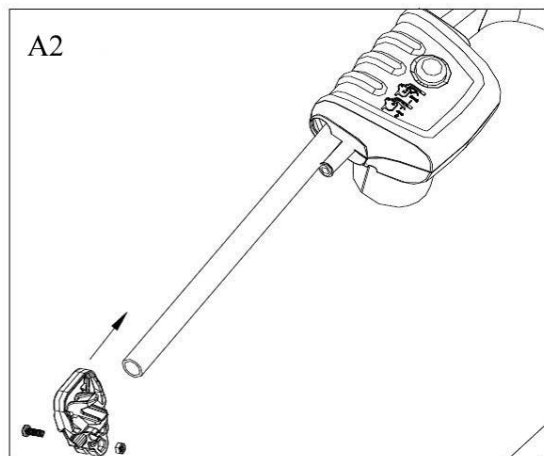
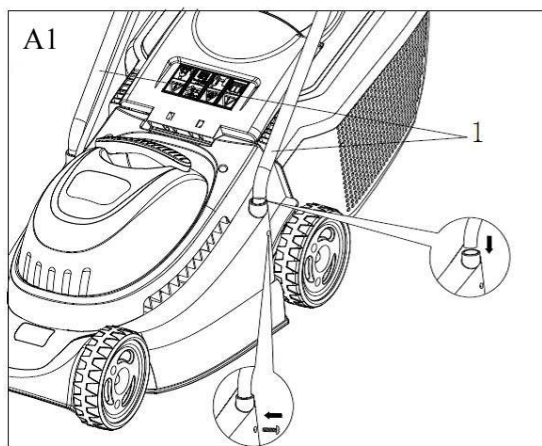
4. По монтирањето, поместете го прекинувачот наназад за да проверите дали прекинувачот е монтиран на вистинското место или не.

A - Монтажа

СКЛОПУВАЊЕ



Важно! Пред да ја склопите косилката, проверете дали сите додатоци според горната листа – доставени.



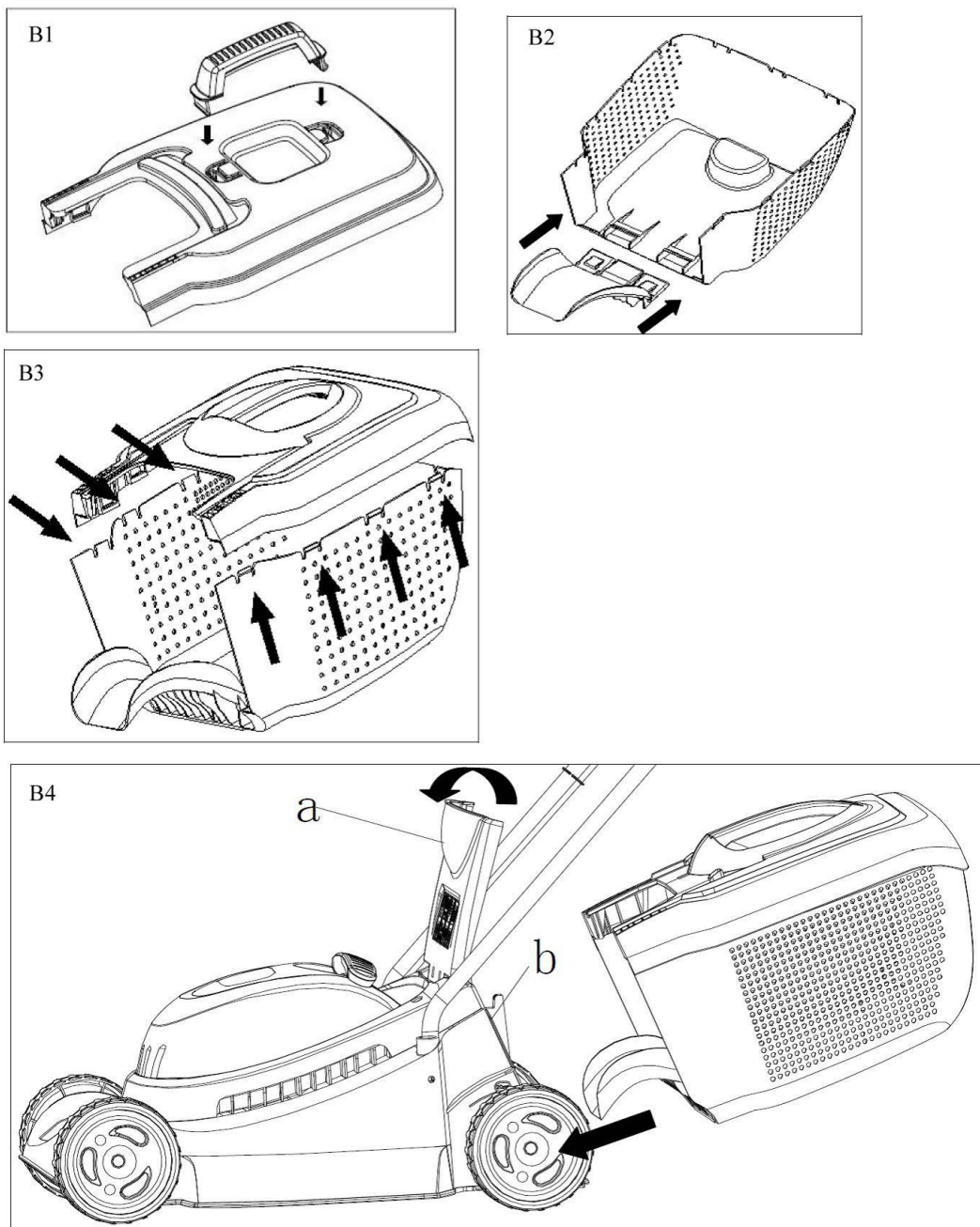
- ① Ставете ги долните рачки 1 во отворите кои се наоѓаат во куќиштето, стегнете со штрафови – (A1)
- ② Монтирајте го држачот за кабел на горната рачка (A2)
- ③ Склопете ја горната рачка со комплетите штрафови и крилестата навртка на долната рачка (A3)
- ④ Горната рачка е подесива по висина. Рачките може да бидат фиксирани во саканата положба (A4)

Напомена: Користете ги засагачите за да кабелот се фиксира на рачката.

Склопете го кабелот со држачите за кабел но притоа обезбедувајќи да биде достапен во доволна должина.

Осигурајте кабелот да не биде зафатен кога го монтирате / демонтирате ракохфатот на врвот. Немојте нагло да го испуштите ракохфатот.

В – Склопување на корпата за собирање трева

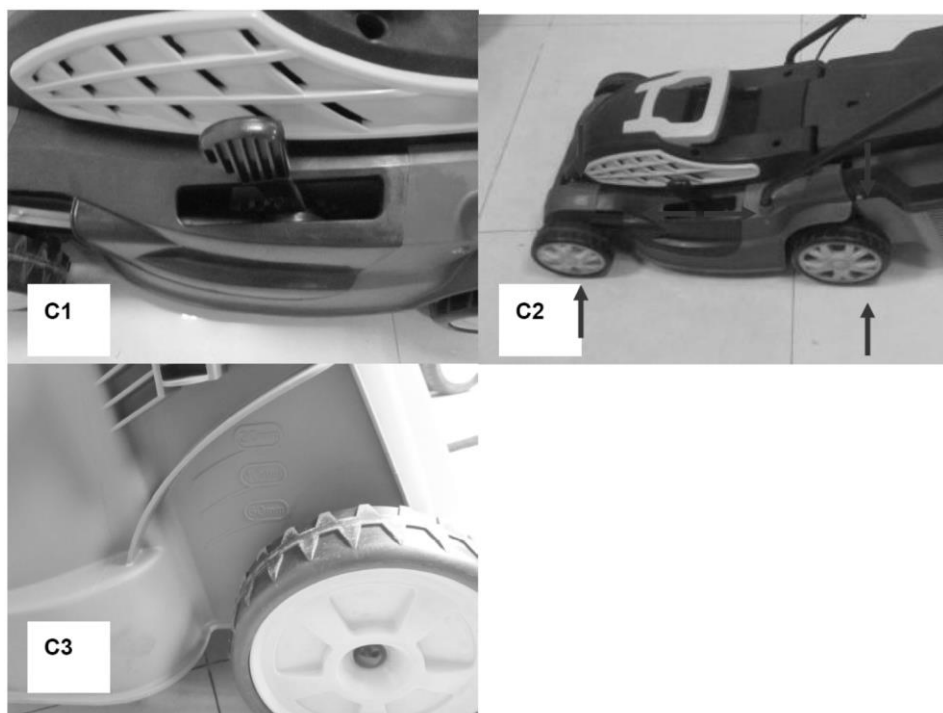


- ① Склопете ја рачката на горниот капак на корпата (B1)
- ② Наместете го јазикот на корпата за трева во отворите на долниот капак додека не кликне (не упадне) на својата позиција (B2).
- ③ Почнувајќи од задниот дел на корпата наместете го горниот капак на корпата – мesteјќи ги осигурачите. Сите осигурачи мора правилно да бидат наместени (B3).
- ④ Наместете ја монтираната корпа на косилката (B4).
 - а. Подигнете ја заштитната клапна (B4a).
 - б. Проверете дали отворот за исфрлање трева е чист и без остатоци од трева
 - с. Наместете ја монтираната корпа за трева на одредените точки на задниот дел на куќиштето како што е прикажано на слика (B4b).

- d. На,естете ја заштитната клапна на врвот на корпата.Корпата за трева треба нежно да легне на своето место.
напомена: Доколку не сакате да ја собирате тревата косилката може да се користи без корпата за трева со спуштена сигурносна клапна во долна позиција.

С – Подесување на висина на косење

 **Предупредување:** Отпуштете ја рачката на прекинувачкиот склоп и почекајте моторот да запре пред да ја подесите висината.Ноѓевите се вртат уште неколку секунди по исклучување на моторот, а тоа може да предизвика повреди.



Висината на косење се подесува со подигање или спуштање на задните тркала (C1&C2&C3).

D – СТАРУВАЊЕ И ЗАПИРАЊЕ

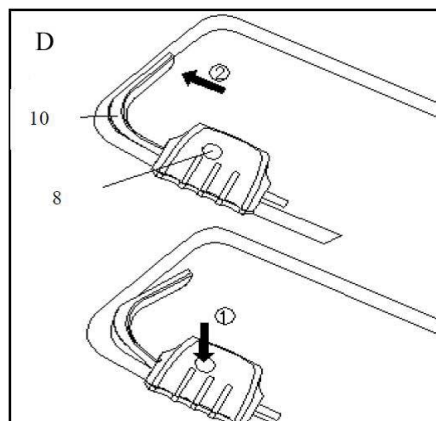


Уверете се дека ножевите престанале да се вртат пред да го вклучите повторно уредот. Немојте нагло да го вклучите и исклучите уредот.

Стартување:

① Притиснете го и држете го сигурносното копче 8. Притиснете ја рачката на прекинувачот 10 кон ракохфатот (D).

② Отпуштете го сигурносното копче 8.



Zaustavljanje

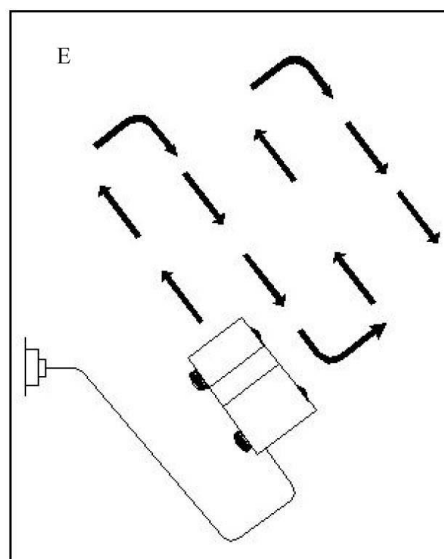
Отпуштете ја рачката на прекинувачот 10.

E – ДВИЖЕЊЕ

За полесна работа, најдобро е да почнете со косење од местото кое е најблиску до вклучувањето на уредот во електрична мрежа и полека да се одалечувате од тоа место. Кабелот ставете го на страната каде е веќе искосено.



Предупредување: За време на работа немојте да дозволите моторот тешко да работи. Кога моторот тешко работи (се мачи) брзината на моторот опаѓа и ќе слушнете промена во звукот на моторот. Кога ова ќе се случи, сопрете го косењето, отпуштете ја рачката на прекинувачот и подигнете ја висината на косење. Доколку тоа не го направите – може да дојде до оштетување на уредот.



Напомена: Моторот е заштитен со сигурносно исклучување кое се активира кога ножевите се заглавени, или ако дојде до преоптеретување на моторот. Кога ова ќе се случи запрете го уредот и извадете го утикачот од штекерот. Сигурносното исклучување ќе се рестартира само кога рачката на прекинувачот 10 е отпуштена. Отстранете ги сите блокади и почекајте неколку минути сигурносното исклучување да се рестартира, пред да продолжите со косење. За тоа време немојте да работите со рачката на прекинувачот 10 бидејќи тоа ќе го продолжи времето на рестартирање на сигурносното исклучување. Доколку повторно дојде до сигурносно исклучување, зголемете ја висината на косење за да го намалите оптеретувањето на моторот.

F – Одржување



Предупредување: запрете ја работата на косилката (исклучете ја) и извлекете го утикачот од штекер пред да ја откачите корпата за трева.

Предупредување: За да косилката има долг животен век и добра работа – редовно правете ги следниве одржувања:

Проверете дали има видлив дефект како што е изместување, разлабавување или оштетување на ножевите, разлабавеност на монтажните делови и изабеност или оштетување на компонентите.

Проверете дали сите капацы и штитници се неоштетени и правилно монтирани на косилката.

Секое неопходно одржување или поправка мора да се изврши пред почеток со работа со косилката.

Доколку и покрај редовно одржување дојде до некоја неисправност на косилката – обратете се кај овластен сервисер.



Предупредување: замена на нож треба да изврши само овластен сервисер.



Предупредување: Никогаш не вршете склопување или подесување ниту чистење – додека косилката е вклучена во електрична мрежа. Секогаш осигурајте дека дека копчето за вклучување – исклучување исклучено, и утикачот изваден од штекер.

Складирање

Детално исчистете ја надворешноста на косилката користејќи мека четка и крпа. Немојте да користите вода или хемиски сретства. Отстранете ја цела трева и остатоци посебно на отворите за вентилација. Свртете го уредот на страна и исчистете го просторот околу ножевите. Доколку остатоците околу ножевите се цврсти отстранете ги со некој пластичен или дрвен предмет. Складирајте го уредот на своето место. Немојте на уредот да ставате некои други предмети.

Одвртете ги крилестите навртки и преклопете ги горните рачки. Проверете кабелот да не е заплеткан или затегнат кога ги монтирате или демонтирате горните рачки. Немојте нагло да ги испуштите рачките.

НАОЃАЊЕ НА НЕПРАВИЛНОСТИ

Следната табела укажува на проверка и активности кои мора да се превземат доколку уредот не работи правилно. Доколку ова не го реши проблемот, обратете се кај овластен сервисер.

Предупредување: Пред да почнете со наоѓање на дефектот, исклучете го уредот и извлекете го утикачот од штекерот.

Симптоми	Причини	Решенија
Уредот не работи	Уредот е исклучен Неисправен утикач Оштетен продолжен кабел Осигурувачот прегреал Косење на висока трева Активирана заштита на моторот Активирано сигурносно исклучување	Вклучете го уредот Вклучете водруг штекер Проверете го кабелот, заменете го ако е оштетен Заменете го осигурувачот Зголемете ја висината на косење и навалете ја косилката Дозволете да се олади и зголемете ја висината на косење Дозволете да се олади неколку минути и зголемете ја висината на косење За тоа време немојте да работите со прекинувачот зашто тоа ќе го продолжи времето на ресетирање на сигурносното исклучување
Уредот работи со прекини	Оштетен продолжен кабел Оштетени внатрешни кабли на косилката Активирана заштита на моторот Активирано сигурносно исклучување	Проверете го кабелот, заменете го ако е оштетен Обратете се кај овластен сервисер Дозволете да се олади и зголемете ја висината на косење Дозволете да се олади неколку минути и зголемете ја висината на косење За тоа време не работете со прекинувачот, зашто тоа ќе го продолжи времето на рестартирање на сигурносното исклучување
Заостанување или напрегање на моторот, лош откос	Прениско косење Тап нож Долниот дел на уредот е запуштен Наопаку монтиран нож	Зголемете ја висината на косење Заменете го ножот Исчистете го уредот Правилно монтирајте го ножот
Ножот не се врти	Нешто го блокира ножот Олабавена навртка/штраф на ножот	Отстранете ја блокадата Затегнете ја навртката/штрафот
Зголемени вибрации/зголемена бука	Олабавена навртка/штраф на ножот Оштетен нож	Затегнете ја навртката / штрафот Заменете го ножот

**Правилно одлагање на отпадот**

Овој знак укажува на фактот дека овој уред не смее да биде фрлаен со другиот отпад од домаќинството. За да го спречиме загрозувањето на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. За таа цел треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации кад еда го фрлите Вашиот уред кој го завршил својот животен век.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Капухова 32 Р, 1000 Љубљана, SLO

Опис на машината

Електрична косилка Villy 1200 Р

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
Intertek ETL Semko извештај од тестирањето SH10100874-001-02 дат. 28.10.2014

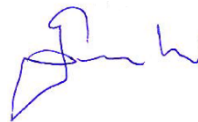
Измерено ниво на бучава	LwA 92 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Капухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 16.09.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Опис на машината***Електрична косилка Villy 1400 P**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TUV SUD извештај од тестирањето 70.403.13.863.04 дат. 26.06.2015

Измерено ниво на бучава	LwA 89,9 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 92 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 16.09.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhoa 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Електрична косилка Villy 1600 P

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TUV SUD извештај од тестирањето 70.403.13.863.05 дат. 26.06.2015

Измерено ниво на бучава	LwA 89,8 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 93 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 16.09.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

ELEKTRICKÁ KOSAČKA

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Pôvodný návod na použitie



**VÝSTRAHA!**

Pred začiatkom práce – si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Poriadne sa oboznámte so správnou prevádzkou a ovládacími prvkami zariadenia. Dodržiavanie pokynov z tohto návodu môže znížiť riziko požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenia.

Schovajte si Návod na použitie k neskoršiemu použitiu.

Môže byť nebezpečne v prípade, že nepoužívate túto kosačku správne. Táto kosačka môže spôsobiť vážne zranenia obsluhovačovi a iným osobám, a preto – aby bola udržiavaná rozumná bezpečnosť a účinnosť pri použití tohto zariadenia – musíte dodržiavať bezpečnostné pokyny. Obsluhovač je zodpovedný za dodržiavanie upozornení a bezpečnostných pokynov na kosačke – ktoré sa nachádzajú v tomto návode. Nikdy nepoužívajte kosačku v prípade, že zberač trávy alebo chrániče nie sú správne zmontované.

Školenie

- a) Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím zariadenia;
- b) Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi používať túto kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť použitie tohto zariadenia na istý vek;
- c) Nikdy nekoste keď sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti a domáce zvieratá;
- d) Majte na vedomí, že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody, ktoré môžu postihnúť iné osoby alebo ich majetok;

Príprava

- a) Pokiaľ kosíte, noste odolnú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nepracujte bosí alebo v sandálach;
- b) Dôkladne si prezrite oblasť, v ktorej budete používať zariadenie a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže vyhodiť;

- c) **VÝSTRAHA:** Pred použitím vždy zrakom prezrite či nože, skrutky nožov a súprava rezačiek



nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky celkovo, aby ste poskytli správnu vyváženosť;

Obsluha

- a) Nepracujte s motorom v obmedzenom priestore, v ktorom sa môžu nahromadiť nebezpečné výpary kyslíčnika uhoľnatého;
- b) Používajte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia;
- c) Vyhybajte sa prevádzky príslušenstva na vlhkej trávě;
- d) Vždy zaistite pevný postoj na svahoch;
- e) Chodite, nikdy nebehajte;
- f) Koste pozdĺž svahu, nikdy nahor a nadol na svahoch;
- g) Buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch;
- h) Nekoste na mimoriadne veľkých svahoch;
- i) Buďte mimoriadne opatrní pokiaľ ťahate kosačku alebo chodíte s ňou - dozadu;
- j) Zastavte nôž(nože) v prípade, že kosačka musí byť sklonená kvôli preprave, keď prechádzate cez povrchy, ktoré nie sú trávou, a keď posúvate kosačku z oblasti, ktorá je pokosená do oblasti, ktorú až treba kosiť;

- k) Nikdy nepracujte s kosačkou v prípade, že sú chrániče poškodené alebo je kosačka bez bezpečnostných prostriedkov, napríklad bez usmerňovača alebo zberáča trávy na svojich miestach;
- l) Pozorne zapnite motor podľa pokynov a nech Vaše chodidlá budú dostatočne ďaleko od nožov;
- m) Nenakláňajte kosačku pri zapínaní motora, okrem v prípade, že je nutné, aby kosačka bola naklonená pri štartovaní. V tomto prípade ju nenakláňajte viac než je nutné a zdvihnite iba časť, ktorá je ďaleko od obsluhovača;
- n) Nedávajte ruky ani chodidlá blízko alebo pod otáčavé diely. Otvor na vyprázdňovanie má byť čistý po celý čas;
- o) Nikdy nedvihajte a nenoste kosačku pokiaľ motor prevádzkuje;
- p) Zastavte motor
 - Pred tým ako odstránite prekážku alebo pred tým ako vyčistíte kanál na vyhadzovanie trávy;
 - Po náraze na cudzie teleso. Vtedy skontrolujte či existujú poškodenia na kosačke a opravte poškodenia pred tým ako nasledujúci raz zapnete kosačku;
 - V prípade, že kosačka začne nezvyčajne vibrovať (ihneď skontrolujte);
- q) Zastavte motor
 - Vždy keď nechávate kosačku;

Údržba a uskladňovanie

- a) Nech všetky skrutky a matice budú poriadne zatiahnuté, aby ste si boli istí, že je príslušenstvo v dobrom prevádzkovom stave.
- b) Pravidelne kontroluje nože pre opotrebovanosť a zdeformovanosť;
- c) Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti;

Bezpečnostné výstrahy na kosačku

- a) Nesmiete používať kosačku v prípade, že je kábel poškodený akýmkoľvek spôsobom.
- b) Nesmiete pripájať poškodený kábel do siete a nesmiete sa dotýkať poškodeného kábla pred tým ako ho odpojíte zo siete. Poškodené káble môžu spôsobiť úraz elektrinou.
- c) Nožov sa nesmiete dotýkať pred tým ako zariadenie odpojíte zo siete, a potom počkate, aby sa nože úplne zastavili.
- d) Predĺžovacie káble musia byť na bezpečnej vzdialenosti od nožov. Nože môžu poškodiť kábel a takto spôsobiť úraz elektrinou.
- e) Odpojte zariadenie zo siete (odpájajúc zástrčku zo zásuvky);
 - Vždy keď nechávate zariadenie bez dozoru
 - Pred odstraňovaním blokády
 - Pred kontrolou, čistením a prácami údržby na zariadení.
 - Vždy keď zariadenie začne zvlášťne vibrovať
- f) Pozorne si prečítajte pokyny k bezpečnej práci so zariadením;
- g) Odporúčania:
Zariadenie pripojiť iba do siete, ktorá má prepínač s iniciálnym prúdom nie silnejším ako 30mA.
- h) V prípade, že je napájací kábel poškodený, tento smie byť vymenený iba v autorizovanej opravovni.

- i) Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, psychickými alebo mentálnymi charakteristikami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočnú skúsenosť a vedomosť, okrem v prípade, že sú pod dozorom a dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia – od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť;
- j) Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.

URČENIE ZARIADENIA

TÁTO KOSAČKA JE URČENÁ NA POUŽITIE V SÚKROMNÝCH ZÁHRADÁCH.

Kosačky určené na použitie doma (v súkromných záhradách) sú tieto kosačky, ktorých doba použitia za rok nepresahuje 50 prevádzkových hodín, a ktorých prvoradé použitie je – staranie sa o TRÁVNATÉ POVRCHY, ale nie na verejných miestach, v parkoch, ani na športových ihriskách, a nie je určená na použitie v poľnohospodárstve alebo v lese.

Dodržiavanie pokynov z Návodu na použitie, ktoré pripravil výrobca (alebo dovozca), je predpokladom na správne použitie kosačky. Návod na použitie obsahuje pokyny k oprave a údržbe, ako aj smernice na použitie.

Dôležité

Kosačka nesmie byť použitá na orezávanie kríkov, živého plotu a kerov, ani na rezanie alebo orezávanie popínavých rastlín na strešných záhradách alebo na balkónoch, ani na čistenie chodníkov, ako ani na strihanie živého plotu ani na rezanie vetvičiek.

Tiež, kosačka nesmie byť použitá ako kultivátor, ani na vyrovnávanie nerovných povrchov pôdy (napr. krtinca).



Prečítajte si „Návod na použitie“ pred začiatkom použitia tohto zariadenia



Držte pozorovateľov vo bezpečnej vzdialenosti



Dávajte pozor pred ostrými nožmi. Nože sa pokračujú otáčať po vypnutí motora. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred prácou na údržbe alebo ak je kábel poškodený.



Pružný kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov.



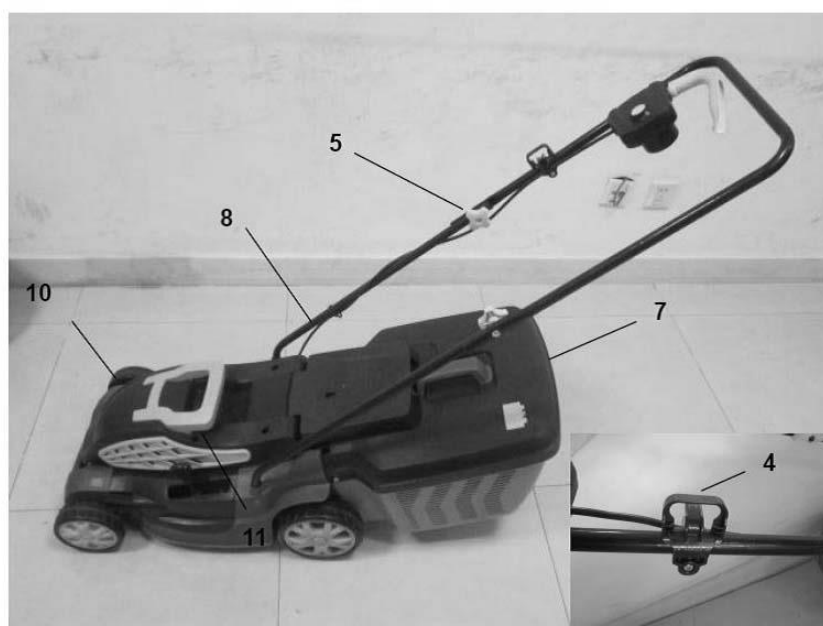
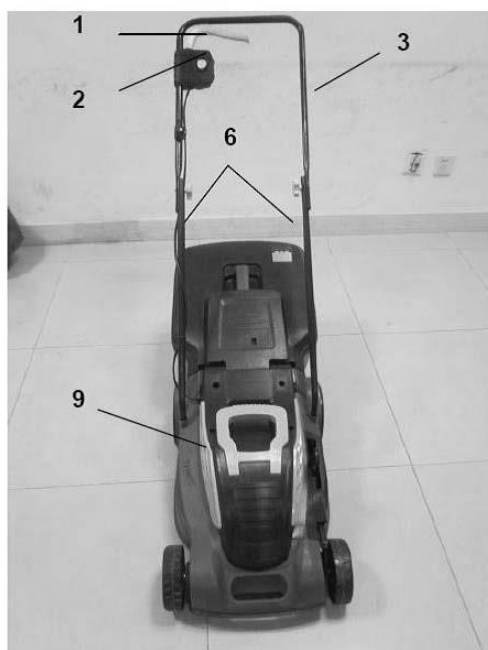
Nože sa pokračujú otáčať potom ako je motor vypnutý. Počkajte kým sa všetky súčiastky zariadenia upokojá – pred tým ako sa ich dotknete.



Nekoste za dážďa a nenechávajte kosačku vonku za dážďa. Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.



Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

Polohy:

1. Páka prepínača (prepínačová páka)
2. Istiace tlačidlo
3. Horná rukoväť
4. Držiak kábla
5. Krídľová matica
6. Spodná rukoväť

7. Kôš na zber tráv
8. Bezpečnostný chránič
9. Ozdobný kryt
10. Koleso
11. Skriňa

Technické charakteristiky výrobku:

Model kosačky	Villy 1600 P / Villy 1400 P / 1200 P
Výkon	1600 W / 1400 W / 1200 W
Priemer noža	38 cm / 34 cm / 32 cm
Výška kosenia	25-65 mm/25-65 mm/20-60 mm
Kapacita zberáča trávy	45 l / 35 l / 26 l
Hmota	12 kg / 11 kg / 9.8 kg
Ochranná trieda	 / IPX4
Hladina akustického tlaku	80 dB(A) / 81 dB(A) / 81 dB(A) K _{pA} =3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	93 dB(A) / 92 dB(A) / 96 dB(A) K _{WA} =3 dB(A)
Vibrácie	3.4 m/s ² / 3.3 m/s ² / 3.95 m/s ² K=1.5 m/s ²

Montáž

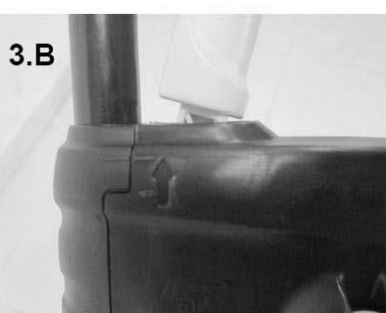
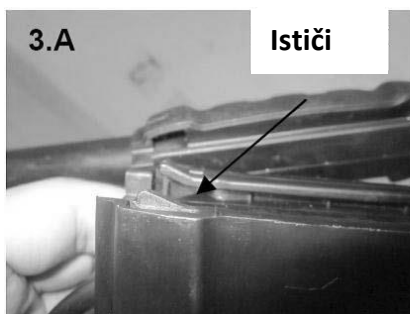
Tento návod na použitie obsahuje pokyny k bezpečnej montáži a bezpečnému použitiu Vášho zariadenia. Dôležité je pozorne si prečítať tento Návod. V prípade, že je potrebné, nech Vám niekto pomôže vybrať zariadenie z balenia. Opatrne odneste kosačku do trávnik, lebo sú nože veľmi ostré.

Montáž prepínačovej súpravy

1. Pred začiatkom použitia kosačky, máte zmontovať prepínačovú súpravu na rukoväť tak, ako zobrazujú obrázky.



2. Narovnajete drážku na prepínačovej skrine, potiahnite prepínačovú skriňu v smere k zadnej rukoväti.
3. Pomocou ističov, ktoré sa dávajú do polohy, aby zavreli prepínačovú skriňu na



rukoväť ako to zobrazuje obrázok 3B, po narovnaní indikačnej čiary na zloženie – montuje sa prepínačová skriňa.

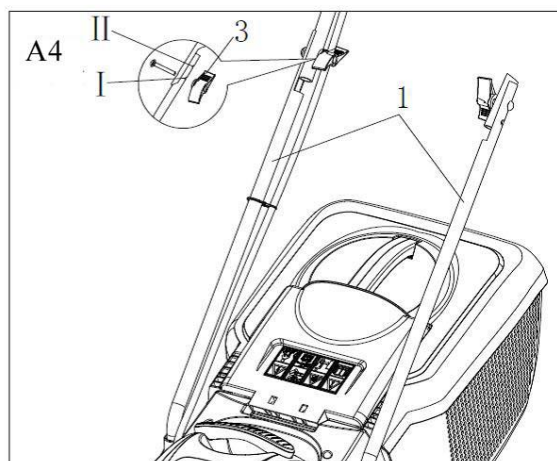
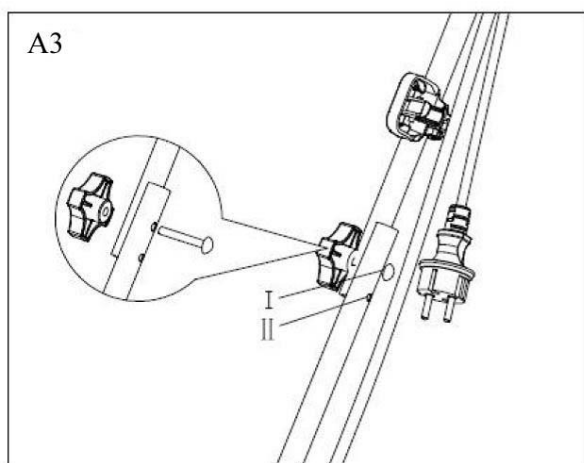
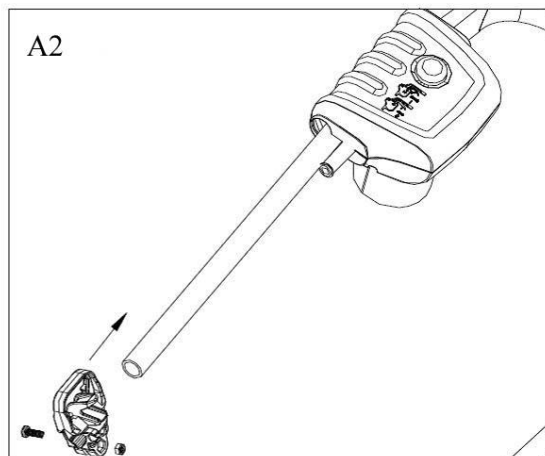
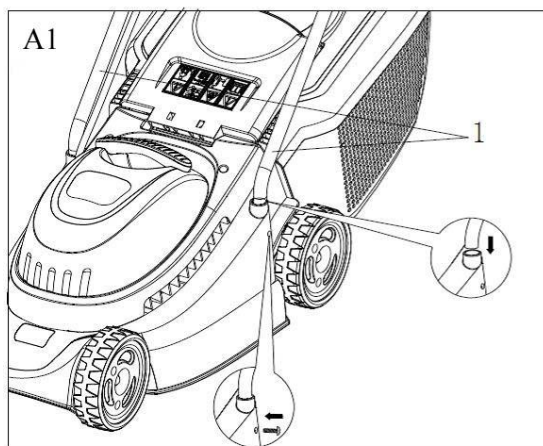
4. Po zmontovaní, posuňte prepínačovú skriňu v smere dozadu, aby ste zistili či je prepínačová skriňa zmontovaná na správnom mieste alebo nie.

A - Montáž

MONTOVANIE



Dôležité! Pred tým ako zložíte kosačku, skontrolujte či sú všetky doplnky podľa hore uvedeného zoznamu – doručené.



① Vložte spodné rukoväte 1 do otvorov, ktoré sa nachádzajú v skrine, zaistite skrutkami – (A1)

② Zmontujte držiak kábla na hornú rukoväť (A2)

③ Zložte hornú rukoväť skrutkovými súpravami a krídlovou maticou na spodné rukoväte (A3)

④ Horná rukoväť je nastaviteľná podľa výšky. Páčky môžu byť zafixované v želanej polohe I alebo II (A4)

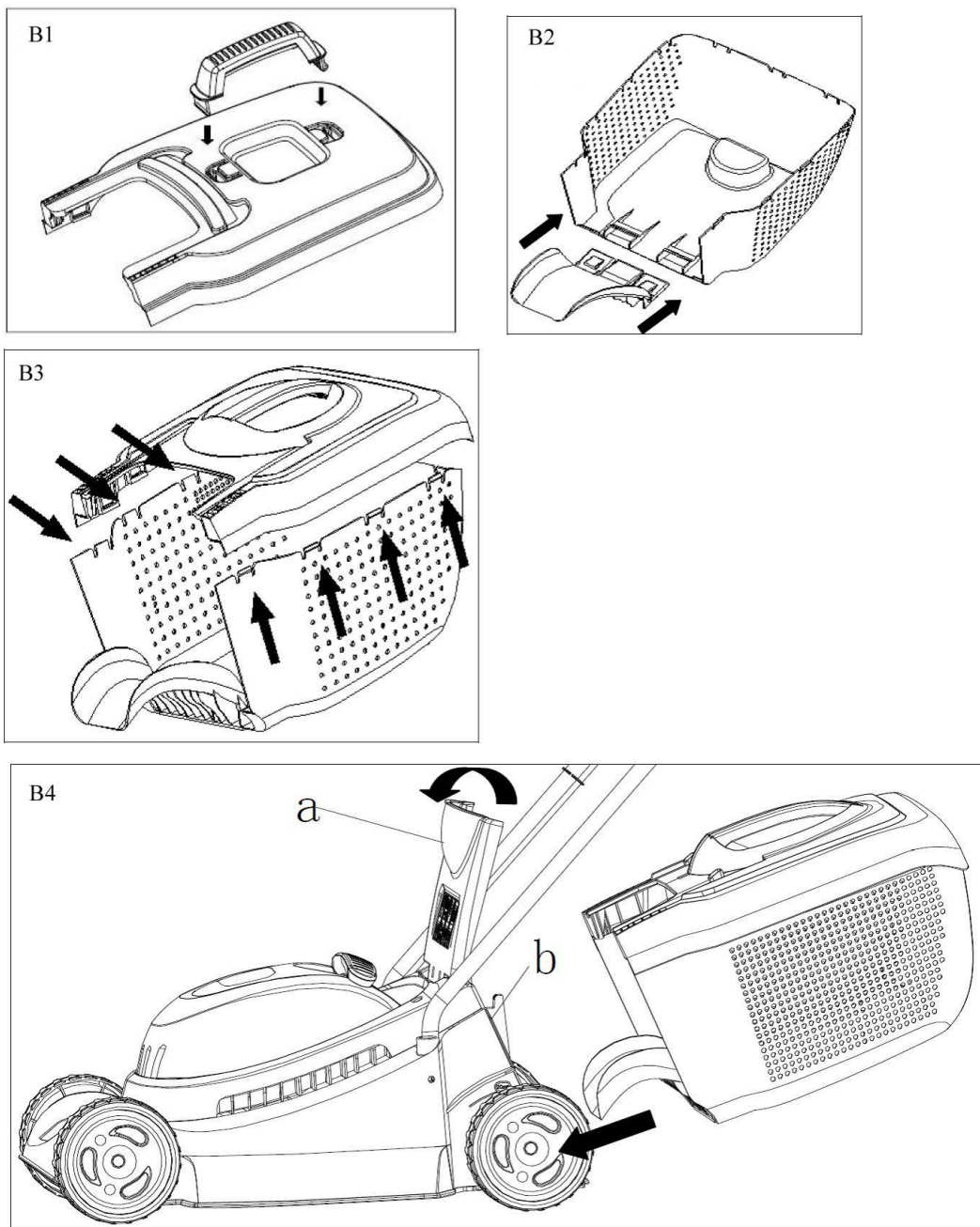
Poznámka: Zabezpečte, aby boli použité napínadlá kábla, aby kábel bol pripevnený na rukoväti.

Zmontujte kábel s držiakom kábla zabezpečujúc, aby bol dostupný v dostatočnej dĺžke.

Zabezpečte, aby kábel nebol uchytený keď Montujete/rozkladáte rukoväte na vrchu.

Nevypúšťajte rukoväte náhle.

B – Montáž kôša na zber tráv – zberáča



- ① Zmontujte kryt zberáča (B1)
- ② Umiestnite jazyk zberáča tráv do otvorov na spodnom kryte až necvaknu (až sa nevložia) vo svojej polohe (B2).
- ③ Začínajúc zadnou časťou zberáča umiestnite horný kryt na zberáč – umiestňujúc ističe. Všetky ističe majú byť správne umiestnené (B3).
- ④ Umiestnite úplne zmontovaný kôš (zberáč) na kosačku (B4).
 - a. Zdvihnute ochrannú klapku (B4a).
 - b. Skontrolujte či je otvor na vyhadzovanie tráv čistý a bez zvyškov tráv.
 - c. Umiestnite úplne zmontovaný kôš (zberáč) v na to určené body na zadnej strane sady (skrine) tak, ako je to zobrazené na obr. (B4b).

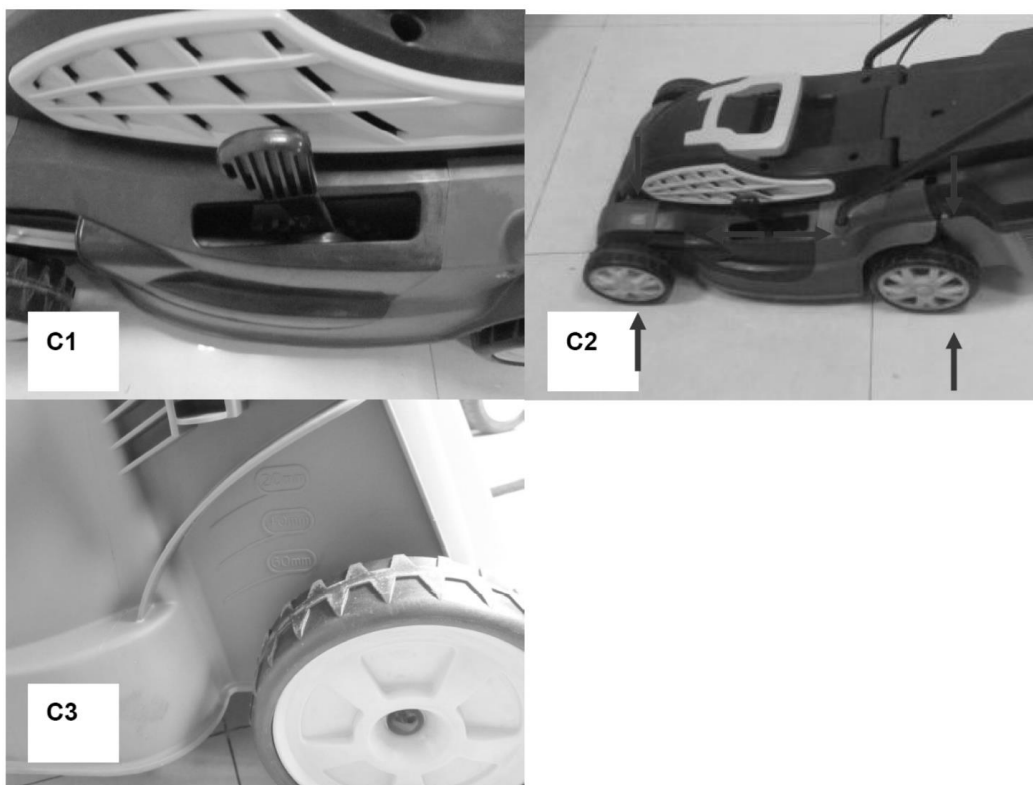
- d. Umiestnite ochrannú klapku na vrch kôša. Kôš na trávnu sa má pomaly umiestniť na svojom mieste.

Poznámka: V prípade, že nechcete zberáč trávny, kosačku možno používať bez vloženia kôša na zber trávny s istiacou klapkou v spodnej pozícii.

C – Nastavovanie výšky kosenia



Výstraha: Uvoľnite páčku (páku) prepínacej sústavy a počkajte kým sa motor nezastaví pred tým ako začnete nastavovať výšku. Nože sa pokračujú otáčať niekoľko sekúnd po vypnutí zariadenia, a otáčanie nožov môže spôsobiť úraz.



Výška kosenia sa nastavuje dvíhaním alebo spustením zadných kolies (C1&C2&C3).

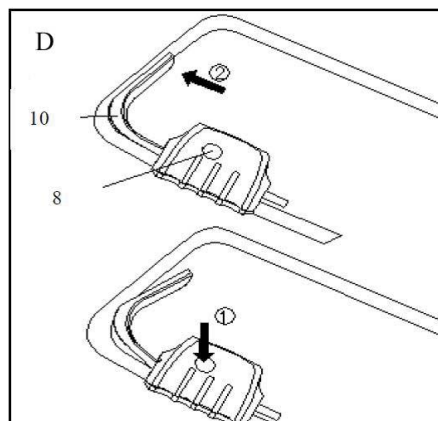
D – Spustenie a zastavovanie



Uistite sa, že sa nože prestali otáčať pred tým ako zase zapnete zariadenie. Nezapínajte a nevypínajte náhle.

Spustenie:

- ① Stlačte a držte istiace tlačidlo 8. Stlačte páčku 10 v smere k rukoväti (D).
- ② Uvoľnite istiace tlačidlo 8.



Zastavovanie

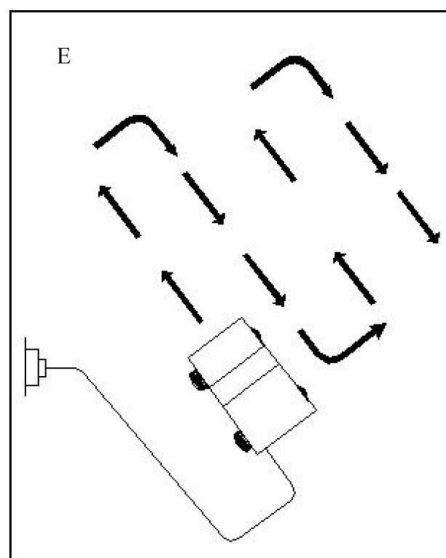
Uvoľnite prepínačovú páčku 10.

E – Pohybovanie

Na ľahšiu prácu je najlepšie začať kosenie v bode, ktorý je bližší mieste pripájania zariadenia do elektrickej siete a pomaly sa vzdialovať od tohto miesta. Kábel dávajte na stranu, ktorá je už pokosená.



Výstraha: Počas prevádzky nedovoľte, aby motor prevádzkovoval ťažko. Keď motor ťažko prevádzkuje („namáha sa“) rýchlosť motoru klesá a počujete zmeny zvuku motora. Keď sa toto stane zastavte kosenie, uvoľnite prepínačovú páčku a zvýšte výšku kosenia. Pokiaľ to neurobíte – môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.



Poznámka: Motor je ochránený bezpečnostným vypínaním, ktoré sa aktivuje keď sa nože zaseknú alebo dôjde k preťaženiu motora. Keď sa toto stane, zastavte zariadenie a vyberte zástrčku zo zásuvky. Bezpečnostné vypnutie sa reštartuje iba keď je prepínačová páčka 10 uvoľnená. Odstráňte všetky blokády a počkajte niekoľko minút, aby sa bezpečnostné vypínanie reštartovalo, pred tým ako pokračujete s kosením. Po túto dobu nepracujte s prepínaciu páčkou 10, lebo toto predĺži čas reštartovania bezpečnostného zariadenia. V prípade, že zase dôjde k bezpečnému vypínaní, zvýšte výšku kosenia, aby ste znížili zaťaženie motora.

F – Údržba



Výstraha: Zastavte prevádzku kosačky (vypnite ju) a odpojte zástrčku zo zásuvky pred odpojením kôša na zber trávy (zberáča).

Poznámka: Aby kosačka mala dlhú životnosť a spoľahlivú prevádzku – pravidelne robte nasledujúce údržby:

Skontrolujte či existujú viditeľné defekty, akými sú posun, uvoľnenie alebo poškodenie nožov, uvoľnenie montovacích dielov a opotrebovanosť alebo poškodenie komponentov.

Skontrolujte či sú všetky kryty a chrániče nepoškodené a správne zmontované na kosačke.

Každá nutná údržba alebo oprava musí byť ukončená pred začiatkom práce s kosačkou.

V prípade, že napriek pravidelnej údržbe dôjde k nejakému pokazeniu na kosačke – skontaktujte autorizovanú opravovňu.



Výstraha: Výmenu noža smie urobiť iba autorizovaná opravovňa.



Výstraha: Nikdy nerobte montáž alebo nastavovanie ani čistenie – pokiaľ je kosačka zapojená do elektrickej siete. Vždy zaistite, že je tlačidlo na zapnutie – vypnuté, a že je zástrčka odpojená zo zásuvky.

Uskladňovanie

Dôkladne vyčistite vonkajšok kosačky používajúc mäkkú kefu a uterák. Nepoužívajte vodu ani chemické prostriedky. Odstráňte všetku trávu a zvyšky najmä z ventilačného otvoru. Otočte zariadenie na bok a vyčistite priestor okolo nožov. V prípade, že sú zvyšky trávy v priestore okolo nožov pevné, odstráňte ich nejakým plastovým alebo dreveným predmetom. Uskladňujte zariadenie na suchom mieste.

Odviňte krídlové matice a zložte horné rukoväte. Skontrolujte, aby káble nezostali zamotané alebo zatiahnuté pri montáži alebo rozmontovaní horných páčiek. Nevypúšťajte páčky náhle.

Zisťovanie kazov

Nasledujúca tabuľka upozorňuje na kontroly a aktivity, ktoré musia byť urobené v prípade, že zariadenie neprevádzkuje správne. V prípade, že toto nevyrieši problém, skontaktujte autorizovanú opravovňu.

Výstraha: Pred tým ako začnete hľadať príčinu pokazenia, vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky.

Symtómy	Príčiny	Riešenia
Zariadenie neprevádzkuje	Zariadenie vypnuté Nesprávna zásuvka Poškodený predĺžovací kábel Poistka prerazila Kosenie dlhej trávy Ochrana motoru sa zaktivovala Bezpečne vypínanie sa zaktivovalo	Zapnite zariadenie Pripojte do inej zásuvky Skontrolujte kábel, vymeňte ak poškodený Vymeňte poistku Zvýšte výšku kosenia a nakloňte kosačku Nechajte ho vychladnúť a zvýšte výšku kosenia Nechajte ho vychladnúť niekoľko minút a zvýšte výšku kosenia Po túto dobu nepracujte s páčkou, lebo toto predĺži čas reštartovania bezpečnostného vypnutia
Zariadenie prevádzkuje s prerušeniami	Poškodený predĺžovací kábel Vnútorné káble zariadenia poškodené Zaktivovala sa ochrana motora Zaktivovalo sa bezpečné vypnutie	Skontrolujte kábel, vymeňte ho ak je poškodený Skontaktujte autorizovanú opravovňu Nechajte ho vychladnúť a zvýšte výšku kosenia Nechajte ho vychladnúť niekoľko minút a zvýšte výšku kosenia Po túto dobu nepracujte s páčkou, lebo toto predĺži čas reštartovania bezpečnostného vypnutia
Zaostávanie alebo námaha motora, zlý pokos	Príliš nízke kosenie Tupý nôž Spodná časť zariadenia veľmi upchatá Nôž zmontovaný obrátene	Zvýšte výšku kosenia Vymeňte nôž Vyčistite zariadenie Správne zmontujte nôž
Rezací nôž sa neotáča	Niečo blokuje nôž Uvoľnená matica/skrutka noža	Odstráňte blokádu Dotiahnite maticu/skrutku
Zvýšené vibrácie/zvýšený hluk	Uvoľnená matica/skrutka noža Poškodený nôž	Dotiahnite maticu/skrutku Vymeňte nôž

**Správna likvidácia odpadu**

Tento znak upozorňuje na fakt, že tento výrobok nesmie byť vyhodený s ostatným odpadom z domácnosti. Aby ste zabránili možnosti ohrozenia životného prostredia a zdravia ľudí nekontrolovaným vyhadzovaním smetí, takéto výrobky majú byť recyklované. Na tento účel máte skontaktovať miestnu samosprávu, aby ste dostali viac informácií o mieste, na ktorom máte zlikvidovať Vaše zariadenie, ktoré ukončilo svoju životnosť.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1200 P

Popis stroja:

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek ETL Semko skúšobné vyhlásenie SH10100874-001-02 dat. 28.10.2014

Vymeraná hladina hluku	LwA 92 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 16.09.2019.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1400 P

Popis stroja:

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD skúšobné vyhlásenie 70.403.13.863.04 dat. 26.06.2015

Vymeraná hladina hluku	LwA 89,9 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 92 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 16.09.2019.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1600 P

Popis stroja:

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008+AC:2008

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD skúšobné vyhlásenie 70.403.13.863.05 dat. 26.06.2015

Vymeraná hladina hluku	LwA 89,8 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 93 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 16.09.2019.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

